



**PUSAT PEMBINAAN
DAN PENGEMBANGAN BAHASA
1975—1993**

DEPARTEMEN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
1993



**PUSAT PEMBINAAN
DAN PENGEMBANGAN BAHASA
1975—1993**

PERPUSTAKAAN
PUSAT PEMBINAAN DAN
PENGEMBANGAN BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN
DAN KEBUDAYAAN

Penyusun:

Nafron Hasjim

Jumariam

Udiati Widiastuti

Hasjmi Dini

DEPARTEMEN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

1993

Pengumpul Data:

Abdul Murad

Agnes Santi

Atika Sya'rani

Dedy Puryadi

Farid Hadi

Farida Dahlan

Karim Biskoyo

M. Nurhanadi

Nikmah Sunarto

Sukasdi

Perpustakaan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa	
No Klasifikasi PB 353.58 pus	No Induk : 0108 Tgl : 23/4-96 Ttd. : ms

Pembantu:

Susiati M.P.

KATA PENGANTAR

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa adalah salah satu instansi di bawah Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, yang dibebani tugas untuk menentukan dan merencanakan kebijakan kebahasaan dan kesastraan di Indonesia. Instansi ini dibentuk berdasarkan Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 079/0 Tahun 1975.

Dalam pelaksanaan tugasnya, *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* melakukan berbagai kegiatan yang berkenaan dengan pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra Indonesia dan daerah, dan, dalam batas tertentu, bahasa asing di Indonesia.

Beban tugas yang tidak ringan itu dilaksanakan oleh *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa*, antara lain, melalui upaya pengembangan jaringan kerja sama dengan berbagai perguruan tinggi, lembaga penelitian, dan badan lain di dalam dan di luar negeri, baik pemerintah maupun swasta. Berkat kerja sama itu, hingga tahun 1993 telah diteliti 241 bahasa daerah yang mencakupi 749 topik bahasa dan 188 topik sastra; lebih kurang 190.000 istilah berbagai bidang ilmu telah diolah; dan telah disusun serta diterbitkan 4 seri kamus ilmu dasar (fisika, matematika, biologi, dan kimia), lebih kurang 75 judul kamus dan daftar istilah, 5 judul kamus bahasa Indonesia, 54 judul kamus bahasa daerah, 67 judul pedoman kebahasaan, dan lebih dari 80 judul buku sastra Indonesia dan daerah. Selain itu, *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* telah pula melaksanakan ratusan kali penyuluhan bahasa Indonesia kepada berbagai lapisan masyarakat melalui bermacam-macam jalur dan cara, antara lain melalui media elektronik televisi dan radio. Dalam hal pembinaan dan pengembangan ketenagaan, *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* telah menghasilkan lebih dari empat puluh doktor dalam bidang kebahasaan dan kesastraan dan sekitar lima ratus tenaga kebahasaan dan kesastraan yang terampil dalam melaksanakan pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra Indonesia dan daerah.

Kesungguhan *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* dalam melaksanakan tugasnya dapat dilihat pada Bagian II buku ini, yang memuat sajian data terinci mengenai hasil kegiatan *Pusat Pembinaan dan Pengembangan*

Bahasa selama kurun waktu 1975--1993, yang meliputi kegiatan penyuluhan, penataran, pertemuan, penelitian, penyusunan, dan penerjemahan dalam bidang kebahasaan dan kesastraan.

Meskipun jerih payah *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* belum seberapa jika dibandingkan dengan jumlah bahasa yang ada di Indonesia, kesungguhan kerja yang telah dilaksanakannya itu telah menarik perhatian berbagai pihak. Kehadiran dan aktivitas *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* kini telah diakui secara luas, baik di dalam maupun di luar negeri.

Dalam menyongsong abad ke-21, *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* akan lebih berkiprah dalam kegiatannya sesuai dengan era kemajuan ilmu dan teknologi. Informasi mengenai kebahasaan dan kesastraan Indonesia dan daerah diharapkan tidak hanya dapat menjangkau ranah Nusantara, tetapi akan meluas hingga kawasan Asia Tenggara, bahkan ke bagian dunia yang lain. Hal itu baru akan terlaksana jika *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa* dilengkapi dengan sarana, prasarana, dan ketenagaan yang memadai.

Jakarta, Oktober 1993

Hasan Alwi
Kepala Pusat Pembinaan
dan Pengembangan Bahasa

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	v
BAGIAN I: STRUKTUR DAN KEGIATAN	
BAB I KEDUDUKAN, TUGAS, FUNGSI, DAN ORGANISASI	1
1.1 Kedudukan	1
1.2 Tugas dan Fungsi	1
1.3 Susunan Organisasi	1
1.4 Struktur Organisasi	7
BAB II PEMBINAAN BAHASA DAN SASTRA	9
2.1 Penyuluhan	9
2.1.1 Langsung	9
2.1.2 Tak langsung	11
2.2 Penataran dan Pelatihan	12
2.3 Pertemuan	13
2.3.1 Kongres Bahasa	14
2.3.2 Bulan Bahasa dan Sastra	15
2.3.3 Pertemuan lain	16
2.4 Penerbitan	14
2.5 Penghargaan	17
2.5.1 Tokoh Kebahasaan	18
2.5.2 Tokoh Kesastraan	18

BAB 3 PENGEMBANGAN BAHASA DAN SASTRA	20
3.1 Penelitian	20
3.1.1 Bahasa dan Sastra Daerah	20
3.1.2 Bahasa dan Sastra Indonesia	21
3.2 Penyusunan	21
3.3 Penerjemahan	21
3.4 Kerja Sama	22
3.4.1 Dalam Negeri	22
3.4.2 Luar Negeri	25

BAGIAN II: DATA KEGIATAN

BAB 1 PENYULUHAN	29
1.1 Pokok Bahasan Penyuluhan	29
1.2 Sasaran Penyuluhan	42
BAB 2 PENATARAN	46
BAB 3 PERTEMUAN	60
BAB 4 PENGHARGAAN	114
4.1 Tokoh Kebahasaan	114
4.2 Tokoh Kesastraan	115
BAB 5 PENELITIAN	118
5.1 Bahasa dan Sastra Daerah	118
5.2 Bahasa dan Sastra Indonesia	158
BAB 6 PENYUSUNAN	169
6.1 Pedoman/Pembakuan/Bahan Penyuluhan	169
6.2 Kamus Bahasa	171
6.4 Kamus Istilah	173

6.5	Acuan	177
6.6	Buku Sastra Indonesia dan Daerah	177
BAB 7 PENERJEMAHAN		180
INDEKS		184

BAB I

KEDUDUKAN, TUGAS, FUNGSI, DAN ORGANISASI

1.1 *Kedudukan*

Berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 079/0 Tahun 1975, yang diubah dan disempurnakan dengan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 0222g/O/1980, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa ditetapkan sebagai pelaksana tugas di bidang penelitian dan pengembangan bahasa yang berada langsung di bawah Menteri Pendidikan dan Kebudayaan. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa dipimpin oleh seorang kepala yang dalam melaksanakan tugas sehari-hari bertanggung jawab kepada Direktur Jenderal Kebudayaan.

1.2 *Tugas dan Fungsi*

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa mempunyai tugas melaksanakan penelitian, pembinaan, dan pengembangan bahasa dan sastra berdasarkan kebijaksanaan yang ditetapkan oleh Menteri Pendidikan dan Kebudayaan. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa mempunyai fungsi sebagai

- a. perumus kebijaksanaan Menteri dan kebijaksanaan teknis di bidang penelitian dan pengembangan bahasa;
- b. pelaksana penelitian dan pengembangan bahasa, serta membina unit pelaksana teknis penelitian bahasa di daerah; dan
- c. pelaksana urusan tata usaha pusat.

1.3 *Susunan Organisasi*

Berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan No. 0218/O/1990, tanggal 3 April 1990, telah ditetapkan Perincian Tugas Bagian, Subbagian, dan Bidang di lingkungan Pusat Pembinaan dan Pengembangan

Bahasa.

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa terdiri atas (a) Bagian tata Usaha, (b) Bidang Bahasa Indonesia dan Daerah, (c) Bidang Sastra Indonesia dan Daerah, (d) Bidang Perkamusan dan Peristilahan, dan (e) Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra.

Bagian Tata Usaha

Bagian ini mempunyai tugas memberikan pelayanan administrasi kepada semua satuan organisasi di lingkungan Pusat. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Bagian Tata Usaha mempunyai fungsi sebagai

- a. pelaksana dalam urusan surat-menyurat, perlengkapan, dan rumah tangga;
- b. pelaksana dalam urusan kepegawaian;
- c. pelaksana dalam urusan keuangan.

Uraian Tugas Bagian Tata Usaha adalah sebagai berikut:

- 1) menyusun program kerja tahunan dan mempersiapkan penyusunan program kerja tahunan Pusat;
- 2) mempersiapkan rancangan perumusan kebijaksanaan teknis pembinaan dan pengembangan bahasa;
- 3) melaksanakan pengumpulan dan pengolahan data;
- 4) melaksanakan urusan surat-menyurat dan kearsipan di lingkungan Pusat;
- 5) melaksanakan urusan penyelenggaraan rapat dinas;
- 6) melaksanakan urusan perlengkapan;
- 7) melaksanakan urusan kerumahtanggaan;
- 8) melaksanakan urusan kepegawaian;
- 9) melaksanakan urusan keuangan;
- 10) melaksanakan urusan pengembangan ketatausahaan;
- 11) melaksanakan pemantauan pelaksanaan rencana dan program kerja;
- 12) melaksanakan tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 13) menyusun laporan pelaksanaan program kerja Bagian dan mempersiapkan penyusunan laporan pelaksanaan program kerja Pusat.

Bagian ini terdiri atas (1) Subbagian Urusan Dalam, (2) Subbagian Kepegawaian, dan (3) Subbagian Keuangan, yang mempunyai tugas pokok sebagai berikut.

Subbagian Urusan Dalam bertugas:

- 1) menyusun rencana dan program kerja tahunan, mempersiapkan penyusunan

program kerja tahunan Bagian, dan mempersiapkan bahan penyusunan program kerja tahunan Pusat;

- 2) melakukan urusan surat-menyurat;
- 3) melakukan urusan kearsipan dan dokumentasi;
- 4) melakukan pengumpulan dan pengolahan data;
- 5) melakukan urusan barang perlengkapan;
- 6) melakukan urusan keamanan, ketertiban, kebersihan, dan keindahan kantor;
- 7) melakukan urusan keprotokolan, penerimaan tamu, dan upacara;
- 8) melakukan urusan kerumahtanggaan dan perawatan kantor;
- 9) mengatur penggunaan, perawatan, dan perbaikan kendaraan dinas;
- 10) melakukan urusan penyusunan risalah rapat dinas Pusat;
- 11) melakukan tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 12) menyusun laporan pelaksanaan program kerja dan mempersiapkan penyusunan laporan pelaksanaan program kerja Bagian serta mempersiapkan bahan penyusunan laporan Pusat.

Subbagian Kepegawaian bertugas:

- 1) menyusun program kerja tahunan;
- 2) menyusun formasi pegawai;
- 3) mempersiapkan pengusulan mutasi pegawai;
- 4) melakukan pengumpulan dan pengolahan data;
- 5) mempersiapkan usaha pengembangan pegawai;
- 6) mempersiapkan ujian dinas pegawai golongan I, II, dan III di lingkungan Pusat;
- 7) mempersiapkan usaha peningkatan disiplin pegawai;
- 8) melakukan urusan registrasi kepegawaian;
- 9) melakukan usaha peningkatan kesejahteraan pegawai;
- 10) mengurus cuti pegawai;
- 11) menyimpan dan memelihara dokumen dan surat yang berkaitan dengan kepegawaian;
- 12) melakukan tugas-tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 13) menyusun laporan pelaksanaan program kerja.

Subbagian Keuangan bertugas:

- 1) menyusun rencana dan program kerja tahunan;
- 2) menyusun usul rencana anggaran rutin dan pembangunan;
- 3) menyusun rencana penggunaan anggaran;
- 4) menyusun pengumpulan dan pengolahan data;
- 5) mempersiapkan usul permintaan UUDP dan mengurus penyelesaiannya;

- 6) melakukan tata usaha pengurusan keuangan;
- 7) mempersiapkan pertanggungjawaban penggunaan keuangan;
- 8) melakukan tata usaha perjalanan dinas;
- 9) melakukan pengurusan gaji, uang lembur, dan honorarium pegawai;
- 10) menyimpan dan memelihara dokumen dan surat yang berkaitan dengan keuangan;
- 11) melakukan tugas-tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 12) menyusun laporan.

Bidang Bahasa Indonesia dan Daerah mempunyai tugas melaksanakan pembinaan, penelitian, dan pengembangan bahasa Indonesia dan daerah serta pengajaran bahasa. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Bidang Bahasa Indonesia dan Daerah mempunyai fungsi:

- a. mempersiapkan perumusan kebijaksanaan teknis pembinaan, penelitian, dan pengembangan bahasa; serta
- b. mempersiapkan pembakuan bahasa Indonesia dan daerah.

Uraian tugas Bidang Bahasa Indonesia dan Daerah adalah sebagai berikut:

- 1) menyusun rencana kegiatan tahunan;
- 2) menyusun rencana kegiatan mengenai pembinaan, penelitian, dan pengembangan bahasa Indonesia dan daerah;
- 3) meneliti berbagai aspek bahasa di Indonesia untuk pembakuan;
- 4) melakukan pengumpulan dan pengolahan data;
- 5) menyusun bahan pemyarakatan bahasa Indonesia baku;
- 6) memantapkan sarana pengembangan bahasa Indonesia;
- 7) memantapkan sarana pengembangan bahasa daerah;
- 8) memantau dan mengevaluasi pembinaan dan pengembangan bahasa Indonesia;
- 9) memantau dan mengevaluasi pembinaan dan pengembangan bahasa daerah;
- 10) menyusun laporan tahunan.

Bidang Sastra Indonesia dan Daerah mempunyai tugas melaksanakan pembinaan, penelitian, dan pengembangan sastra Indonesia dan daerah serta pengajaran sastra. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Bidang Sastra Indonesia dan Daerah mempunyai fungsi:

- a. mempersiapkan perumusan kebijaksanaan teknis pembinaan, penelitian, dan pengembangan sastra; serta
- b. melakukan pembinaan, penelitian, dan pengembangan sastra.

Uraian tugas Bidang Sastra Indonesia dan Daerah adalah sebagai berikut:

- 1) menyusun rencana dan program kerja tahunan;
- 2) menelaah sastra lama;
- 3) menyusun karya tulis sastra lama;
- 4) mengumpulkan dan mengolah data;
- 5) menelaah sastra modern;
- 6) menyusun karya tulis sastra modern;
- 7) menilai karya sastra;
- 8) menerjemahkan karya sastra;
- 9) menyediakan sarana pembinaan tenaga;
- 10) menyediakan informasi;
- 11) menyediakan dan memelihara dokumen dan surat yang berkaitan dengan sastra Indonesia dan daerah;
- 12) melaksanakan tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 13) menyusun laporan pelaksanaan program kerja.

Bidang Perkamusan dan Peristilahan mempunyai tugas melaksanakan pembinaan, penelitian, dan pengembangan kosakata dan istilah untuk kepentingan penyusunan perkamusan. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Bidang Perkamusan dan Peristilahan mempunyai fungsi:

- a. mempersiapkan perumusan kebijaksanaan teknis perkamusan dan peristilahan;
- b. melakukan pembinaan, penelitian, dan pengembangan perkamusan dan peristilahan, antara lain untuk penyusunan kamus dan ensiklopedi.

Uraian tugas Bidang Perkamusan dan Peristilahan adalah sebagai berikut:

- 1) menyusun rencana dan program kerja tahunan;
- 2) meneliti dan mengkodifikasi khazanah kebahasaan dalam usaha menyusun kamus ekabahasa, baik untuk keperluan kamus umum maupun kamus khusus, kamus dwibahasa, ensiklopedi, dan tesaurus;
- 3) menyediakan layanan dan informasi bagi masyarakat dalam bidang leksikografi;
- 4) mengumpulkan dan mengolah data;
- 5) menyediakan sarana pengembangan kosakata (termasuk istilah) bahasa Indonesia dan bahasa daerah;
- 6) menyediakan sarana pengembangan peristilahan yang mencakup berbagai bidang ilmu;
- 7) mengelola dan melaksanakan kerja sama kebahasaan dalam peristilahan dalam usaha penyelarasan dan pembakuan;

- 8) memantau dan mengevaluasi pengembangan kosakata (termasuk istilah) bahasa Indonesia dan bahasa daerah;
- 9) menyimpan dan memelihara dokumen dan surat yang berkaitan dengan perkamusan dan peristilahan;
- 10) melaksanakan tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 11) menyusun laporan pelaksanaan program kerja.

Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra mempunyai tugas melaksanakan pengembangan bahasa dan sastra Indonesia, daerah, dan asing, serta pengadaan perpustakaan sebagai sarana pengembangan kebahasaan. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra mempunyai fungsi:

- a. mempersiapkan perumusan kebijaksanaan teknis dan bahan informasi pengembangan bahasa dan sastra;
- b. melakukan pengembangan bahasa dan sastra;
- c. memilih karya sastra untuk diterjemahkan;
- d. menerbitkan hasil penelitian.

Uraian tugas Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra adalah sebagai berikut:

- 1) menyusun program kerja;
- 2) melaksanakan kegiatan penyuluhan dan pelayanan informasi kepada masyarakat, baik secara langsung maupun secara tidak langsung;
- 3) mengembangkan bahan penyuluhan bahasa dan sastra;
- 4) mengumpulkan dan mengolah data;
- 5) membina hubungan kerja sama kebahasaan dan kesastraan dengan instansi lain, organisasi profesi, dan jaringan komunikasi informasi kebahasaan dan kesastraan di dalam dan di luar negeri;
- 6) mengurus dan membina perpustakaan sebagai pusat pemberian informasi kebahasaan dan kesastraan;
- 7) menyimpan dan memelihara dokumen dan surat yang berkaitan dengan bahasa dan sastra;
- 8) melaksanakan tugas lain sesuai dengan perintah atasan;
- 9) menyusun laporan pelaksanaan program kerja.

Perpustakaan Pusat Bahasa

Satuan Kerja Perpustakaan atau Perpustakaan Pusat Bahasa adalah salah satu satuan kerja yang terdapat dalam Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra. Tugas pokok perpustakaan meliputi

- 1) pengumpulan, pengolahan, dan penyajian bahan pustaka kebahasaan dan

kesastraan untuk menunjang kegiatan pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra;

- 2) penyediaan fasilitas layanan informasi pustaka kebahasaan dan kesastraan dalam bentuk penyediaan pangkalan data kebahasaan, penerbitan guntingan surat kabar, dan penyusunan indeks dan bibliografi;
- 3) pengupayaan kerja sama dengan lembaga kebahasaan dan perpustakaan, dalam dan luar negeri, untuk peningkatan mutu pengelolaan perpustakaan.

Jumlah koleksi secara keseluruhan hingga April 1993 adalah 51.561 jilid, yang terdiri atas 35.954 judul. Koleksi kebahasaan dan kesastraan merupakan koleksi terbesar, yaitu 70% dari keseluruhan koleksi. Bentuk koleksi meliputi bahan tercetak (buku, majalah, atlas, dan surat kabar) dan bahan tak tercetak (mikrofilm, mikrofis, kaset suara, kaset video, pita suara, dan foto).

Unit Pelaksana Teknis

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa mempunyai tiga buah unit pelaksana teknis (UPT) di daerah, yaitu

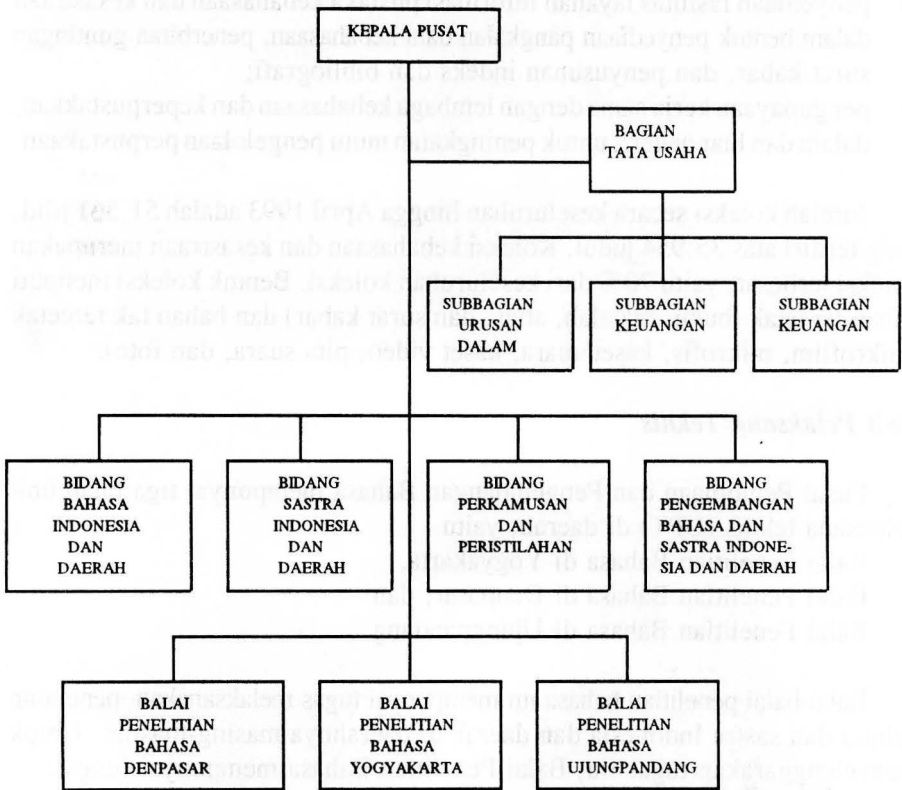
- a. Balai Penelitian Bahasa di Yogyakarta,
- b. Balai Penelitian Bahasa di Denpasar, dan
- c. Balai Penelitian Bahasa di Ujungpandang.

Balai-balai penelitian bahasa itu mempunyai tugas melaksanakan penelitian bahasa dan sastra Indonesia dan daerah di daerahnya masing-masing. Untuk menyelenggarakan tugas itu, Balai Penelitian Bahasa mempunyai fungsi:

- a. melaksanakan penelitian bahasa, terutama bahasa-bahasa daerah;
- b. melaksanakan penelitian sastra, terutama sastra daerah;
- c. melaksanakan urusan tata usaha dan urusan rumah tangga balai.

Organisasi Balai Penelitian Bahasa terdiri atas (1) Kepala Balai, (2) Subbagian Tata Usaha, (3) Tenaga Peneliti, serta (4) Perpustakaan dan Dokumentasi.

1.4 Struktur Organisasi



BAB II

PEMBINAAN BAHASA DAN SASTRA

2.1 *Penyuluhan*

Penyuluhan kebahasaan, sebagai sarana pembinaan kebahasaan, dilaksanakan dengan tujuan

- (1) menumbuhkan dan membina sikap bahasa yang positif;
- (2) meningkatkan kegairahan penggunaan bahasa Indonesia dengan baik dan benar; dan
- (3) meningkatkan mutu dan disiplin penggunaan bahasa Indonesia.

Sasaran penyuluhan kebahasaan adalah pesuluh yang terdiri atas (1) masyarakat pemakai bahasa pada umumnya, (2) karyawan instansi pemerintah dan swasta, (3) pembina bahasa yang terdiri atas guru dan ahli bahasa.

Keluasan sasaran kegiatan penyuluhan ini mengharuskan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa (Pusat Bahasa) bekerja sama dengan berbagai pihak, baik instansi maupun organisasi profesi di seluruh Indonesia, demi pencapaian tujuan yang digariskan dalam kebijakan kebahasaan. Kerja sama itu dilakukan, antara lain, dengan pemerintah daerah, kantor wilayah Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, organisasi profesi kebahasaan dan kesastraan, instansi perbankan, departemen di luar Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, lembaga nondepartemen, dan sekolah.

Kegiatan penyuluhan sebenarnya sudah dimulai tahun 1972, menjelang peresmian pemakaian *Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan* oleh Presiden Suharto pada tanggal 16 Agustus 1972. Namun, kegiatan itu baru terorganisasi dan terencana dengan baik sesudah tahun 1975.

Hingga saat ini hampir tidak terbilang jumlah kegiatan dan sasaran penyuluhan itu karena semakin meningkatnya permintaan, kunjungan, dan kerja sama yang berkaitan dengan penyuluhan kebahasaan. Peningkatan frekuensi kegiatan itu terjadi terutama sejak awal penyelenggaraan Bulan Bahasa pada tahun 1980.

2.1.1 *Penyuluhan Langsung*

Penyuluhan langsung adalah penyuluhan yang disampaikan dengan cara bertatap muka dengan masyarakat pesuluh secara langsung dalam berbagai kesempatan, baik di Pusat Bahasa maupun di instansi lain.

Permintaan dan Kunjungan

Pusat Bahasa memberikan penyuluhan kepada kelompok masyarakat atau instansi yang mengajukan permintaan atau berkunjung langsung ke Pusat Bahasa. Sejak tahun 1984 jumlah permintaan dan kunjungan lebih kurang 875 kali pada lebih kurang 290 instansi, yang terdiri atas sekolah, instansi pemerintah, instansi swasta, dan perguruan tinggi. Rincian nama sekolah, instansi, dan perguruan tinggi itu dapat disimak dalam Bagian II, Bab 1.

Penyuluhan yang Dilakukan Berdasarkan Kerja Sama

Kerja sama penyuluhan adalah upaya pembinaan kebahasaan yang dilaksanakan atas kesepakatan bersama antara Pusat Bahasa dan instansi atau pemerintah daerah tertentu. Secara aktif kerja sama telah terbina dengan beberapa pihak semenjak tahun 1975. Yang patut dicatat adalah kerja sama dengan TVRI, RRI, pemerintah daerah, instansi nondepartemen, instansi sekolah, perguruan tinggi, dan dengan kantor-kantor wilayah Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

a. *Kerja Sama dengan Pemerintah Daerah*

Kerja sama pembinaan bahasa Indonesia dengan berbagai pemerintah daerah dilaksanakan, antara lain, dalam hal (a) penertiban pemakaian bahasa dalam papan nama, papan reklame, dan rambu lalu lintas; (b) peningkatan kemampuan berbahasa pejabat dan karyawan Pemda; dan (c) peningkatan kemampuan mengajar bahasa Indonesia para guru sekolah dasar.

b. *Kerja Sama dengan Instansi Lain*

Kerja sama penyuluhan kebahasaan dibina dengan berbagai instansi, baik instansi dalam lingkup Departemen Pendidikan dan Kebudayaan maupun instansi non-Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Kegiatan penyuluhan

kebahasaan yang dilaksanakan pada instansi-instansi tersebut merupakan wujud kerja sama untuk meningkatkan kemampuan berbahasa pejabat dan karyawan, terutama kemampuan bahasa yang bertalian dengan administrasi perkantoran. Pada lain pihak, kerja sama dibina dengan perguruan tinggi dan kantor wilayah Departemen Pendidikan dan Kebudayaan yang, antara lain, bertujuan mencetak kader-kader penyuluh bahasa di seluruh Indonesia. Kerja sama ini mulai dirintis pada tahun 1975. Hingga akhir Maret 1993 telah disiarkan sebanyak 1664 siaran melalui TVRI dan RRI. Rincian sebagian pokok bahasan yang disiarkan TVRI dan RRI dapat disimak dalam Bagian II, Bab 1.

2.1.2 *Penyuluhan Tak Langsung* ✓

Penyuluhan tak langsung adalah penyuluhan yang disampaikan melalui media, seperti surat, telepon, dan terbitan.

Penyuluhan Melalui Surat dan Telepon ✓

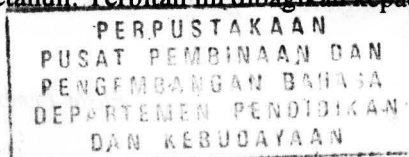
Penyuluhan melalui surat dan telepon merupakan kegiatan penyuluhan yang bersifat pasif. Penyuluhan diberikan melalui surat dan telepon sebagai jawaban atas pertanyaan yang diajukan melalui kedua media komunikasi itu. Jumlah pertanyaan kebahasaan yang diterima Pusat Bahasa setiap tahun rata-rata adalah 600 pertanyaan. Kumpulan jawaban surat mengenai masalah kebahasaan itu dihimpun

dalam buku petunjuk penyuluhan yang berjudul (1) *Masalah Bahasa yang Patut Anda Ketahui I*, (2) *Masalah Bahasa yang Patut Anda Ketahui II*, dan "Masalah Bahasa yang Patut Anda Ketahui III".

Pentingnya peranan Pusat Bahasa sebagai satu-satunya lembaga yang mempunyai kewenangan dalam pembinaan dan pengembangan bahasa disadari oleh Perum Telekomunikasi. Oleh karena itu, sejak tahun 1987, instansi ini mencantumkan nomor telepon Pusat Bahasa, 4896558, pada halaman nomor telepon penting pada *Buku Petunjuk Telepon*.

Penyuluhan Melalui Terbitan ✓

Upaya penyuluhan kebahasaan dilakukan juga melalui cara penyebaran terbitan lepas seperti *Lembar Komunikasi*, sebuah terbitan berbentuk lembaran lepas yang terbit enam nomor setahun. ~~Terbitan ini dibagikan kepada peminat~~



bahasa dan sastra pada umumnya, terutama bagi mereka yang tinggal di daerah yang sulit dijangkau oleh kegiatan penyuluhan. *Lembar Komunikasi* secara kumulatif diterbitkan dalam bentuk buku yang berjudul *Petunjuk Praktis Berbahasa Indonesia* (1989, 1990, 1991).

Terbitan lain yang juga merupakan sarana penyuluhan adalah berbagai pedoman kebahasaan, seperti *Pedoman Umum Bahasa Indonesia yang Disempurnakan* dan *Pedoman Pembentukan Istilah*. Terbitan sejenis ini dapat ditemukan dan dibeli di toko-toko buku yang ada. *Kamus Besar Bahasa Indonesia* juga merupakan salah satu rujukan terpenting untuk meningkatkan kemampuan kebahasaan, terutama dalam penguasaan kosakata.

2.2 Penataran dan Pelatihan ✓

Pembinaan tenaga kebahasaan dilaksanakan melalui cara penyelenggaraan berbagai penataran dan pelatihan kebahasaan. Kegiatan ini lazimnya dilaksanakan dengan cara kerja sama dengan organisasi dan instansi lain, baik dari dalam negeri maupun luar negeri. Kerja sama dapat berwujud bantuan tenaga ahli, dana, atau prasarana lain yang diperlukan dalam kegiatan itu.

Sejak tahun 1975 Pusat Bahasa telah menyelenggarakan sejumlah penataran dan pelatihan kebahasaan bagi tenaga pengajar kebahasaan pada berbagai perguruan tinggi, tenaga teknis dan peneliti Pusat Bahasa (termasuk Balai Penelitian Bahasa), dan masyarakat peminat kebahasaan yang lain. Bidang kebahasaan yang menjadi objek kegiatan ini, antara lain *linguistik umum*, *sosiolinguistik*, *dialektologi*, *penerjemahan*, *morfologi-sintaksis*, *linguistik kontrastif/historis komparatif*, *sastra*, *leksikografi*, *ejaan*, *penyuntingan*, dan *penyuluhan bahasa*.

Dari tahun 1974 sampai dengan tahun 1980 pelaksanaan kegiatan penataran dilakukan dengan kerja sama Pemerintah Belanda, melalui Proyek ILDEP I, Universitas Leiden. Dalam kegiatan itu Pemerintah Belanda menyediakan fasilitas pengajar dan beasiswa ke Negeri Belanda bagi petatar terbaik dari setiap penataran. Beasiswa itu diberikan setelah berakhirnya masa penataran tahap III yang berupa seminar. Penataran tahap I lazimnya merupakan pembekalan teori oleh tenaga ahli dari berbagai pihak, antara lain dari Pusat Bahasa, perguruan tinggi di Indonesia, dan perguruan tinggi di luar negeri, antara lain, Belanda, Inggris, Australia, dan Amerika Serikat. Penataran tahap II berbentuk latihan penelitian lapangan selama sembilan bulan. Pada akhir tahap II petatar diwajibkan menyerahkan hasil kegiatannya. Penataran tahap III merupakan tahap penyaringan akhir yang menghasilkan lima petatar terbaik melalui sebuah

seminar. Kelima petatar terbaik memperoleh kesempatan mendalami studi ke negeri Belanda selama satu tahun.

Sebagai tindak lanjut kegiatan kerja sama penataran antara Pusat Bahasa dan Universitas Leiden (melalui Proyek IIDEP II), hingga Februari 1992 sebanyak 40 orang tenaga pengajar dan peneliti kebahasaan dari seluruh Indonesia telah berhasil menyelesaikan pendidikan S3 pada beberapa universitas di Indonesia, antara lain Universitas Indonesia, Universitas Padjadjaran, Universitas Gadjah Mada, Universitas Udayana, Universitas Hasanuddin, IKIP Bandung, IKIP Malang, dan IKIP Manado. Pusat Bahasa melanjutkan kegiatan pembinaan tenaga kebahasaan (peserta penataran 1974--1980), dan memberikan fasilitas dalam penyelesaian pendidikan S3 tersebut. Selama periode 1992--1993 sebanyak 5 orang tenaga kebahasaan selesai dengan studi S3-nya dan meraih gelar doktor kebahasaan dan kesastraan.

Mulai tahun 1981 penataran dilaksanakan melalui kerja sama dengan Proyek Pembinaan Tenaga Teknis Kebudayaan, Direktorat Jenderal Kebudayaan, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Kegiatan penataran berlangsung dalam tiga tahap. Tahap III berupa kegiatan seminar yang sekaligus merupakan tahapan terakhir.

Selain penataran kebahasaan bagi peneliti, Pusat Bahasa juga menyelenggarakan penataran khusus bagi calon penyuluh bahasa. Kegiatan itu terlaksana berkat adanya kerja sama antara Pusat Bahasa dan kantor-kantor wilayah Departemen Pendidikan dan Kebudayaan (antara lain kantor wilayah Propinsi Lampung, Propinsi Bengkulu, Propinsi Sumatra Selatan, Propinsi Kalimantan, Propinsi Maluku, Propinsi Sulawesi Tengah, dan Propinsi Timor Timur) dan instansi perguruan tinggi seperti Fakultas Sastra Universitas Indonesia.

Sebagai simpulan sementara dapat dikatakan bahwa selama kurun waktu 1975--1993 Pusat Bahasa telah menyelenggarakan sebanyak 34 penataran, tujuh di antaranya dilaksanakan atas kerja sama dengan Universitas Leiden, Negeri Belanda. Informasi terinci mengenai kegiatan penataran itu dapat disimak pada Bagian II, Bab 2.

2.3 *Pertemuan*

Pertemuan adalah salah satu upaya dalam kegiatan pembinaan kebahasaan. Pertemuan ini dilaksanakan dalam bentuk ceramah, diskusi, seminar, lokakarya, konferensi, atau kongres, baik dalam skala lokal, nasional, regional, maupun internasional.

Sejak tahun 1975 Pusat Bahasa telah menyelenggarakan sejumlah pertemuan kebahasaan, baik yang dilaksanakan atas kerja sama dengan organisasi dan instansi lain maupun yang diselenggarakan Pusat Bahasa sendiri.

2.3.1 *Kongres Bahasa* ✓

Dalam upaya merumuskan kebijaksanaan pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra, telah dilaksanakan serangkaian kongres bahasa yang membahas berbagai masalah kebahasaan dan kesastraan. Kongres bahasa Indonesia yang pernah dilaksanakan oleh Pusat Bahasa merupakan kelanjutan dari kongres-kongres sebelumnya, yaitu Kongres Bahasa Indonesia I (1938) dan Kongres Bahasa Indonesia II (1954). Dalam kurun waktu 1975--1993, Pusat Bahasa telah menyelenggarakan tiga kongres bahasa Indonesia seperti berikut.

Kongres Bahasa Indonesia III (Jakarta, 28 Oktober--3 November 1978)

Kongres ini diselenggarakan bertepatan dengan peringatan Hari Sumpah Pemuda. Tujuan kongres adalah memantapkan kedudukan dan fungsi bahasa Indonesia, baik sebagai bahasa nasional (sesuai dengan isi dan semangat Sumpah Pemuda tahun 1928), maupun sebagai bahasa negara (sesuai dengan Bab V, Pasal 36, UUD 1945).

Kongres membahas masalah kebahasaan yang meliputi (a) fungsi bahasa Indonesia sebagai sarana pemersatu bangsa Indonesia dan sebagai sarana perhubungan antardaerah dan antarbudaya di Indonesia; (b) fungsi bahasa Indonesia sebagai sarana pemerintahan dan ketahanan nasional, sebagai unsur pendidikan dan pengajaran, sebagai sarana pendukung pengembangan ilmu pengetahuan dan teknologi, serta sebagai sarana komunikasi; dan (c) pembinaan dan pengembangan bahasa daerah; yang terangkum dalam 49 makalah.

Kongres diikuti oleh 419 orang peserta, termasuk beberapa peserta dari luar negeri.

Kongres Bahasa Indonesia IV (Jakarta, 21--26 November 1983)

Kongres bertujuan memantapkan kedudukan dan fungsi bahasa Indonesia sebagai sarana komunikasi pemerintahan, sarana pengembangan kebudayaan, sarana pendidikan dan pengajaran, termasuk pelaksanaan wajib belajar, serta sarana pengembangan ilmu pengetahuan dan teknologi modern.

Kongres membahas masalah bahasa dan sastra dalam hubungannya dengan pelaksanaan pembangunan nasional serta kaitannya dengan komunikasi massa

dan pengembangan ilmu pengetahuan dan teknologi modern.

Kongres diikuti oleh 485 peserta yang berasal dari berbagai perguruan tinggi di Indonesia dan peserta luar negeri. Jumlah makalah yang disajikan sebanyak 52 buah, termasuk makalah yang disajikan oleh enam menteri dalam Kabinet Pembangunan III.

Kongres Bahasa Indonesia V (Jakarta, 28 Oktober–3 November 1988)

Kongres diselenggarakan bertepatan dengan peringatan 60 tahun Sumpah Pemuda dan bertujuan memantapkan bahasa Indonesia sehubungan dengan perannya untuk memperlancar usaha pencerdasan bangsa, sebagai jembatan tercapainya kesejahteraan sosial yang adil dan merata. Tema yang dipilih untuk kongres tersebut adalah "Menjunjung Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Persatuan dalam Konteks Pembangunan Nasional", dengan subtema (a) "Peningkatan Mutu dan Peran Bahasa Indonesia Memperlancar Usaha Pencerdasan Bangsa"; (b) "Bahasa Indonesia Merupakan Sarana Pemantapan Pembangunan Ketahanan Nasional"; (c) "Kemampuan Berbahasa Indonesia Merupakan Jembatan Menuju Kesejahteraan yang Adil dan Merata".

Kongres diikuti oleh 819 orang peserta yang terdiri atas pakar dan peminat bahasa dan sastra dari berbagai instansi, organisasi profesi, dan perseorangan dari dalam dan luar negeri. Kongres membahas 73 makalah, termasuk makalah yang disajikan oleh tujuh orang menteri Kabinet Pembangunan IV.

2.3.2 Bulan Bahasa dan Bulan Bahasa dan Sastra

Setiap bulan Oktober, sejak tahun 1980 hingga tahun 1988, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa menyelenggarakan **Bulan Bahasa** dalam rangka memperingati Hari Sumpah Pemuda/Hari Pemuda. Kegiatan Bulan Bahasa merupakan rangkaian acara kebahasaan dan kesastraan, selama satu bulan, yang bertujuan meningkatkan pemyarakatan bahasa dan apresiasi sastra di Indonesia. Sasaran kegiatan adalah para peminat bahasa dan sastra, mahasiswa, pelajar, dan masyarakat umum. Keluasan cakupan kegiatan yang juga meliputi kegiatan kesastraan, menyebabkan berubahnya nama kegiatan menjadi **Bulan Bahasa dan Sastra** mulai tahun 1989.

Beberapa mata acara tetap dalam kegiatan **Bulan Bahasa dan Sastra** adalah sebagai berikut.

- a) Kegiatan Kebahasaan
 - (1) Pertemuan Kebahasaan
 - (2) Lomba Kebahasaan

- (3) Penyuluhan
- (4) Penerbitan
- (5) Pintu Terbuka Pusat Bahasa
- (6) Cerdas cermat Kebahasaan

b) Kegiatan Kesastraan

- (1) Diskusi Sastra di Kalangan Siswa SMA
- (2) Cepat Tepat Sastra Tingkat SMA
- (3) Pertemuan Sastrawan dengan Siswa SMA
- (4) Festival Pementasan Sastra
- (5) Pameran Sastra
- (6) Apresiasi Sastra melalui Radio dan Televisi

2.3.3 *Pertemuan Lain*

Sebagai lembaga yang mempunyai kewenangan dalam menentukan kebijakan kebahasaan, Pusat Bahasa secara berkala menyelenggarakan pertemuan kebahasaan dan kesastraan yang, antara lain, bertujuan memperoleh masukan yang dapat dimanfaatkan dalam pengambilan keputusan dalam semua aspek kebahasaan nasional. Pertemuan itu bukan hanya membahas masalah kebahasaan nasional, tetapi juga membahas masalah yang menyangkut bahasa di negara-negara serumpun dan bahasa-bahasa Asia pada umumnya.

Selama kurun waktu 1975--1993 sebanyak 115 pertemuan, yang terdiri atas 112 pertemuan tingkat lokal dan nasional, dan 3 pertemuan tingkat internasional. Rincian data pertemuan itu dapat disimak dalam Bagian II, Bab 3.

2.4 *Penerbitan*

Penerbitan merupakan kegiatan Pusat Bahasa yang berkaitan dengan upaya pendokumentasian hasil kegiatan dan pelestarian warisan budaya bangsa yang berupa bahasa dan sastra Indonesia dan daerah. Sasaran kegiatan adalah semua naskah hasil penelitian dan penyusunan yang dianggap layak terbit berdasarkan penilaian para pakar bahasa dan sastra. Selain itu, sebagai upaya penyebaran informasi mengenai perkembangan kebahasaan yang sedang terjadi, Pusat Bahasa menerbitkan, secara berkala, *Bahasa dan Sastra*, *Lembar Komunikasi*, dan buletin kepustakaan *Informasi Pustaka Kebahasaan*. Selain itu, untuk melengkapi bahan penyuluhan kebahasaan, Pusat Bahasa juga menerbitkan buku-buku acuan dalam terbitan berseri dengan judul *Seri Penyuluhan*.

Bahasa dan Sastra

Majalah ini mulai diterbitkan pada tahun 1975, bersamaan dengan terbitnya majalah *Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Frekuensi terbit majalah ini adalah empat kali setahun. Hingga akhir tahun kerja 1992/1993 telah terbit sebanyak 57 nomor. Artikel muatan dalam majalah ini meliputi bidang linguistik dan linguistik terapan serta sastra dan sastra terapan.

Lembar Komunikasi

Terbitan berbentuk lembaran lepas (*leaflet*) yang dicetak sebanyak 6 nomor setiap tahun. Kandungan isi lembaran ini meliputi berbagai masalah kebahasaan yang merupakan petunjuk praktis bagi pemakai bahasa pada umumnya. Lembaran ini disusun dan disediakan bagi masyarakat umum yang berminat. Secara kumulatif lembaran ini dihimpun kembali menjadi buku petunjuk praktis kebahasaan yang berjudul *Petunjuk Praktis Berbahasa Indonesia*.

Informasi Pustaka Kebahasaan

Buletin ini diterbitkan untuk melengkapi informasi kebahasaan lain dengan informasi khusus tentang kepustakaan kebahasaan mutakhir yang dimiliki oleh Perpustakaan Pusat Bahasa.

Buletin ini diterbitkan empat kali setahun dan disediakan secara terbatas bagi perpustakaan kebahasaan dan masyarakat peneliti kebahasaan yang berminat.

Seri Penyuluhan Kebahasaan

Terbitan ini termasuk ke dalam golongan terbitan tidak berkala meskipun memiliki nomor seri dalam setiap penerbitannya. Penyusunan naskah dilakukan berdasarkan keperluan dalam kegiatan penyuluhan. Beberapa judul yang dapat disebutkan, antara lain, *Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*; *Pedoman Surat-Menyurat*; *Pedoman Tata Istilah*; dan berbagai bahan penyuluhan.

2.5 Penghargaan

Salah satu di antara kegiatan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa adalah (1) melakukan penilaian terhadap perilaku dan sikap berbahasa anggota masyarakat serta memberikan penghargaan kepada tokoh kebahasaan dan kesastraan yang berjasa dan (2) memberikan pengakuan atas hasil karya dan

prestasi anggota masyarakat di bidang bahasa dan sastra dengan cara menerbitkan surat-surat ketetapan dan keputusan yang sesuai. Beberapa penghargaan yang pernah diberikan oleh Pemerintah, melalui Pusat Bahasa, antara lain sebagai berikut.

2.5.1 Tokoh Kebahasaan

Penghargaan yang diberikan kepada tokoh kebahasaan pada umumnya atas dasar jasa dan prestasinya, khususnya bahasa Indonesia. Selain itu, penghargaan diberikan atas jasa dan peran sertanya dalam pengembangan peristilahan pada Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia. Data lengkap mengenai penerima penghargaan terdapat dalam Bagian II, Bab 4.

2.5.2 Tokoh Kesastraan/Sastrawan

Penghargaan yang diberikan Pemerintah kepada tokoh kesastraan/sastrawan pada umumnya berdasarkan penilaian atas prestasi karya. Penilaian itu diberikan oleh suatu badan atau organisasi yang mempunyai otoritas dalam menilai karya sastra, baik yang ada di Indonesia maupun di luar Indonesia.

1) Tingkat Nasional

Sejak tahun 1989, Pusat Bahasa memberikan penghargaan kepada penulis sastra terbaik dengan tujuan untuk merangsang kegiatan menulis kreatif, baik dalam prosa, puisi, maupun drama. Kegiatan pemberian penghargaan ini diharapkan dapat meningkatkan kreativitas menulis, baik dalam segi kuantitas maupun kualitas.

Selama periode 1989–1993 telah terpilih sebanyak sepuluh orang sastrawan yang meraih penghargaan kesastraan yang diberikan Pusat Bahasa. Peraih penghargaan itu adalah Danarto, Ahmad Tohari, D. Zawawi Imron, Beny Setia, Wisran Hadi, Saini K.M., Darman Moenir, Edijushanan, Emha Ainun Nadjib, dan Linus Suryadi A.G. Data lengkap terdapat dalam Bagian II, Bab 4.

2) Tingkat Internasional

Hadiah Sastra ASEAN (*SEA Write Award*) diberikan setiap tahun, sejak tahun 1978, oleh Yayasan Hadiah Sastra ASEAN yang berpusat di Bangkok. Hadiah itu diberikan kepada sastrawan atas dasar kreasi karya sastra yang dinilai oleh tim juri yang terdiri atas tokoh-tokoh budaya dan sastra yang mewakili

negara-negara ASEAN. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, sebagai unit organisasi Direktorat Jenderal Kebudayaan, dalam hal ini berperan sebagai sponsor utama yang membentuk panitia yang berhak menentukan calon pemenang dari Indonesia.

Beberapa nama yang pernah menerima penghargaan *SEA Write Award*, antara lain Iwan Simatupang, Sutardji Calzoum Bachri, Putu Wijaya, Goenawan Mohamad, Marianne Katoppo, Y.B. Mangunwijaya, Budi Darma, Abdul Hadi Wiji Muthari, Sapardi Djoko Damono, Umar Kayam, Danarto, Arifin C. Noer, Gerson Poyk, Subagio Sastrowardoyo, A.A. Navis, dan Ramadhan K.H. Data lengkap mengenai penghargaan ini dapat disimak dalam Bagian II, Bab 4.

BAB III

PENGEMBANGAN BAHASA DAN SASTRA

3.1 *Penelitian*

Kegiatan penelitian merupakan upaya pengembangan bahasa dan sastra Indonesia dan daerah. Untuk melaksanakan kegiatan ini Pusat Bahasa bekerja sama dengan berbagai perguruan tinggi, baik swasta maupun pemerintah. Penelitian dilakukan terhadap bahasa dan sastra Indonesia dan daerah dalam semua aspek.

3.1.1 *Bahasa dan Sastra Daerah*

Penelitian bahasa dan sastra daerah pada umumnya dilaksanakan oleh tenaga-tenaga peneliti di daerah di bawah koordinasi Pusat Bahasa. Selama kurun waktu 1978--1993 telah diteliti 241 bahasa daerah (dialek) di wilayah Indonesia yang meliputi 937 topik penelitian bahasa dan sastra, yaitu Daerah Istimewa Aceh: 8 bahasa (46 topik bahasa, 12 topik sastra), Sumatra Utara: 13 bahasa (33 topik bahasa, 9 topik sastra), Sumatra Barat: 4 bahasa (35 topik bahasa, 14 topik sastra) Jambi: 3 bahasa (15 topik bahasa, 3 topik sastra), Riau: 9 bahasa (34 topik bahasa, 4 topik sastra), Bengkulu: 3 bahasa (9 topik bahasa), Sumatra Selatan: 19 bahasa (33 topik bahasa, 6 topik sastra), Lampung: 4 bahasa (21 topik bahasa, 5 topik sastra), DKI Jakarta: 1 bahasa (4 topik bahasa, 2 topik sastra), Jawa Barat: 1 bahasa (48 topik bahasa, 32 topik sastra), Jawa Tengah dan Daerah Istimewa Yogyakarta: 1 bahasa (74 topik bahasa, 30 topik sastra), Jawa Timur: 5 bahasa (46 topik bahasa, 10 topik sastra), Kalimantan Barat: 20 bahasa (38 topik bahasa, 5 topik sastra), Kalimantan Tengah: 15 bahasa (23 topik bahasa, 2 topik sastra), Kalimantan Selatan: 14 bahasa (28 topik bahasa, 2 topik sastra), Kalimantan Timur: 5 bahasa (13 topik bahasa), Sulawesi Utara: 15 bahasa (25 topik bahasa, 5 topik sastra), Sulawesi Tengah: 18 bahasa (34 topik bahasa, 5 topik sastra), Sulawesi Tenggara: 6 bahasa (16 topik bahasa, 2 topik sastra), Sulawesi Selatan: 12 bahasa (49 topik bahasa,

12 topik sastra), Bali: 1 bahasa (21 topik bahasa, 14 topik sastra), Nusa Tenggara Barat: 6 bahasa (23 topik bahasa, 2 topik sastra), Nusa Tenggara Timur: 17 bahasa (17 topik bahasa, 4 topik sastra), Timor Timur: 6 bahasa (11 topik bahasa, 3 topik sastra), Maluku: 19 bahasa (30 topik bahasa, 5 topik sastra), dan Irian Jaya: 16 bahasa (23 topik bahasa). Data selengkapnya dapat dibaca pada Bagian II, Bab 5.

3.1.2 Bahasa dan Sastra Indonesia

Penelitian bahasa dan sastra Indonesia yang dilaksanakan Pusat Bahasa sejak tahun 1977 berjumlah 257 topik, yang terdiri atas 199 topik penelitian kebahasaan dan 58 topik penelitian kesastraan. Materi penelitian meliputi berbagai topik kebahasaan dan kesastraan Indonesia, antara lain kedudukan dan fungsi bahasa Indonesia, pengajaran bahasa Indonesia, kemampuan berbahasa Indonesia, tata bahasa, pengajaran sastra Indonesia, dan apresiasi sastra.

Data mengenai penelitian bahasa dan sastra Indonesia itu dapat dilihat pada Bagian II, Bab 5.

3.2 Penyusunan

Kegiatan penyusunan bahan kebahasaan meliputi pembuatan naskah (1) pedoman kebahasaan seperti ejaan dan istilah; (2) pembakuan, seperti kamus dan tata bahasa; (3) bahan penyuluhan bahasa; (4) acuan kebahasaan, seperti bibliografi kebahasaan, dan (5) buku sastra Indonesia dan daerah. Selama kurun waktu 1975--1993 tercatat lebih kurang 75 judul pedoman telah diterbitkan, di samping rujukan lain sebanyak 139 judul (kamus bahasa 59 judul, kamus istilah 73 judul, dan bibliografi 7 judul, serta buku sastra Indonesia dan daerah (termasuk sastra anak-anak) 82 judul. Data lengkap mengenai hasil kegiatan penyusunan ini dapat disimak pada Bagian II, Bab 6.

3.3 Penerjemahan

Kegiatan pembinaan dan pengembangan bahasa dan sastra juga dilaksanakan melalui upaya penerjemahan atas buku-buku dan artikel kebahasaan dan kesastraan. Kegiatan ini bertujuan, antara lain, memperkaya

khasanah terbitan keilmuan dalam bidang bahasa dan sastra dan meningkatkan kualitas tenaga kebahasaan dan kesastraan melalui bacaan yang berupa hasil terjemahan tersebut.

Pusat Bahasa melaksanakan kegiatan penerjemahan dengan penekanan pada buku-buku ilmiah berbahasa lain, seperti bahasa Inggris, Prancis, dan Belanda. Pelaksanaan kegiatan penerjemahan, selain dilaksanakan oleh Pusat Bahasa sendiri, juga dilakukan atas kerja sama dengan Proyek ILDEP II, Universitas Leiden, Belanda

Dalam upaya penerjemahan ini, Pusat Bahasa telah melaksanakan penerjemahan atas tiga belas judul buku, sedangkan Proyek ILDEP telah menerjemahkan dan menerbitkan delapan belas judul. Daftar buku terjemahan tersebut terdapat dalam Bagian II, Bab 7.

3.4 Kerja Sama

Kerja sama kebahasaan dengan pihak lain, dalam dan luar negeri, dilaksanakan oleh Pusat Bahasa dalam usaha pembinaan dan pengembangan bahasa. Jalinan kerja sama dibina dengan perseorangan, instansi, organisasi profesi, bahkan dengan lembaga yang mempunyai otoritas dalam kebijaksanaan kebahasaan dari negara lain.

3.4.1 Kerja Sama Dalam Negeri

1) Pemerintah DKI Jakarta

Dalam upaya meningkatkan pemasyarakatan bahasa Indonesia yang baik dan benar di wilayah DKI Jakarta, pada tanggal 18 Februari 1989, ditandatangani piagam kerja sama antara Pemerintah DKI Jakarta dan Kepala Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. Kerja sama itu bertujuan meningkatkan citra dan wajah keindonesiaan di ibukota Jakarta, terutama dalam pemakaian bahasa pada papan nama, papan reklame, badan usaha, dan rambu lalu lintas.

Kerja sama ini menghasilkan terbitan berupa berbagai keputusan dan instruksi Gubernur/Kepala Daerah Khusus Ibukota Jakarta mengenai ketentuan pemakaian bahasa pada papan nama, papan reklame, dan rambu lalu lintas di wilayah Daerah Khusus Ibukota Jakarta Raya.

2) ***Dewan Pertahanan dan Keamanan Nasional***

Penandatanganan piagam kerja sama dengan Dewan Pertahanan dan Keamanan Nasional (Wanhankamnas) di Jakarta pada tanggal 7 November 1989.

Kerja sama itu bertujuan meningkatkan pemasyarakatan pemakaian bahasa Indonesia yang baik dan benar di lingkungan pemerintahan secara umum.

3) ***Universitas Indonesia***

Kerja sama terjadi dengan Fakultas Sastra dalam bentuk

- (a) penyelenggaraan pertemuan kebahasaan, dan
- (b) peningkatan mutu tenaga teknis Pusat Bahasa melalui pendidikan formal.

4) ***Pusat Dokumentasi Sastra H.B.Jassin***

Pusat Bahasa bekerja sama dengan PDS H.B. Jassin dalam bentuk bantuan dana yang diberikan oleh Pusat Bahasa untuk pengelolaan PDS H.B.Jassin.

5) ***Dewan Kesenian Jakarta (DKJ)***

Kerja sama dengan DKJ dilaksanakan dalam bentuk penyelenggaraan bersama pertemuan kebahasaan dan kesastraan.

6) ***Badan Penerapan dan Pengkajian Teknologi (BPPT)***

Pusat Bahasa bersama BPPT bekerja sama menggarap istilah komputer.

7) ***PT Elnusa Yellow Pages***

Kerja sama dilaksanakan dalam bentuk bantuan tenaga Pusat Bahasa dalam penyusunan istilah untuk lembar kuning *Buku Petunjuk Telepon*.

8) ***Badan Pembinaan Hukum Nasional (BPHN)***

Bersama BPHN, Pusat Bahasa melaksanakan pembuatan *Kamus Hukum Pidana*.

9) ***Departemen Perindustrian***

Kerja sama dilaksanakan dalam kegiatan penyusunan *Standar Industri Indonesia* (SII) dalam peristilahan bidang perindustrian.

10) ***Departemen Perhubungan***

Kerja sama terjadi dalam bentuk kegiatan penyusunan *Kamus Hidrometeorologi* dan *Kamus Meteorologi Perhubungan*.

11) ***Departemen Pariwisata, Pos, dan Telekomunikasi***

Bersama lembaga ini, Pusat Bahasa melaksanakan kegiatan penyusunan *Kamus Istilah Pariwisata*.

12) ***Departemen Pertambangan, Minyak, dan Gas Bumi***

Kerja sama terjadi dalam bentuk pengupayaan pembakuan istilah untuk SII bidang tambang, minyak, dan gas bumi.

13) ***Perusahaan Umum Listrik Negara***

Kerja sama terjadi dalam bentuk pelaksanaan kegiatan penyusunan istilah listrik.

14) ***Menteri Pemuda dan Olahraga (Menpora)***

Kerja sama dengan Menpora terjadi sejak ditetapkannya bulan Oktober menjadi Bulan Bahasa mulai tahun 1980. Penyelenggaraan kegiatan Bulan Bahasa merupakan subkegiatan Peringatan Sumpah Pemuda/Hari Pemuda yang berlangsung sebulan penuh selama bulan Oktober.

15) *Organisasi Profesi Kebahasaan dan Kesastraan*

Kerja sama dengan Masyarakat Linguistik Indonesia (MLI), Himpunan Pembina Bahasa Indonesia (HPBI), dan Himpunan Sarjana Kesusastraan-Indonesia (HISKI) dilakukan dalam bentuk kepanitiaan bersama dalam penyelenggaraan berbagai seminar kebahasaan dan kesastraan.

16) *Berbagai Perguruan Tinggi di Indonesia*

Kerja sama dengan instansi-instansi pendidikan tinggi ini meliputi berbagai kegiatan, antara lain:

- a) penelitian kebahasaan Indonesia dan daerah,
- b) penyelenggaraan kegiatan kebahasaan, seperti pertemuan dan Bulan Bahasa,
- c) pembinaan tenaga peneliti/pengajar kebahasaan, dan
- d) penyusunan daftar dan kamus istilah dalam Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa).

17) *Berbagai Instansi dan Perseorangan*

Kerja sama dilaksanakan atas dasar permintaan berupa bantuan tenaga penyuluh bahasa dan tenaga teknis kebahasaan lain sebagai penyuluh, penilai, atau konsultan bahasa.

Kerja sama dengan perseorangan dilakukan dalam hubungan dengan upaya pengembangan bahasa, antara lain dalam pengembangan kosakata dan istilah, pengembangan bahasa dalam pemrograman perangkat lunak komputer, seperti perangkat lunak untuk kegiatan pemetaan bahasa-bahasa daerah di Indonesia.

3.4.2 *Kerja Sama Luar Negeri*

1. *Negeri Belanda*

Dengan negeri ini, yang diwakili oleh Universitas Kerajaan di Leiden, telah terjalin kerja sama yang terwujud dalam suatu proyek bersama *Proyek Pengembangan Ilmu Bahasa Indonesia*. Selama kurun waktu tahun 1975 hingga 1991 telah dilaksanakan dua penandatanganan proyek kerja sama, yaitu *Proyek ILDEP I* (1977--1985) dan *Proyek ILDEP II* (1988--1994).

Baik *Proyek ILDEP I* maupun *Proyek ILDEP II* mempunyai tujuan,

antara lain:

- a) memperkuat infrastruktur pelaksanaan garis besar kebahasaan Indonesia, baik di bidang ketenagaan maupun di bidang perlengkapan;
- b) melaksanakan pertukaran tenaga ahli, pemberian beasiswa, dan keperluan kebahasaan lain yang dianggap perlu.

Program yang dikembangkan meliputi kegiatan seperti berikut.

- a) Pendidikan pascasarjana.
- b) Pembentukan pangkalan data kepustakaan kebahasaan.
- c) Pembentukan pangkalan data perkamusan.
- d) Penataran tenaga profesional dalam rangka pendirian balai bahasa.
- 5) Pengembangan kepustakaan kebahasaan melalui upaya penerjemahan dan penerbitan.

2. *Malaysia dan Brunei Darussalam*

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, mewakili Pemerintah Indonesia, bekerja sama dengan Dewan Bahasa dan Pustaka, mewakili Pemerintah Malaysia, membentuk *Majelis Bahasa Indonesia-Malaysia (MBIM)* pada tahun 1972. Tujuan majelis, antara lain, mengupayakan adanya titik temu di antara kedua bahasa dalam hal peristilahan. Upaya tersebut ditunjang oleh pertemuan rutin, yang dikenal dengan sebutan *persidangan majelis*, diselenggarakan dua kali setahun secara bergiliran di kedua negara.

Kerja sama kebahasaan di antara dua bangsa serumpun itu kemudian meluas setelah Brunei Darussalam secara resmi diterima sebagai anggota majelis pada tahun 1987, dan Singapura diterima sebagai pemerhati. Nama majelis sejak saat itu berubah menjadi *Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia (MABBIM)*.

Majelis itu hingga saat ini telah melaksanakan persidangan sebanyak 32 kali dan berhasil mengolah istilah dalam 88 bidang ilmu. Jumlah istilah yang dihasilkan, lebih kurang sebanyak 130.000 istilah. Selain itu, persidangan majelis juga membahas empat seri kamus ilmu dasar, yaitu matematika, fisika, kimia, dan biologi.

3. *SEAMEO-Regional Language Centre (RELC), Singapura*

Kerja sama kebahasaan antara Pusat Bahasa dan *RELC* dilaksanakan dengan tujuan seperti berikut.

- a) Peningkatan mutu dan kemampuan tenaga pengajar bahasa Inggris di SLTA dan perguruan tinggi.

- b) Penyebarluasan dan pertukaran terbitan.
- c) Penerjemahan.

Duduk sebagai anggota *governing board*, mewakili Indonesia, antara lain, Prof. Dr. Amran Halim (1975--1983), Prof. Dr. Anton M. Moeliono (1983--1989), dan Prof. Dr. Retmono (1989--sekarang).

4. *Pusat Kebudayaan Prancis*

Kerja sama kebahasaan dengan instansi ini berbentuk bantuan tenaga ahli dalam bidang pengajaran bahasa Prancis.

5. *Ford Foundation*

Dalam kerja sama ini *Ford Foundation* menyediakan bantuan dana untuk pengembangan profesionalisme tenaga kebahasaan di lingkungan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. Bantuan itu telah dimanfaatkan, antara lain untuk

- a) pemberian beasiswa ke luar negeri,
- b) peningkatan mutu tenaga teknis,
- c) kesertaan dalam pertemuan kebahasaan di kawasan Asia Tenggara,
- d) pengadaan buku dan bahan pustaka lain dalam bidang kebahasaan,
- e) pengundangan pakar kebahasaan Amerika Serikat untuk kepentingan penataran kebahasaan.

6. *Summer Institute of Linguistics (SIL)*

Kerja sama dengan *SIL* terlaksana dalam bentuk penyelenggaraan ceramah dan seminar penerjemahan di Pusat Bahasa. Salah satu di antara kegiatan kerja sama ini berlangsung pada tanggal 11 September 1989, dengan pembicara Mildred L. Larson yang mengetengahkan makalah berjudul "*Key to Effective Translation*". Kerja sama juga terjadi dalam bentuk kegiatan "tukar-menukar" terbitan.

7. *Goethe Institut (Pusat Kebudayaan Jerman)*

Jalanan kerja sama antara Pusat Bahasa dengan *Goethe Institut* terjadi dalam bentuk

- a) penyelenggaraan simposium penerjemahan (9--10 Desember 1985),
- b) penyelenggaraan simposium bahasa keilmuan (15--16 September 1986),
- c) bantuan tenaga ahli kebahasaan Jerman sebagai konsultan dan pembimbing

akademik untuk peneliti Pusat Bahasa, dan
d) pemberian beasiswa ke Jerman.

8. *British Council*

Kerja sama dengan *British Council* terjadi dalam bentuk pemberian bantuan beasiswa kepada tenaga teknis, terutama tenaga teknis bidang susastra.

9. *School of Oriental and African Studies (SOAS)*

Kerja sama antara SOAS dan Pusat Bahasa terlaksana dalam bentuk pemberian fasilitas pendidikan dan penelitian kebahasaan dan kesastraan untuk tenaga teknis dan tenaga peneliti Pusat Bahasa, terutama tenaga peneliti bidang susastra. Selain itu kerja sama juga berupa pemberian bantuan tenaga ahli kesastraan (Dr. E.U. Kratz) dalam kegiatan penyusunan buku sejarah sastra Indonesia modern.

10. *Unesco*

Kerja sama dengan *Unesco* terjadi dalam bentuk penerbitan *Kamus Hidrologi* dan *Kamus Hidrogeologi*.

BAGIAN II

DATA KEGIATAN

BAB 1

PENYULUHAN

Data penyuluhan bahasa dan sastra Indonesia disusun atas dasar laporan tertulis yang bersumber pada Bidang Pengembangan Bahasa dan Sastra.

1.1 Pokok Bahasan Penyuluhan

1989 "Bahasa Dakwah II"/Abd. Gaffar Ruskhan dan Nafron Hasjim; pembawa acara Nafron Hasjim dan Sjafaat Habib. Siaran: 3 April 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Yosefina Mantik dan Lukman Hakim. Siaran: 10 April 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Lukman Hakim. Siaran: 1 Mei 1989.

"Akhiran *-i* dan *-kan*"/C. Ruddyanto, Yayah B. Lumintaintang, dan Nafron Hasjim; pembawa acara Yayah B. Lumintaintang dan Nafron Hasjim. Siaran: 15 Mei 1989.

"Pemakaian Tanda Koma" /Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono. Siaran: 29 Mei 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Mustakim dan Eem Suhaemi; pembawa acara Dendy Sugono dan Lamuddin Finoza. Siaran: 5 Juni 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Martin; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Lukman Hakim. Siaran: 3 Juli 1989.

"Kata Bermakna Jamak dan Bentuk Ulang"/Dendy Sugono; pembawa acara Nafron Hasjim dan Dendy Sugono. Siaran: 10 Juli 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Wiwiek Dwi Astuti dan Sriyanto; pembawa acara Lukman Hakim dan Yayah B. Lumintintang. Siaran: 7 Agustus 1989.

"Bentuk Proklamir dan Proklamasi"/Siti Zahra Yundiafi; pembawa acara Siti Zahra Yundiafi. Siaran: 8 Agustus 1989.

"Pewaris dan Warisan"/C. Ruddyanto; pembawa acara Nafron Hasjim. Siaran: 14 Agustus 1989.

"Pemakaian Bahasa dalam Sajak-Sajak Perjuangan" /Abdul Rozak Zaidan; pembawa acara Abdul Rozak Zaidan. Siaran: 15 Agustus 1989.

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Surat Undangan" /M. Dj. Nasution; pembawa acara M. Dj. Nasution. Siaran: 22 Agustus 1989.

"Pemakaian Bahasa dalam Surat Resmi"/Yayah B. Lumintintang; pembawa acara Yayah B. Lumintintang. Siaran: 28 Agustus 1989.

"Kesalahan Kalimat" /Abdul Murad; pembawa acara Abdul Murad. Siaran: 29 Agustus 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Ani Mariani dan Rieza Utami Meithawati; pembawa acara Lukman Hakim dan Lamuddin Finoza. Siaran: 4 Septemebr 1989. (Rekaman video, 25 menit).

"Surat Anda"/Suryo Handono dan Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Siti Zahra Yundiafi. Siaran: 5 September 1989.

"Unsur Serapan dari Bahasa Arab"/Nafron Hasjim dan Sriyanto; pembawa acara Nafron Hasjim, Sriyanto, dan Yeyen Maryani. Siaran: 10 September 1989.

"Ungkapan Penghubung Antarkalimat"/Dendy Sugondo; pembawa acara Dendy Sugondo, Malla Oktavianna Latif, dan Amia Luthfia. Siaran: 11 September 1989.

"Pembinaan Bahasa di Lingkungan Rumah Tangga (versi ketiga)"/ Lukman Hakim; pembawa acara Felicia Utorodewo, Lies Hasan, Angggraito, dan Nurlela Dahlan. Siaran: 25 September 1989.

"Pemakaian Ungkapan dalam Sastra Lama" /S. Amran Tasai; pembawa acara S. Amran Tasai. Siaran: 26 September 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Mustakim; pembawa acara Lukman Hakim dan Maria Yosefina Mantik. Siaran: 3 Oktober 1989.

"Beberapa Masalah Kebahasaan (Fragmen)"/M. Dj. Nasution; pembawa acara M. Dj. Nasution, Sriyanto, dan Rini Adiati Ekoputranti. Siaran: 3 Oktober 1989.

"Surat Anda"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Amran Tasai. Siaran (RRI): 10 Oktober 1989.

"Kalimat Majemuk"/A. Murad; pembawa acara A. Murad. Siaran RRI: 17 Oktober 1989.

"Keserasian Makna Kesejajaran Bentuk"/C. Ruddyanto dan Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim. Siaran: 31 Oktober 1989.

"Anda Bertanya Kami Menjawab"/Rini Adiati Ekoputranti dan Syafei Zein; pembawa acara Lamuddin Finoza dan Maria Yosefina Mantik. Siaran: 7 November 1989.

"Keefektifan Bahasa Puisi"/Abdul Rozak Zaidan; pembawa acara Riris K. Toha Sarumpaet. Siaran: 14 November 1989.

"Pemakaian Bahasa yang Beragam" /Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim. Siaran: 21 November 1989.

"Pembinaan dan Pengembangan Bahasa di DKI Jaya"/Sriyanto; pembawa acara Riris K. Toha Sarumpaet [et al.]. Siaran: 28 November 1989.

"Bahasa di dalam Karya Sastra Masa Balai Pustaka"/Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim, Riris K. Toha Sarumpaet, dan Sapardi Djoko Damono. Siaran: 12 Desember 1989.

"Kreativitas di dalam Pembentukan Ungkapan"/Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim. Siaran: 26 Desember 1989.

1990 "Surat Anda"/Rini Adiati Ekoputranti dan Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara S. Amran Tasai. Siaran RRI: 2 Januari 1990.

"Kesalahan Umum Lafal Bahasa Indonesia" /S. Amran Tasai; pembawa acara S. Amran Tasai. Siaran RRI: 9 Januari 1990.

"Kata Penghubung Intrakalimat" /Siti Zahra Yundiafi; pembawa acara Siti Zahra Yundiati. Siaran RRI: 16 Januari 1990.

"Pengucapan Singkatan"/S. Amran Tasai; pembawa acara Lamuddin Finoza, Martha Lena A., dan Wiwiek Dwi Astuti. Siaran: 23 Januari 1990.

"Masalah Penulisan Gabungan Kata Unsur Tak Terikat"/M. Dj. Nasution; pembawa acara M. Dj. Nasution. Siaran (RRI): 23 Januari 1990.

"Surat Anda"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara S. Amran Tasai. Siaran RRI: 6 Februari 1990. (Rekaman suara, 30 menit)

"Pilihan Kata dalam Fiksi" /S. Amran Tasai; pembawa acara S. Amran Tasai. Siaran RRI: 13 Februari 1990.

"Pukul-Memukul dan Saling Memukul" /Lukman Hakim dan Hasan Alwi; pembawa acara Lukman Hakim. Siaran: 20 Februari 1990.

"Pemakaian Bentuk Ulang" /M. Dj. Nasution; pembawa acara M. Dj. Nasution. Siaran RRI: 20 Februari 1990.

"Makna Denotatif dan Konotatif" /M. Dj. Nasution; pembawa acara M. Dj. Nasution. Siaran (RRI): 27 Februari 1990.

"Anda Bertanya Kami Menjawab" /Wiwiek Dwi Astuti dan Sriyanto; pembawa acara Lamuddin Finoza dan Maria Yosefina Mantik. Siaran: 6 Maret 1990.

"Surat Anda" /Mumun S. Maimunah dan Rini Adiati Ekoputranti; pembawa acara Siti Zahra Yundiafi. Siaran RRI: 6 Maret 1990.

"Pengimbuhan Gabungan Kata" /Siti Zahra Yundiafi; pembawa acara Siti Zahra Yundiafi. Siaran: 13 Maret 1990.

"Bahasa dalam Pengungkapan Latar Cerita" /A. Rozak Zaidan; pembawa acara Amran Tasai. Siaran RRI: 27 Maret 1990.

"Pemakaian Gabungan Kata" /Amran Tasai; pembawa acara Amran Tasai. Siaran RRI: 27 Maret 1990.

"Segi Ketatabahasaan dalam Sajak" /Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim. Siaran: 13 Agustus 1990.

1991 "Bahasa dan Kesempatan" /Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim dkk. Siaran TVRI: 1 April 199.

"Surat Anda" /Mustakim; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 2 April 1991.

"*Perajin atau Pengrajin?*" /Farid Hadi dan Sriyanto; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Dendy Sugono. Siaran TVRI: 8 April 1991.

"*Kata maka: Dulu dan Sekarang*" /Nafron Hasjim dan Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 9 April 1991.

"*Lebaran dalam Sastra*" /Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim dan, Sriyanto. Siaran TVRI: 15 April 1991.

"*Pukul-Memukul dan Saling Memukul*" /Mustakim dan Hasan Alwi; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 16 April 1991.

"*Ketidaktepatan Pemakaian Laras Bahasa*" /Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B. L. Siaran TVRI: 22 April 1991.

"*Menghindari dan Menghindarkan*" /Hasan Alwi dan Rini Adiaty E; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 23 April 1991.

"*Bahasa dalam Sajak Chairil Anwar*" /Lukman Hakim; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 29 April 1991.

"*Bahasa dalam Karya Sastra dan Karangan Ilmiah*" /C. Ruddyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 30 April 1991.

"*Kegandaan Makna Kalimat*" /Hans Lapoliwa; pembawa acara Hasan Alwi. Siaran TVRI: 6 Mei 1991.

"*Pedesaan dan Perkotaan*" /C. Ruddyanto dan Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 7 Mei 1991.

"*Khematan Pemakaian Kata dalam Kalimat*" /Hasan Alwi; pembawa acara Dendy Sugono dan Sriyanto. Siaran TVRI: 13 Mei 1991.

"*Pemilihan Kata dalam Surat Resmi*" /Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 14 Mei 1991.

"Beberapa Catatan Pemakaian Ejaan"/Sriyanto; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Rini A.E. Siaran TVRI: 20 Mei 1991.

"Kesalahan Penerapan Kaidah Ejaan"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 21 Mei 1991.

"Kepaduan Unsur di dalam Ungkapan"/Mustakim; Pembawa acara Yayah B.L. dan Sriyanto. Siaran TVRI: 27 Mei 1991.

"Ungkapan Idiomatis"/Mustakim; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 28 Mei 1991.

"Kecermatan dan Pemerincian"/Hasan Alwi; pembawa acara Hasan Alwi dan Martha L.A. Siaran TVRI: 3 Juni 1991.

"Sumbangan Bahasa Daerah dalam Bahasa Indonesia"/Mustakim; pembawa acara Sriyanto dan Rini A.E. Siaran RRI: 4 Juni 1991.

"Kelengkapan Unsur Kalimat"/Dendy Sugono; Lukman Hakim dkk. Siaran TVRI: 10 Juni 1991.

"Kata Depan *tentang* dan *mengenai*"/Mustakim; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 11 Juni 1991.

"Potensi Bunyi dalam Sajak"/C. Ruddyanto; pembawa acara Maria Yosefina Mantik. Siaran TVRI: 17 Juni 1991.

"Pemanfaatan Ejaan dalam Bahasa Iklan"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 18 Juni 1991.

"Semangat Kerja dalam Bahasa Puisi"/Sumardi; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 24 Juni 1991.

"Unsur-Unsur yang Mubazir dalam Kalimat"/Mustakim; pembawa acara Rini A. E. dan Suryo Handono. Siaran RRI: 25 Juni 1991.

"Kongres Bahasa Jawa dan Pembinaan Bahasa Indonesia"/
Sriyanto; pembawa acara Yayah B.L. dkk. Siaran TVRI: 1
Juli 1991.

"Khematan Pemakaian Kata dalam Kalimat"/Hasan Alwi;
pembawa acara Rini A.E. dan Haryanto. Siaran RRI: 2 Juli
1991.

"Pilihan Kata dalam Surat Dinas"/Sriyanto; pembawa acara
Felicia Utorodewo. Siaran TVRI: 8 Juli 1991.

"Kegandaan Makna dalam Kalimat"/Mustakim dan Hans
Lapoliwa; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 9 Juli 1991.

"Pengaruh Unsur Bahasa Daerah dalam Bahasa Indone-
sia"/Mustakim; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E.
Siaran TVRI: 15 Juli 1991.

"Kelengkapan Unsur Kalimat"/Mustakim dan Dendy S.;
pembawa acara Rini A.E. dan Mustakim. Siaran RRI: 16 Juli
1991.

"Pembinaan Bahasa Indonesia dan Organisasi Pembina
Bahasa"/Mursal Esten; pembawa acara Riris K. Sarumpaet.
Siaran TVRI: 22 Juli 1991.

"Surat Anda"/Mustakim dan Rini A.E.; pembawa acara Sriyanto
dan Haryanto. Siaran RRI: 23 Juli 1991.

"Pemilihan Bahasa"/Lukman Hakim; pembawa acara Lukman
Hakim dkk. Siaran TVRI: 29 Juli 1991.

"Menyambut Hari Kemerdekaan"/Sriyanto; pembawa acara
Sriyanto. Siaran RRI: 30 Juli 1991.

"Sanding Kata dalam Bahasa Indonesia"/Hasan Alwi; pembawa
acara Hasan Alwi dan Martha L.A. Siaran TVRI: 5 Agustus
1991.

"Pemakaian Bahasa dalam Kuitansi"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 6 Agustus 1991.

"MLI dan Pembinaan Bahasa Indonesia"/Sriyanto; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dkk. Siaran TVRI: 12 Agustus 1991.

"Ketidaklangsungan dalam Puisi (1)"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 13 Agustus 1991.

"Laras Bahasa Jurnalistik I"/Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E. Siaran TVRI: 19 Agustus 1991.

"Ketidaklangsungan dalam Puisi (2)"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 20 Agustus 1991.

"Kalimat yang Lugas"/Yayah B.L. dan Mustakim; pembawa acara Sriyanto dan Yosefina Mantik. Siaran TVRI: 26 Agustus 1991.

"Kata Penghubung yang Menyatakan Penjumlahan dan Pemilihan"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 27 Agustus 1991.

"Kalimat yang Cermat"/C. Ruddyanto dan Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Rini A.E. Siaran TVRI: 2 September 1991.

"Sarana Penghubung Antarkalimat"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Yeyen M. Siaran TVRI: 9 September 1991.

"Wawasan Lingkungan Hidup dalam Prosa"/Sumardi; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 16 September 1991.

"Kecermatan dalam Penyusunan Kalimat"/Mustakim dan C. Ruddyanto; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 17 September 1991.

"Sarana Pengikat Paragraf"/Mustakim dan Dendy Sugono; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 24 September 1991.

"Pemakaian Gaya Bahasa dalam sastra Lama"/Lukman Hakim; pembawa acara Lukman Hakim dkk. Siaran TVRI: 30 September 1991.

"Laras Bahasa Jurnalistik"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 1 Oktober 1991.

"Bulan Bahasa dan Pembinaan Bahasa Indonesia"/Sriyanto; pembawa acara Yosefina Mantik dkk. Siaran TVRI: 7 Oktober 1991.

"Kecermatan dalam Penulisan Papan Nama"/Mustakim dan Dendy Sugono; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 8 Oktober 1991.

"Laras Bahasa Jurnalistik II"/Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dkk. Siaran TVRI: 14 Oktober 1991.

"Catatan Bulan Bahasa"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 15 Oktober 1991.

"Penyuntingan Bahasa Berita"/Yayah B.L. dan Slamet Djabarudi; pembawa acara Yayah B.L. dan Slamet Djabarudi. Siaran TVRI: 21 Oktober 1991.

"Kalimat dalam Laras Bahasa Keilmuan"/Mustakim dan Yayah B. Lumintintang; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 22 Oktober 1991.

"Cinta Tanah Air, Bangsa, dan Bahasa"/Sumardi; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 28 Oktober 1991.

"Sanding Kata dalam Bahasa Indonesia"/Hasan Alwi dan Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Haryanto. Siaran RRI: 29 Oktober 1991.

"Pemakaian Bahasa dalam Media Massa Elektronik I"/Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E. Siaran TVRI: 4 November 1991.

"Penyuntingan Naskah Berita"/Mustakim dan Yayah B. Lumintaintang; pembawa acara Haryanto. Siaran RRI: 5 November 1991.

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Media Elektronik II"/Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Sriyanto. Siaran TVRI: 11 November 1991.

"Pemakaian Bahasa dalam Media Elektronik"/Rini A.E. dan Yayah B. Lumintaintang; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 12 November 1991.

"Koherensi dalam Wacana"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Rini A.E. Siaran TVRI: 18 November 1991.

"Pemakaian Bahasa dalam Media Elektronik"/Mustakim dan Sriyanto; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 19 November 1991.

"Seminar Nasional Mahasiswa Sastra"/Mursal Esten; pembawa acara Maria Yosefina Mantik. Siaran TVRI: 25 November 1991.

"Koherensi dalam Wacana"/Rini A.E. dan Dendy Sugono; pembawa acara Haryanto. Siaran RRI: 26 November 1991.

"Ketepatan Pemakaian *dll.*, *dsb.*, dan *dst.*"/Mustakim dan Zulkarnain; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E. Siaran TVRI: 2 Desember 1991.

"Ketepatan Pemakaian *dsb.*, *dll.*, dan *dst.*"/Mustakim dan Zulkarnain; pembawa acara Haryanto. Siaran RRI: 3 Desember 1991.

"Kohesi dalam Wacana"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Martha L.A. Siaran TVRI: 9 Desember 1991.

"Pertautan Antarkalimat dalam Wacana"/Dendy Sugono dan Sriyanto; pembawa acara Haryanto. Siaran RRI: 10 Desember 1991.

"Laras Bahasa Iklan I"/Yayah B.L. dan Sriyanto; pembawa acara Yayah B.L. dan Sriyanto. Siaran TVRI: 16 Desember 1991.

"Bahasa Lisan dan Bahasa Tulis (1)"/Sriyanto dan Yayah B. Lumintaintang; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 17 Desember 1991.

"Penataan Kalimat dan Paragraf"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Yeyen M. Siaran TVRI: 23 Desember 1991.

"Bahasa Lisan dan Bahasa Tulis (2)"/Sriyanto dan Yayah B. Lumintaintang; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 24 Desember 1991.

"Bisikan Disiplin dengan Bahasa Puisi"/Sumardi; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 30 Desember 1991.

"Sekilas Bahasa Iklan"/Sriyanto dan Yayah B. Lumintaintang; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 31 Desember 1991.

1992 "Penulisan Nama Diri"/M. Dj. Nasution dan Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Sriyanto. Siaran TVRI: 6 Januari 1992.

"Penyusunan Paragraf"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 7 Januari 1992.

"Keserasian Unsur-Unsur Kalimat"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Yeyen M. Siaran TVRI: 13 Januari 1992.

"Pemakaian Huruf Kapital"/Sriyanto; pembawa acara Rini A.E. Siaran RRI: 14 Januari 1992.

"Penulisan Unsur Terikat"/Zaenal Arifin; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Sriyanto. Siaran TVRI: 20 Januari 1992.

"Keserasian Kalimat"/Mustakim dan Dendy Sugono; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 21 Januari 1992.

"Nafas Demokrasi dalam Bahasa Puisi"/Sumardi; pembawa acara Riris K. Sarumpaet. Siaran TVRI: 27 Januari 1992.

"Penulisan Unsur Terikat"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 28 Januari 1992.

"Pengalimatan"/Abdul Murad dan Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E. Siaran TVRI: 3 Februari 1992.

"Penulisan Lambang dan Satuan"/Farid Hadi; pembawa acara Nafron Hasjim dan Wiwiek Dwi Astuti. Siaran TVRI: 10 Februari 1992.

"Surat Anda"/Mustakim; pembawa acara Rini A.E. dan Sriyanto. Siaran RRI: 11 Februari 1992.

"Ejaan dan Transliterasi"/Sriyanto; pembawa acara Yayah B.L. dkk. Siaran TVRI: 17 Februari 1992.

"Penulisan Kata Turunan"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 18 Februari 1992.

"Kerancuan Kalimat"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Rini A.E. Siaran TVRI: 24 Februari 1992.

"Kesejajaran dalam Pengalimatan"/Wiwiek Dwi Astuti dan Abdul Murad; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 25 Februari 1992.

"*Sedang dan Sedangkan*"/Lukman Hakim; pembawa acara Maria Yosefina Mantik dan Sriyanto. Siaran TVRI: 2 Maret 1992.

"Lambang dan Satuan"/Wiwiek dwi Astuti; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 3 Maret 1992.

"Laras Bahasa Iklan II"/Yayah B.L.; pembawa acara Yayah B.L. dan Rini A.E. Siaran TVRI: 9 Maret 1992.

"Kerancuan Kalimat"/Rini A.E.; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 10 Maret 1992.

"Penggunaan Kata *dan/atau*"/Dendy Sugono; pembawa acara Dendy Sugono dan Wiwiek Dwi Astuti. Siaran TVRI: 16 Maret 1992.

"Laras Bahasa Iklan"/Wiwiek Dwi Astuti; pembawa acara Wiwiek Dwi Astuti. Siaran RRI: 17 Maret 1992.

"Mencermati Makna Kata *Agenda* dan Beberapa Kata yang Lain"/C. Ruddyanto; pembawa acara Yayah B.L. dan Wiwiek Dwi Astuti. Siaran TVRI: 23 Maret 1992.

"Catatan Menjelang Lebaran"/Sriyanto; pembawa acara Sriyanto. Siaran RRI: 24 Maret 1992.

"Menyambut Hari Lebaran"/Sriyanto; pembawa acara Nafron Hasjim, Yeyen M. dan Sriyanto. Siaran TVRI: 30 Maret 1992.

"Semangat Kerja dalam Bahasa Puisi"/Sumardi; pembawa acara Rini Adiati E. Siaran RRI: 31 Maret 1992.

1.2 *Sasaran Penyuluhan*

Data ini diperoleh berdasarkan catatan kegiatan mulai tahun 1984. Data dibagi atas tiga bagian, yaitu data instansi pemerintah, instansi swasta dan organisasi profesi, dan instansi pendidikan.

a. *Instansi Pemerintah*

Lingk. Depdikbud	Departemen Lain	Pemda Lain	Instansi Lain
Itjen Dikbud	Keuangan	DKI Jaya	BKPM
Ditjen Diklusepora	Penerangan	DI Aceh	PLN
Setjen Depdikbud	Pertambangan	Sumut	LAN
Balitbang	dan Energi	Sumbar	Arnas
Ditjen Dikti	Dalam Negeri	Sumsel	Sekkab
Ditjenbud	Sosial	Riau	BP Statistik
Dikdasmen	Perindustrian	Jambi	Pustaknas
Pusinfot	Koperasi	Bengkulu	Kejagung
Pusbuk	Agama	Lampung	Jasa Marga
P3G Bahasa	Kesehatan	Kalbar	BPPT
Pusgrafin	Perhubungan	Kalteng	Balai Pustaka
Kanwil Kaltim	Kehutanan	Kaltim	Bakorstanal
Kanwil Kalteng	Pertanian	Kalsel	Garuda
Kanwil Kalbar	Transmigrasi	Sultra	BKKBN
Kanwil NTB	Luar Negeri	Maluku	Mhk. Agung
Kanwil NTT	Tenaga Kerja	NTB	MPR/DPR
Kanwil Bengkulu	Menko Kesra	NTT	BPK
Kanwil Jambi	Menpera	Irja	BPKP
Kanwil Riau	Menpora	Jateng	BAKN
Kanwil Sumut	Men Ur Peran	Jatim	BATAN
Kanwil Sumbar	Wanita	Timtim	Bulog
Kanwil Sumsel	Menpan		LAPAN
Kanwil DI Aceh	Parpostel		LIPI
Kanwil Timtim	Pek Umum		Perum Perumnas
Kanwil Irja	Kehakiman		Angkasa Pura
Kanwil Maluku	Perdagangan		Pertamina
PGI-BI, Jabar	Hankam		Bank Indonesia
			BNI 46
			BRI
			BDN
			BBD
			Bank Eksim
			Indosat
			Danareksa
			Lemigas

b. *Instansi Swasta dan Organisasi Profesi*

Penerbitan	Jasa	Instansi Lain	Organisasi Profesi
Pen. Swadaya	As.Tenaga Kerja	Hotel Indonesia	Kowani
LP3ES	As.Jasa Raharja	Majelis Dakwah	Dharma Wanita
Bhratara	As. Jasa Indon.	Krakatau Steel	Ria Pemb.
Klp Cengkir	Matari	PT Muladaya	Persit KCK
Suara Karya		Adipratama	Dharma Pertiwi
Pelita			Pers. Wredatama
Berita Buana			Wanita Karya
Bola			KORPRI
Trubus			Kwarnas Pramuka
Sarinah			KNPI
Neraca			Asosiasi Artis
Tempo			PWI
Mutiara			IKAPI
Sinar Harapan			Kadin
LKBN Antara			Musy. Guru BI
IKAPI			

c. *Instansi Pendidikan*

Pendidikan Menengah	Pendidikan Tinggi	Instansi Pendidikan Lain
SMA Negeri, Jkt	Akad. Hukum Militer	Bina Pustaka Lestari
SMA Negeri, Depok	Sesko Auri	ST Filsafat Driyarkara
SMA Negeri, Tasik	FPBS IKIP PGRI, Smg	Seskoal Cipulir
SMA Franciskus I	FPBS IKIP Muh, Pwkt	Yay. Bunda Hati Kudus
SMA Perg. Advent	STKIP PGRI, Lampung	YPK Penabur Komisi
SMA Perg. Rakyat 2	STKIP Kuningan, Jabar	Pembantu Setempat, Jkt.
SMA Santa Theresia	IKIP Jakarta	YPK Ora et Labora
SMA Pangudi Luhur	Univ. Pancasakti, Tgl	Yay. Bina Pembangunan
SMA Utama III	IKIP Veteran, Srkt	Diklat Pertamina
SMA Assyafiiyah	IKIP Malang	Diklat Prop. DKI Jkt.
SMA Hasanuddin I	Uninus Bandung	Diklat Batan
SMA Karya Agung	IKIP Bandung	Balai Diklat TVRI

SMA Muhammadiyah 11	Australian Airforce	Balai Diklat RRI
SMA Tarakanita	School of Languages	Balai Lat. Kerja Mas.
SMA Bhineka T. Ika	Univ. Hankuk, Korea	Babinkum, Mabes ABRI
SMA Pelita 3	STKIP, Galuh, Ciamis	Sesko Auri
SMA Regina Pacis	Univ. Udayana	Seskoad, Bandung
SMA Darul Mukminin	IKIP Semarang	YPK Petra, Sby
SMA Sunda Kelapa	Univ. Lampung	Diklat Keuangan
SMA Santa Ursula	STKIP Cianjur	Akademi Hukum Militer
SMA Al Azhar	UNS, Surakarta	Lemb. Pers. Dr. Soetomo
SMEA Negeri, Jkt	Univ. Nasional	PKG Bahasa, Jabar
SMEA Tarakanita	Univ. Jayabaya	
SMEA Pelita 3	Univ. Pakuan, Bogor	
SMEA Pangudi Rahayu	IAIN Jakarta	
SMEAN Bonaventura	Univ. Pancasila	
SMKK Negeri, Jkt	IKIP Muhammadiyah, Pwkt	
STM Negeri, Jkt	Univ. Trisakti	
STMN B Poncol	Univ. Pasundan, Bdg	
STM Penerbangan	STAN, Depkeu	
STM Kapin	Univ. Bung Hatta	
STM Tubun	Univ. Haluleo, Kendari	
SMAN 16	IKIP Saraswati, Bali	
SMAN 41	Univ. Tidar, Mgl.	
SMA BTI	IKIP Yay. Pend., Klaten	
SMP Keuskupan	IKIP PGRI, Mlmg.	
SMAN 2, Depok	IKIP Sanata Dharma	
	IKIP Budi Utomo, Mlmg.	

BAB 2

PENATARAN

- Penataran : **Leksikografi, 9 Juni--4 Agustus 1974**
- Tempat : Tugu, Bogor
- Penatar/Ketua : A. Teeuw, W.A.L. Stokhof, H. Steinhauer, A.L. Becker, D.J. Prentice, Djoko Kentjono, J.W.M. Verhaar, Anton M. Moeliono, Mulyanto Sumardi, Hassan Shadily, O.E. Ch. Woewoengan, Karl J. Franklin, Harimurti Kridalaksana, dan H. Bahrum Rangkuti/Muhadjir.
- Petatar terpilih : Abdul Chaer Mad'ie, A. Hakim Usman, Daliman Edi Subroto, dan B. Karno Ekowardono.
- Mata sajian : (1) Metode Penyusunan Kamus, (2) Pengantar Linguistik, (3) Fonologi, (4) Ejaan, (5) Beberapa Masalah Teoretis dalam Leksikografi, (6) Semantik, (7) Perencanaan Penyusunan Kamus, (8) Kamus dan Masalah Terjemahan, (9) Pengalaman Penelitian Lapangan, (10) Masalah Penerbitan Kamus di Indonesia, (11) SIL Language Strategy in Papua New Guinea, (12) Proyek Kamus Inggris-Melayu, (13) Sosio-Linguistik dalam Leksikografi, (14) Pengantar Leksikografi, dan (15) Terjemahan dalam Penyusunan Kamus.
- Penataran : **Linguistik: Sosiolinguistik, 1 Juli--30 Agustus 1975**
- Tempat : Tugu, Bogor
- Penatar/Ketua : J.W.M. Verhaar, V. Ferenczi, W.A.L. Stokhof, J.C. Anceaux, Sneddon, Molony, Weldon, S.W. Rujiati Mulyadi, Kay Ikranagara, P.W.J. Nababan, Astrid Susanto, Asmah Haji Omar, E.K.M. Edi Masinambou, Vredembregt, M. Silitonga, Amran Halim, Anton M. Moeliono, Soepomo Poedjosedarmo, Samsuri, Koentjaraningrat, Harsja W. Bachtiar, Soemitro Djojohadikoesoemo, Munandar, Harimurti Kridalaksana, Yus Rusyana, Muljanto Sumardi, S. Effendi, Lado, Luwarsih Pringgoadisurjo, Benny

Alibazah, Gorys Keraf, I Gusti Ngurah Bagus, Rachmat Djoko Pradopo, C.D. Grijns, D.J. Prentice, W.A.L. Stokhof, J.C. Catford, J.W.M. Verhaar, M. Zaini-Lajoubert, J. McGlynn, dan F. Legros/Sunarjati Djajanegara.

Petatar terpilih : Mohammad Tadjuddin, Hasan Alwi, E.W. Silangen-Sumampouw, I Gusti Putu Antara, dan Y. Mangoting.

Mata sajian : 1) Beberapa Informasi Teoretisi Dasar Mengenai Terjemahan, (2) Sejempit Masalah dalam Penterjemahan, (3) Teknik Menterjemahkan Film, (4) Alinea (Paragraf), (5) Sekilas tentang Kesusastraan Bali, dan (6) Sastra Jawa Modern.

Penataran : **Sastra, 8 September--6 November 1978**

Tempat : Tugu, Bogor

Penatar/Ketua : Haryati Subadio, P.W.J. Nababan, Dick Hartoko, Uka Tjandrasmita, Achadiati Ikram, James Danandjaja, Anton M. Moeliono, S.O. Robson, A.L. Becker, D.F. Walker, dan A. Teeuw/Lukman Ali.

Petatar terpilih : Nafron Hasjim, Sudjijono, Nani Tuloli, Rachmat Djoko Pradopo, dan Syamsuddin Udin.

Mata sajian : 1) Penelitian Sastra dan Penelitian Ilmu-Ilmu Sosial, (2) Linguistik dan Penelitian Sastra, (3) Unsur Estetika: Masih Perlukah Diperhatikan dalam Menilai Sastra? (4) ~~Sah~~ Kebudayaan Indonesia: Masa Pengaruh Hindu dan Islam, (5) Telaah Struktural Hikayat Sri Rama, (6) Eksistensialisme dan Sastra, (7) Penelitian Folklor Lisan di Indonesia, dan (8) Karang-Mengarang.

Penataran : **Morfologi Sintaksis, 10 September--9 November 1979**

Tempat : Tugu, Bogor

Penatar/Ketua : H. Steinhauer, D.J. Prentice, W.A.L. Stokhof, A. Travis, W.F. Walker, J.W.M. Verhaar, E.A. Anderson, J.C. Anceaux, dan I. Dyen/Basuki Suhardi.

Petatar terpilih : Dendy Sugono, Suparno, T. Fatimah Djajasudarma, George Bawole, dan Soeparno.

Mata sajian : (1) Morfologi, (2) Sintaksis, (3) Fonologi, (4) Sosiolinguistik, (5) Semantik, dan (6) Tagmemik.

Penataran : **Linguistik Kontrasif dan Historis Komparatif, 1 September–31 Oktober 1980**
 Tempat : Tugu, Bogor
 Penatar/Ketua : R.A. Blust, W.A.L. Stokhof, J.C. Anceaux, T.A. Llamson, A.L. Becker, Sudaryanto, P.W.J. Nababan/Basuki Suhardi.
 Petatar terpilih : Hunggu Tadjuddin Usup, Inyo Yos Fernandez, Sriyoso, Durdje Durasid, dan Martha Salea- Warouw,
 Mata sajian : Teori Umum Perbandingan Bahasa, Perbandingan Bahasa, Linguistik Austronesia, Morfologi, Tipologi Bahasa, Makalah Sociolinguistik, dan Bahasa Inggris.

Penataran : **Linguistik Umum Angkatan I, 5 Oktober–5 Desember 1981**

Tempat : Tugu, Bogor
 Penatar : Anton M. Moeliono, W.A.L. Stokhof, B. Suhardi, Hans Lapoliwa, Harimurti Kridalaksana, Ipon S. Purawijaya, Stefanus Djawanai, dan Sudaryanto/Lukman Hakim.

Mata sajian : (1) Garis Haluan dalam Alokasi Fungsional Bahasa, (2) Pengantar Linguistik, (3) Dasar-Dasar Fonetik, (4) Awal Tradisi Gramatika Eropa di Indonesia: Pembagian Kelas Kata dalam Bahasa Melayu oleh Joannes (1963), (4) Pandangan Raja Ali Haji tentang Kelas Kata dalam Bahasa Melayu, (5) Suatu Rintisan dalam Historiografi Linguistik Indonesia, (6) Kuesioner Mengenai Informasi Kebahasaan, (7) Laporan dan Kesimpulan, (8) Sintaksis: Fungsi, Kategori, Peran, (9) Istilah Linguistik Inggris-Indonesia, (10) Perubahan-Perubahan Formatif dan Semem Satuan Lingual Situasional (sebuah pendekatan alternatif terhadap kata majemuk dan bentuk berklitik, akronim, abreviasi kontraksi, serta bentuk ulangan), dan (11) Tipologi Struktural: dasar ukurannya, (12) Pengawetan Bahan-Bahan Perpustakaan.

Penataran : **Penyuntingan Angkatan II, 20–28 Oktober 1980**

Tempat : Jakarta
 Penatar : Amran Halim

Penataran : **Linguistik Umum Angkatan II, 19 Oktober--19 Desember 1982**
Tempat : Tugu, Bogor
Penatar/Ketua : Hans Lapoliwa, M. Ramlan, Stefanus Jawanai, Basuki Suhardi, Asim Gunarwan, Suseno Kartomihardjo, Anton M. Moeliono, Amran Halim, Sri Sukesri Adiwimarta, dan Maurits Simatupang, W. Stokhof/Hasan Alwi.
Mata sajian : (1) Dasar-Dasar Fonetik, (2) Analisis Fonologi, (3) Morfologi, (4) Sintaksis, (5) Pengantar Linguistik, (6) Semantik, (7) Sosiologi: Perkembangan, Landasan, dan Beberapa Aspek Lainnya, (8) Sociolinguistik Indonesia, (9) Analisis Kontrasif, (10) Struktur Bahasa Indonesia, (11) Metode Penulisan Laporan Penelitian, (12) Pembinaan Bahasa Indonesia, (13) Proyek Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah: Cakupan Tugas dan Kegiatannya, (14) Bidang Perkamusan dan Peristilahan: Cakupan Tugas dan Pelaksanaannya, (15) Proyek Pengembangan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah, (16) Pemanfaatan Informasi Kebahasaan melalui Jasa Perpustakaan, (17) Peranan Teori Terjemahan dalam Menunjang Pertumbuhan Penerjemahan di Indonesia, dan (18) Menterjemahkan: Asas dan Kiatnya.

Penataran : **Sastra Angkatan I, 17 Oktober--15 Desember 1983**
Tempat : Tugu, Bogor
Penatar/Ketua : Okke K.S. Zaimar, Apsanti Djoko Suyatno, dan Talha Bachmid, Suripan Sadi Hutomo, Dick Hartoko, N.J.M. de Haan, Haryati Soebadio, Anton M. Moeliono, Ipon S. Purawijaya, dan Fuad Hassan/Sri Timur Suratman
Mata sajian : (1) Beberapa Cuplikan dari Terjemahan: Apakah Strukturalisme?, (2) Analisis Sajak "Tapi" Sutardji Calzoum Bachri, (3) Panduan Penelitian Sastra Lisan/Daerah, (4) Penggunaan Analisis Struktural untuk Cerita Rakyat, (5) Manusia dan Seni, (6) Karya Seni yang Tidak Indah, (7) Filologi dan Ilmu-Ilmu Bantunya, (8) Relevansi Sastra Terhadap Pembangunan, (9) Kecermatan Bahasa dalam Sastra, (10) Pemanfaatan Informasi Kebahasaan Melalui Jasa Perpustakaan dan (11) Eksistensi Sastra.

Penataran : **Penyuntingan Angkatan II, 22 April–12 Mei 1984**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Amran Halim, S. Effendi, A. Latief, Junaiyah H.M.,
 Yayah B. Lumintintang, Dendy Sugono/Zulkarnain.
 Mata Sajian : (1) Ejaan, (2) Struktur Kalimat, (3) Pilihan dan Bentuk
 Kata, dan (4) Penyuntingan dan Teknik Penyuntingan.

Penataran : **Linguistik Umum Angkatan III: Leksikografi, Tahap
 I, 22 Oktober–20 Desember 1984**
 Tempat : Tugu, Bogor
 Penatar/Ketua : Basuki Soehardi, Hans Lapoliwa, M. Ramlan, Stefanus
 Djawanai, W.A.L. Stokhof, Ayatrohaedi, Subandi
 Djajengwasito, Kartomo Wirosuhardjo, Abbas Badib,
 Kiswartini, Hein Steinhauer, Anton M. Moeliono, Sri
 Sukesu Adiwimarta, Maurits Simatupang, Amran Halim,
 S. Effendi, dan A. Latief, Yayah B. Lumintintang, Abdul
 Chaer, Hasan Alwi, Dendy Sugono, dan Nafron Hasjim/
 Adi Sunaryo.
 Mata sajian : (1) Linguistik Umum, (2) Fonologi, (3) Morfologi, (4)
 Sintaksis, (5) Semantik, (6) Dialektologi, (7) Metode
 Penelitian Bahasa, (8) Sociolinguistik, (9) Statistik, (10)
 Etimologi, (11) Pengantar Leksi- kografi, (12) Beberapa
 Masalah Teoretisi dalam Leksikografi, (13) Istilah dan
 Bahasa Beristilah, (14) Metode Penyusunan Kamus, (15)
 Masalah Terjemahan dalam Penyusunan Kamus, (16) Ejaan
 Bahasa Indonesia, (17) Kebijakan Bahasa, (18) Bahasa
 Indonesia dan Perkembangannya, (19) Pembinaan Bahasa
 Indonesia, (20) Penyerapan Kata ke dalam Bahasa
 Indonesia, (21) Ragam Bahasa Indonesia (Baku), (22) Kelas
 Kata dalam Bahasa Indonesia, (23) Bimbingan Praktik
 Leksikografi, (24) Bimbingan Praktik Morfologi, (25)
 Informasi Proyek Pengembangan Bahasa dan Sastra Daerah,
 (25) Tes Bahasa Indonesia, dan (26) Tes Bahasa Inggris.

Penataran : **Penyuntingan Angkatan III, 1–20 Juli 1985**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Anton M. Moeliono, Sri Sukesu Adiwimarta, S. Effendi,
 A. Latief, Dendy Sugono, S.R.H. Sitanggang, Adi Sunaryo,

- Kridalaksana, Junaiyah H.M., Amran Tasai, Nafron Hasjim, Farid Hadi, Lukman Hakim/Caca Sudarsa.
- Mata sajian : Garis Haluan Kebahasaan; Ejaan dan Lafal; Morfologi; Sintaksis; Semantik; Surat-Menyurat dan Menelepon; Laporan Teknis; Komposisi Ilmiah; dan Praktik Menyuluh.
- Penataran : **Tenaga Teknis Kebahasaan, 4–24 November 1988**
- Tempat : Jakarta
- Penatar/Ketua : Anton M. Moeliono, Bastomi Ervan, S. Effendi, Dendy Sugono, Hasan Alwi, Zaenal Arifin, Yayah B. Lumintintang, Junaiyah H.M., Adi Sunaryo, C. Ruddyanto, Hans Lapoliwa, Lukman Hakim, Caca Sudarsa, Tony S. Rachmadie/Zulkarnain.
- Mata Sajian : Garis Haluan Kebahasaan, Kebijakan Kebudayaan, Metode Penyuluhan Bahasa, Kamus Besar Bahasa Indonesia, Pengantar Tata Bahasa Baku, Fonologi, Verba, Nomina, Pronomina, dan Numeralia, Adjektiva dan Adverbial, Kata Tugas, Sintaksis, Hubungan Antarklausa, Wacana, Ejaan, Istilah, dan Diskusi Kebahasaan.
- Penataran : **Penelitian Kebahasaan Angkatan I, 19 Februari–17 Maret 1990**
- Tempat : Jakarta
- Penatar/Ketua : Hans Lapoliwa, Lukman Ali, Hein Steinhauer, Harimurti Kridalaksana, Bambang Kaswanti Purwo, Benny Hoed, Asim Gunarwan, Syamsuddin, Sapardi Djoko Damono, Darmawan, Toeti Herati Noerhadi, Sidiarto, dan Mulyanto Sumardi/Hans Lapoliwa.
- Mata sajian : (1) Fonologi, (2) Morfologi, (3) Sintaksis, (4) Wacana, (5) Semantik, (6) Sociolinguistik, (7) Metode/Penulisan Penelitian Bahasa, (8) Statistik, (9) Hubungan Bahasa dengan Sastra, (10) Hubungan Bahasa dengan Komputer, (11) Hubungan Bahasa dengan Psikologi/Filsafat, (12) Hubungan Bahasa dengan Neurologi, dan (13) Hubungan Bahasa dengan Pengajaran Bahasa.
- Penataran : **Penelitian Kesastraan I, 28 Mei–26 Juni 1990**
- Tempat : Jakarta.
- Penatar/Ketua : Nafron Hasjim, Faruk Ht., Rachmat Djoko Pradopo, Edwar

- Djamaris, Okke K.S. Zaimar, Sumardi, Hazim Amir, Lukman Ali, S.W. Rujati Mulyadi/Nafron Hasjim.
- Mata Sajian : (1) Semiotika, (2) Konkretisasi Sastra, (3) Semiotika (Semiologi), (4) Menggali Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara Nilai Budaya dalam Sastra (Kaba) Minangkabau: Kaba Si Umbuik Mudo, (5) Strukturalisme, (6) Beberapa Catatan Penulisan Kesastraan, (7) Bahan Diskusi Perencanaan Kesastraan, (8) Pokok-Pokok Penyusunan Usulan Penelitian, (9) Pokok-Pokok Penyusunan Laporan Penelitian, (10) Penelitian Kesastraan (Drama), (11) Pendekatan Struktural-Semiotik dalam Penelitian Drama, (12) Subsistem Teater Modern dan Tradisional, (13) Ilmu Pernaskahan, dan (14) Kebijakan Sastra.
- Penataran : **Perpustakaan Kebahasaan, 2–21 Juli 1990**
- Tempat : Jakarta, Gedung Pusat Bahasa
- Penatar/Ketua : Lukman Ali, Hernandono, Ipon S. Purawijaya, Karyeti, D. Kalangi, Zulfikar Zen, S. Sumarningsih, Utami H., Jumariam, Udiati Widiastuti, Irma U. Aditirta, dan Roger Tol/Jumariam.
- Mata sajian : (1) Kebijakan Bahasa, (2) Pengantar Ilmu Perpustakaan, Perawatan Pustaka dan Dokumentasi, (3) Pelayanan, (4) Katalogisasi, (5) Klasifikasi dan Tajuk Subjek, (6) Bahan Acuan/Referensi, (7) Automasi Perpustakaan: Indomarc, (8) Pembinaan Koleksi dan Promosi Perpustakaan, (9) Majalah dan Nonbuku, dan (10) Automasi Perpustakaan.
- Penataran : **Leksikografi, 3 Januari–1 Februari 1991**
- Tempat : Jakarta
- Penatar/Ketua : Jack Prentice, Hein Steinhauer, Harimurti Kridalak-sana, Bambang Kaswanti Purwo, Sri Sukesri Adiwimarta, Sri Timur Suratman, Hans Lapoliwa, Amran Halim, Asim Gunarwan, Kiswartini Mangkudilaga, Adi Sunaryo, Abdul Chaer, Lukman Ali, Multamia Lauder, Edi Nugroho, Muhadjir, dan Roger Tol/ Hasan Alwi.
- Mata sajian : (1) Pengantar Leksikografi, (2) Metode/Teknik Penyusunan Kamus, (3) Semantik, (4) Morfologi, (5) Kelas Kata, (6) Sintaksis/Pragmatik, (7) Etimologi, (8) Fonologi, (9) Istilah/Ejaan, (10) Sosiolinguistik, (11) Otomasi, (12)

Praktik/Latihan, (13) Kebijakan Bahasa, (14) Sejarah Bahasa Indonesia, (15) Dialektologi dan Leksikografi, (16) Penyusunan Ensiklopedi Indonesia, (17) Metode Penelitian Lapangan, (18) Sejarah Perkamusan Indonesia, dan (19) Penyusunan Kamus Bahasa Bugis.

Penataran : **Penyuluh Bahasa Indonesia, 3--28 Juni 1991**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Lukman Ali, Yayah B. Lumintaintang, Hasan Alwi, Dendy Sugono, Caca Sudarsa, E. Zaenal Arifin, Lukman Hakim, Anton M. Moeliono, Nafron Hasjim dan Slamet Djabarudi/Farid Hadi.

Mata sajian : (1) Kebijakan Bahasa, (2) Ejaan/Pelatihan, (3) Bentuk dan Pilihan Kata/Pelatihan, (4) Kalimat/ Pelatihan, (5) Surat-Menyurat/Pelatihan, (6) Naskah Dinas/Pelatihan, (7) Komposisi/Pelatihan, (8) Penalaran/Pelatihan, (9) Teknik Menyuluh, (10) Praktik Menyuluh, dan (10) Ceramah "Penyuluhan Bahasa Indonesia melalui Media Massa".

Penataran : **Penelitian Kesastraan: Jakarta, 1--21 Juli 1991**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Lukman Ali, Achadiati Ikram, Sapardi Djoko Damono, Nafron Hasjim, Mursal Esten, Boen S. Oemarjati, Okke Fina K.S. Zaimar, Roger Tol, Bernard Arps, Edwar Djamaris, Rachmat Djoko Pradopo, Riris K. Toha Sarumpaet, dan Nafron Hasjim/Nikmah Sunardjo.

Mata sajian : (1) Kebijakan Kesastraan, (2) Model Penelitian Sastra Indonesia, (3) Perkembangan Kritik Sastra di Indonesia, (4) Sumbangan Penelitian Sastra Daerah, (5) Sastra Indonesia dan Tradisi, (6) Teori Sastra, (7) Strukturalisme, (8) Metode Penelitian Sastra Indonesia, (9) Metode Penelitian Sastra Daerah, (10) Metode Penelitian Filologi, (11) Pelatihan Penelitian Puisi, (12) Pelatihan Penelitian Cerita Rekaan, (13) Pelatihan Penelitian Drama, (14) Pelatihan Penelitian Filologi/Sastra Daerah, dan (15) Seminar Rancangan Penelitian.

Penataran : **Penelitian Kebahasaan II, 1--30 Agustus 1991**
 Tempat : Jakarta

- Penatar/Ketua : Hans Lapoliwa, Bambang Kaswanti Purwo, Setiawati Darmojuwono, Ayatrohaedi, Asim Gunarwan, E.K.M. Masinambow, Amran Halim, Nafron Hasjim, Lukman Ali, Hein Steinhauer, Hasan Alwi, Roger Tol, Edwar Djamaris, Yayah B. Lumintintang, Multamia Lauder, M.Dj. Nasution, Sukasdi/Dendy Sugono
- Mata sajian : (1) Transformasional, (2) Tagmemik, (3) Fungsional, (4) Semantik, (5) Dialektologi, (6) Sociolinguistik, (7) Metodologi Penelitian, (8) Penelitian Terapan, (9) Hubungan Penelitian dan Pembinaan Bahasa, (10) Bunga Rampai Masalah Kebahasaan, (11) Penulisan Laporan Penelitian, (12) Penelitian Leksikografi, (13) Penelitian Bahasa dengan Komputer, (14) Penyusunan Proposal Penelitian, (15) Analisis Transformasi, (16) Analisis Tagmemik, (17) Analisis Fungsional, (18) Analisis Semantik, (19) Analisis Sociolinguistik, (20) Pemetaan Bahasa, (21) Analisis Data dengan Komputer, dan (22) Penyusunan Laporan Penelitian.
- Penataran : **Penyuntingan Angkatan V, 13–31 Januari 1992**
- Tempat : Jakarta
- Penatar/Ketua : Anton M. Moeliono, Hans Lapoliwa, Dendy Sugono, Nafron Hasjim, Hasan Alwi, Yayah B. Lumintintang/A. Murad
- Mata Sajian : (1) Pengantar Penyuntingan, (2) Penalaran dalam Bahasa, (3) Kalimat, (4) Paragraf, (5) Ejaan Bahasa Indonesia (6) Bentuk dan Pilihan Kata, (7) Peristilahan, (8) Penyuntingan, dan (9) Peranan Penyuntingan dalam Pembinaan Bahasa.
- Penataran : **Leksikografi II, 14 Februari–3 Maret 1992**
- Tempat : Jakarta
- Penatar/Ketua : Hein Steinhauer, Sugiyono, Anton M. Moeliono, Felicia N. Utorodewo, Harimurti Kridalaksana, Sri Sukesri Adiwimarta, Kisiwartini Mangkudilaga, Sri Timur Suratman, Hans Lapoliwa, Bambang Kaswanti Purwo, Yayah B. Lumintintang, Hasan Alwi, dan Rene van den Berg/A. Patoni.
- Mata sajian : (1) Metode/Teknik Penyusunan Kamus, (2) Automasi, (3) Semantik, (4) Kelas Kata, (5) Etimologi, (6) Istilah, (7) Praktik Leksikografi, (8) Morfologi Generatif, (9)

Sintaksis/Pragmatik, (10) Sociolinguistik Indonesia, (11) Kebijakan Bahasa, (12) Sejarah Perkamusan, dan (13) Penyusunan Kamus Dwibahasa.

- Penataran : **Penyuluhan Bahasa Indonesia, 8 Juni--1 Juli 1992**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Hasan Alwi, Nafron Hasjim, Hans Lapoliwa, Dendy Sugono, A. Murad, S. Effendi, Anton M. Moeliono, Yayah B. Lumintang, dan A. Latief/M. Dj. Nasution.
- Mata Sajian : (1) Kebijakan Bahasa, (2) Ejaan/Pelatihan, (3) Bentuk dan Pilihan Kata, (4) Peristilahan, (5) Surat-Menyurat/Pelatihan, (6) Naskah Dinas/ Pelatihan, (7) Paragraf/Pelatihan, (8) Penalaran/ Pelatihan, (9) Teknik Menyuluh, dan (10) Praktik Menyuluh.
- Penataran : **Penelitian Sejarah Sastra Indonesia Modern, 6--26 Juli 1992**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Taufik Abdullah, Sapardi Djoko Damono, Rachmat Djoko Pradopo, Jakob Sumardjo, Saini K.M., Andre Hardjana, U.E. Kratz, Suripan Sadi Hutomo, Endo Senggono, Mulyanto, Soekanto S.A., Soemarsana/Abdul Rozak Zaidan.
- Mata Sajian : Teori, Konsep, dan Metodologi Penelitian Sejarah; Pengantar Sejarah Sastra Indonesia Modern; Sejarah Puisi Indonesia Modern; Sejarah Prosa Indonesia Modern; Sejarah Drama Indonesia Modern; Pelatihan Penelitian Sejarah Puisi Indonesia Modern; Pelatihan Penelitian Sejarah Prosa Indonesia Modern; Pelatihan Penelitian Sejarah Drama Indonesia Modern; Aliran dan Angkatan; Pembahasan Buku tentang Sejarah Sastra; dan Sumber Penelitian dan Penyusunan Sejarah Sastra Indonesia Modern: (Jakarta, Yogyakarta, dan Jawa Tengah, Surabaya, dan Sekitarnya, dan Medan).
- Penataran : **Penyuntingan Angkatan VI, 3--24 Agustus 1992**
 Tempat : Jakarta
 Penatar/Ketua : Hasan Alwi, Anton M. Moeliono, Hans Lapoliwa, Dendy Sugono, Nafron Hasjim, Yayah B. Lumintang, dan

- Junaiyah H.M./A. Murad.**
- Mata sajian :** (1) Pengantar Penyuntingan, (2) Penalaran dalam Karangan dan Peristilahan dalam Karangan, (3) Kalimat, (4) Paragraf, (5) Ejaan, (6) Praktik Penyuntingan, (7) Bentuk dan Pilihan Kata, dan (8) Pelatihan.
- Penataran :** **Penyuluh Bahasa, 24 Mei–15 Juni 1993**
- Tempat :** Jakarta
- Penatar/Ketua :** Dendy Sugono, Yayah B. Lumintaintang, Anton M. Moeliono, Nafron Hasjim, Hasan Alwi, dan S. Effendi/M. Dj. Nasution.
- Mata sajian :** (1) Kalimat, (2) Surat-Menyurat, (3) Diksi, (4) Istilah, (5) Paragraf, (6) Ejaan, dan (7) Kebijakan Bahasa.
- Penataran :** **Linguistik Umum, 2–31 Agustus 1993**
- Tempat :** Jakarta
- Penatar/Ketua :** Hein Steinhauer, Dendy Sugono, Junaiyah H.M., Felicia Utoro Dewo, Lucy Montolalu, Asim Gunarwan, Bambang Kaswanti Purwo, Umi Basiroh, S. Effendi, Jantera Kawi, Hasan Alwi, Amran Halim, Nafron Hasjim, Benny Hoed, dan Multamia Lauder/Abdul Murad.
- Mata sajian :** (1) Fonologi, (2) Morfologi, (3) Sintaksis, (4) Linguistik Umum, (5) Sejarah Kajian Bahasa Indonesia, (6) Sociolinguistik, (7) Pragmatik, (8) Semantik, (9) Perencanaan Bahasa, (10) Metode Penelitian Lapangan, (11) Kebijakan Bahasa, (12) Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, (13) Linguistik dan Penyuluhan Bahasa, (14) Bahasa dan Sastra, (15) Penerjemahan, dan (16) Dialektologi.
- Penataran :** **Sastra, 6 September–2 Oktober 1993**
- Tempat :** Jakarta
- Penatar/Ketua :** Lukman Hakim, Edwar Djamaris, Okke Fina K.S. Zaimar, Sapardi Djoko Damono, Panuti Sudjiman, Amran Tasai, A. Rozak Zaidan, Anita K. Rustapa, S.R.H. Sitanggang, Nafron Hasjim, Hasan Alwi, dan Tuti Herati Nurhadi/Abdul Murad.
- Mata sajian :** (1) Pengantar Teori Sastra, (2) Filologi, (3) Teori Struktural, (4) Semiotika, (5) Sosiologi Sastra, (6) Stilistika,

(7) Metode Penelitian Sastra, (8) Pelatihan Penelitian Sastra, (9) Penyusunan Rancangan Penelitian, (10) Kebijakan Bahasa, (11) Pemasyarakatan Sastra, (12) Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara, dan (13) Estetika.

BAB 3

PERTEMUAN

Seminar Politik Bahasa Nasional Jakarta, 25 – 28 Februari 1975

Makalah : (1) "Fungsi dan Kedudukan Bahasa Indonesia"/Amran Halim; (2) "Ciri-Ciri Bahasa Indonesia Baku"/Anton M. Moeliono; (3) "Tata Cara Pembakuan dan Pengembangan Bahasa Indonesia"/Harimurti Kridalaksana; (4) "Pengajaran Bahasa Indonesia"/I Gusti Ngurah Oka; (5) "Fungsi dan Kedudukan Bahasa Daerah"/S. Wojowasito; (6) "Pengembangan Bahasa Daerah"/Ajip Rosidi; (7) "Pengajaran Bahasa Daerah"/Tarwotjo; (8) "Inventarisasi Bahasa Daerah"/S. Effendi; (9) "Fungsi dan Kedudukan Bahasa Asing"/Giri Kartono; (10) "Pengajaran Bahasa Asing"/Retmono.

Seminar Pembakuan Ejaan Latin Bahasa-Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan Ujung Pandang, 26–29 Maret 1975

Makalah : (1) "Morfologi Bahasa Bugis Ditinjau dalam Hubungannya dengan Pembakuan Ejaan Latin"/Syahrudin Kaseng; (2) Fonologi Bahasa Bugis dan Kaitannya dengan Pembakuan Ejaan Latin Bahasa Bugis"/Husein Abas; (3) "Bahasa Daerah Mandar dalam Penulisan Latin"/R.A. Pelenkahu dan Abdul Muthalib; (4) "Fonologi Bahasa Toraja"/L.R. Pararrungan; (5) "Morfologi Bahasa Toraja dalam Penulisan Ejaan Latin"/J.S. Sande; (6) "Fonologi dalam Bahasa Massenrempulu"/A. Rasyid Nusu; (7) "Afiksasi dalam Bahasa Massenrempulu"/Moha Djunaedi; (8) "Fonem dan Ejaan Bahasa Makassar"/Indiyah Imran.

Sanggar Kerja Penelitian Bahasa dan Sastra Jakarta, 27–30 Maret 1975

Makalah: (1) "Fungsi dan Kedudukan Penelitian sebagai Penunjang Pembinaan dan Pengembangan Bahasa"/Amran Halim; (2) "Beberapa Masalah Pemakai dan Pemakaian Bahasa"/Anton M. Moeliono; (3) "Masalah Penelitian Pengajaran Bahasa"/I Gusti Ngurah Oka; (4) "Masalah Prioritas dalam Penelitian Bahasa Indonesia"/A. Latief; (5) "Masalah

Khas)"/I.M. Denes; (17) "*So* dan *mo* dalam Bahasa Manado"/Martha Salea Warrouw; (18) "Bentuk *lo* dalam Bahasa Gorontalo dan Penerapannya dalam Leksikografi"/Mansoor Pateda; (20) "Morfologi Bahasa Angkola/Mandailing, Beberapa Hal yang Menarik untuk Penyusunan Kamus"/Ahmad Samin Siregar; (21) "Bentuk Persona dalam Bahasa Batak Toba dan Pemuatannya dalam Kamus"/A.P. Tambunan; (22) "Bahasa Samin dalam Bahasa Jawa Dialek Blora"/Suripan Sadi Hutomo; (23) "Beberapa Gejala Bahasa dalam Bahasa Madura"/Asis Safioedin; (24) "Beberapa Masalah Pengentrian dalam Kamus Dwi Bahasa Dialek Jakarta-Bahasa Indonesia"/Syaf E. Sulaiman; (25) "Beberapa Masalah Penyusunan Kamus Dwibahasa Jawa-Indonesia (Diangkat dari data Prof. Dr. Th. Pigeaud)"/Sumarti Suprajitno; (26) "Masalah Homonim dalam Penyusunan Kamus Bahasa Jawa-Indonesia"/B. Karno Ekowardono; (27) "Peranan Predikat Kata Kerja"/Munadi Patmadiwiria; (28) "Masalah: Dialek Standar *Ngeno-Ngene* dalam Bentuk Kasar dalam Penyusunan Kamus Bahasa Sasak"/Jalaludin Arzaki; (29) "Masalah Variasi Dialektis dan Subdialektis dalam Penyusunan Kamus Bahasa Banjar-Indonesia"/Abd. Djebar Hapip; (30) "Beberapa Catatan Mengenai Sistem Fonologi Dialek Melayu Larantuka (Flores)"/F. Monteiro; (31) "Beberapa Masalah Kebahasaan (Bahasa Kerinci) dalam Tugas Penulisan Kamus"/A. Hakim Usman; (32) "Morfologi Bahasa Ogan"/Zainal Abidin Gaffar; (33) "Masalah Kata Ganti dalam Penyusunan Kamus Biak-Indonesia"/Suparno.

Seminar Pengembangan Sastra Indonesia

Jakarta, 1—4 September 1975.

- Makalah : (1) "Kebijaksanaan Pengembangan Sastra Indonesia"/Lukman Ali; (2) "Kebijaksanaan Pengembangan Sastra Malaysia"/Kamaludin Muhammad dan Baharuddin Zainal; (3) "Penelitian dan Pengembangan Sastra"/M. Saleh Saad; (4) "Peranan dan Kedudukan Pengajaran Sastra"/M.S. Hutagalung; (5) "Peranan dan Kedudukan Sastra Lisan dalam Pengembangan Sastra Malaysia"/A. Wahab Ali; (6) "Sastra Lama sebagai Penunjang Pengembangan Sastra

Modern"/A. Ikram; (7) "Peranan dan Kedudukan Sastra Lisan dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/Yus Rusyana; (8) "Peranan dan Kedudukan Sastra Bahasa Daerah dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/Suripan Sadi Hutomo; (9) "Peranan Terjemahan dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/Ali Audah; (10) "Peranan Media Massa dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/Alfons Tarjadi; (11) "Hak Cipta, dan Penerbitan dalam Pengembangan Sastra Malaysia"/A. Bakar Hamid; (12) "Hak Cipta, Penerbitan dan Perpustakaan dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/Aji Rosidi; (13) "Ketenagaan dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/ Djajanto Supraba.

Seminar Pengembangan Sastra Daerah

Jakarta, 13--17 Oktober 1975.

Makalah : (1) "Kebijaksanaan Pengembangan Sastra Daerah"/S. Effendi; (2) "Peranan dan Kedudukan Sastra Daerah dalam Masyarakat Indonesia yang sedang Membangun"/M.S. Hutagalung; (3) "Peranan Pengajaran Sastra Daerah dalam Pengembangan Sastra Daerah"/Th. Kunjono; (4) "Ketenagaan dalam Pengembangan Sastra Daerah"/S.W. Rujati Mulyadi; (5) "Penggarapan Sastra Daerah Lisan dalam Pengembangan Sastra Daerah"/Singgih Wibisono; (6) "Makna dan Manfaat Sastra Daerah Lama untuk Pengembangan Sastra Daerah Baru"/Budya Pradipta; (7) "Penggarapan Naskah Lama Sastra Daerah untuk Pengembangan Sastra Daerah"/Astuti Hendrato; (8) "Manfaat Terjemahan Karya Sastra untuk Pengembangan Sastra Daerah"/S.Z. Hadisutjipto; (9) "Peranan Media Massa dalam Pengembangan Sastra Daerah"/H. Subagijo I.N.

Konferensi ASANAL III

Jakarta, 1--6 Desember 1975.

Makalah : (1) "Transition to Functional Bilingual Education for the Masses in Davao City, Philippines"/Esperanza T. Santos; (2) "Modern Indonesian Literature: A Potential Factor of Development"/Monique Lajoubert; (3) "Language Standardization and Nation Building: the Standardization

of Bahasa Malaysian Syntax"/Nik Safiah Karim; (4) "Language Modernization and Nation Building"/A. Takdir Alisyahbana; (5) "Language and National Ideology"/Asmah Haji Omar; (6) "Speaker-Interlocutor Relationship"/I. Suharno; (7) "A Pedagogical Grammar in a Developing National Language"/Pablo E. Natividad; (8) "The Relationship of Languages of Ethnic Groups and National Languages to Nations"/Takuji Sasaki; (9) "Problems of Indonesian"/Soepomo Poedjosoedarmo; (10) The Pilipino Language: Its Role in Bilingual Education in the Philippines"/Al. Q. Perez; (11) "The Role of the National Language in Fostering National Identity Indonesia"/Jakub Isman; (12) "Some Information on the Development and the Role of the National Language in Malaysia"/Hassan Ahmad; (13) "The Mass Media as Agent of National Language Development"/E. Sadtono; (14) "The Impact of Colonialism in National Language Development"/Soenjono Dardjowidjojo; (15) "Language and National Building: the Malaysian Case"/Raja Mukhtaruddin R.M. Dain; (16) "Bahasa Indonesia as an Indicator of National Development"/Irene Hilgers-Hesse; (17) "Pilipino and the Philippine Democratic Revolution"/Ponciano B.P. Pineda; (18) "Language Modernization in Iran"/Fereyduun Badre'i; (19) "The National Language Movement in China"/Paul Jen-Kue Li; (20) "Some Problems in the Compilation of an English-Malay Dictionary"/D.J. Prentice; (21) "Tolerance and Concern"/Siu-Kit Wong; (22) "Language, Education, and Nation Building"/Amran Halim; (23) "Language Loyalty versus Linguistic Diversification"/Anton M. Moeliono; (24) "Ethnic Language Maintenance and Nationalism: a Research Problem"/P.W.J. Nababan; (25) "Bahasa Indonesia and the Indonesian Nation"/Harsja W. Bachtiar.

Seminar Bahasa Daerah

Yogyakarta, 19--22 Januari 1976.

Makalah : (1) "Kebijaksanaan terhadap Bahasa Daerah"/Amran Halim; (2) "Situasi Bahasa Daerah Dewasa Ini"/Soepomo Poedjosoedarmo; (3) "Hubungan Bahasa Indonesia dan

Bahasa Daerah"/S. Effendi; (4) "Sekolah dan Bahasa Daerah"/A. Hatib; (5) "Teknik-Teknik Pembinaan Bahasa Daerah"/Mukidi Adisumarto; (6) "Sarana dan Tenaga Pembinaan Bahasa Daerah"/Astuti Hendrato; (7) "Media Massa dan Bahasa Daerah" /M. Wonohito; (8) "Perkamusan Bahasa Daerah"/Sri Sukesu Adiwimarta; (9) "Seni Sastra dan Bahasa Daerah"/Yus Rusyana; (10) "Perekaman dan Penelitian Bahasa Daerah"/Kuntamadi.

Sanggar Kerja Politik Bahasa Nasional

Jakarta, 23–27 Maret 1976

Makalah : (1) "Pola Kebijaksanaan Bahasa Nasional"/Amran Halim; (2) "Masalah Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Indonesia"/S. Effendi; (3) "Masalah Penelitian Bahasa Indonesia"/I Gusti Ngurah Oka; (4) "Masalah Pengembangan Pengajaran Bahasa Indonesia"/Jazir Burhan; (5) "Masalah Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar"/E. Karwapi; (6) "Masalah Penterjemahan dalam Bahasa Indonesia"/Sapardi Djoko Damono; (7) "Masalah Bahasa Daerah sebagai Bahasa Pengantar"/M. Domin Taboer; (8) "Masalah Pengembangan Pengajaran Bahasa Daerah"/Anwar Jasin; (9) "Masalah Peningkatan Mutu Pemakaian Bahasa Daerah"/Th. Koendjono; (10) "Masalah Inventarisasi Bahasa Daerah"/Sjhrudin Kaseng; (11) "Masalah Penelitian Bahasa Daerah"/Yus Rusyana; (12) "Masalah Penterjemahan Karya Bahasa Daerah"/Ajip Rosidi; (13) "Masalah Pengajaran Bahasa Inggris"/Brian Smith; (14) "Masalah Pengajaran Bahasa Perancis"/Michel Peytier; (15) "Masalah Pengajaran Bahasa Jerman"/Barbara Sietz; (16) "Kebijaksanaan Pemerintah Mengenai Pengajaran Bahasa Asing di Indonesia"/A. Latief; (17) "Masalah Pengembangan Pengajaran Bahasa Asing"/Retmono; (18) "Masalah-Masalah yang Perlu Diteliti dalam Rangka Pengembangan Pengajaran Bahasa Asing di Indonesia"/Soedijarto.

Sanggar Kerja Penelitian Bahasa Daerah, Sastra dan Istilah

Jakarta, 30 Maret–4 April 1976

Makalah : (1) "Penilaian Penelitian"/Amran Halim; (2) "Penulisan Laporan Penelitian"/Muljanto Sumardi; (3) "Pembakuan

Istilah"/Anton M. Moeliono; (4) Rencana Penataran Penyuluhan Bahasa dan Sastra"/Muhadjir; (5) "Petunjuk Penelitian Struktur Bahasa Jawa"/Tim Fakultas Sastra dan Kebudayaan UGM; (6) "Ringkasan Hasil Penelitian Tim Fakultas Sastra UNHAS Mengenai Penelitian Bahasa Bugis di Sulawesi Selatan"/Tim Penelitian Bahasa Bugis di Sulawesi Selatan; (7) "Ringkasan Laporan Penelitian Sastra Lisan Bali"/Tim Peneliti Sastra Lisan Bali; (8) "Ringkasan Laporan Penelitian Sastra Lisan Jawa di Jawa Timur"/Tim FKSS IKIP Surabaya; (9) "Ikhtisar Laporan Penelitian Sastra Lisan Sunda Golongan Ceritera Karuhun, Kajajaden, Sasakala dan Dedemit"/Yus Rusyana; (10) "Laporan Hasil Penelitian Tokoh Utama Sastra Sunda"/Tini Kartini dan Yetty K. Hadish; (11) "Ringkasan Laporan Inventarisasi Karangan Berharga tentang Sastra Sunda"/Sutedjo Sumadipura dan Ano Karsana; (12) "Ringkasan Laporan Penelitian Sajak-Sajak Goenawan Mohamad"/Dami N. Toda; (13) "Ringkasan Laporan Penelitian Dua Tokoh Angkatan Pujangga Baru (J.E. Tatengkeng dan A. Hasjmi)"/J.U. Nasution; (14) "Laporan Singkat tentang Aspek Humor"/Jumsari dkk.; (15) "Sosiologi Sastra"/Sapardi Djoko Damono.

Seminar Sosiolinguistik

Tugu, Bogor, 26–31 Juli 1976

Makalah : (1) "Pemakaian Bahasa Standar dalam Bahasa Madura"/Achmad Hatib; (2) "Pemakaian Tribahasa di Pamanukan"/Agus Suriamiharja; (3) "Interferensi atau Peminjaman"/Henny Theresia Lomban Ticoalu; (4) "Rangkuman Mengenai Beberapa Masalah Sekitar Peralihan Bahasa Pengantar di Dua Sekolah di Kotamadya Bandung"/Husein Widjajakusumah; (5) "Kode dan Alih Kode Para Mubalig: Suatu Hasil Pengamatan Selintas"/Halipami Rasyad; (6) "Diacult Malang dalam Bentuk Sapaan"/I.L. Marsudi (7) "Sikap Penduduk Desa Sembiran (yang Berbahasa Ibu Dialek Khusus Bahasa Bali Kuno) terhadap Bahasa Indonesia"/I Made Jendra; (8) "Kata Ganti Orang, Kata Ganti Empunya, Kata Kekeabatan, Partikel

Pinjaman sebagai Penanda Tingkat Tutur dan Identitas Kaum di Kalangan Masyarakat Penutur Bahasa Dayak Ngaju"/KMA M. Usop; (9) "Tegur Sapa dalam Bahasa Banjar"/A. Asfandi Adul; (10) "Interferensi Morfologi Bahasa Batak Karo dalam Pemakaian Bahasa Indonesia: Beberapa hal yang Menarik"/Peraturen Sukapiring; (11) "Masalah Ragam Kromo dalam Bahasa Jawa"/Suwaji; (12) "Percakapan Bahasa Jawa"/Sudjarwo; (13) "*Kata Ulang* dalam Varian Bahasa Indonesia di Daerah Nusa Tenggara Timur"/Threes Y. Kumanireng; (14) "Kemampuan Bahasa Indonesia para Mahasiswa dalam Menyusun Karangan Ilmiah (Skripsi Sarjana Muda) di Fakultas Keguruan Universitas Sriwijaya"/Zainal Abidin Gani; (15) "Sosiolinguistik dan Pengajaran Bahasa"/Suwito; (16) "Pemakaian Bahasa dalam Rumah Tangga sebagai Faktor Penentuan Bahasa Pengantar pada Kelas-Kelas Permulaan Sekolah Dasar dalam Kota Madya Ujung Pandang"/Zainuddin Taha.

Sidang Ke-8 MBIM

Bogor, 9–13 Agustus 1976

Materi bahasan : (1) Istilah Kehutanan; (2) Istilah Pertanian; (3) Istilah Linguistik; (4) Istilah Kesusastraan; (5) Istilah Kependidikan; (6) Istilah Teknik Sipil; (7) Istilah Fisika; (8) Istilah Geografi dan Geologi.

Loka Karya Penyuluhan Bahasa Indonesia

Tugu, Bogor, 7–17 Januari 1977

Makalah : (1) "Pedoman Sementara Penyuluhan Bahasa Indonesia: Umum"/Yus Rusyana dan Muhajir; (2) "Pedoman Sementara Penyuluhan Bahasa Indonesia: Operasional (1977–1978)"/Yus Rusyana dan Muhajir; (3) "Laporan Umum Survei Pemakaian Bahasa Indonesia di Daerah-Daerah dan Prospek Pengembangannya"/Tim Penyuluh Inti Bahasa Indonesia; Pengarah dan Penyuntingan Soepomo Poedjosoedarmo.

**Konferensi Bahasa dan Sastra Daerah
Jakarta, 24--27 Januari 1977**

Makalah

- : (1) "Sistem Fonem Bahasa Madura"/Achmad Hatib; (2) "Fonologi Bahasa Batak Toba"/G.S. Sitindaon; (3) "Pujian, Donga, Mantra, Rapal Para Remaja Putri Surakarta dan Doa Imagiren"/Astuti Hendrato; (4) "Struktur Kata dalam Bahasa Makassar"/Indiyah Imran; (5) "Perkembangan terhadap Ejaan Bahasa Madura yang Disempurnakan"/Soegiyanto; (6) "Pengarang Wanita dalam Sastra Jawa Modern"/Suripan Sadi Hutomo; (7) "Tata Vokal Empat Puluh Bahasa Nusantara"/Samsuri; (8) "Kodifikasi Imbuhan Bahasa Jawa"/Sarjana Hadiatmaja; (9) "Partikel Pementing Bahasa Sunda"/Marzuki; (10) "Partikel Penentu pada Bahasa Minahasa"/Henny Th. Lomban Ticoalu; (11) "Lahilote, Sebuah Legende Gorontalo"/Ahmad Rahman; (12) "Kata Ulang dalam Bahasa Gorontalo"/J.S. Badudu; (13) "Fungsi dan Pola Perulangan Tak Sempurna dalam Bahasa Biak"/Suparno; (14) "Pola Struktur Sastra Sejarah pada Sastra Daerah"/Darusuprpto; (15) "Morfologi Bahasa Madura"/Soenoto; (16) Morfologi Bahasa Ogan"/Zainal Abidin Gani; (17) "Memperkenalkan Sastra Lagu Daerah Sunda"/Epa Sjafe'i Adisastra; (18) Beberapa Peristiwa Morfofonemik dalam Bahasa Jawa"/Soewito; (19) "Morfologi Bahasa Gayo"/Ahmad Banta; (20) "Proses Morfologis dalam Pembentukan Kata Benda dalam Bahasa Batak Angkola Mandailing"/Saodah Nasution; (21) "Konstruksi Sekitar Numeral dalam Bahasa Gorontalo"/Mansoer Pateda; (22) "Kaba Minangkabau: Beberapa Kemungkinan Pembinaan dan Pengembangannya"/Mursal Esten; (23) "Penggunaan Partikel Pementing dalam Bahasa Jawa Kuna, Bahasa Jawa Tengahan, dalam Bahasa Jawa Baru"/J. Sukardjo; (24) "Permainan Kata dalam Bahasa Jawa"/Suhardi; (25) "Fungsi *Umpama* dan *Umpasa*, sebagai Tata Krama Masyarakat Batak Toba"/D.M. Aruan; (26) "Konfiks Verbal *ke-an* Bahasa Jawa"/Harimurti Kridalaksana; (27) "Awalan *man* Bahasa Batak Toba"/Silitonga; (28) "Struktur Cerita Pantun Sunda"/Iskandarwassid; (29) "Bentukan *ba-* di dalam Bahasa Banjar dan Perbandingannya dalam Bahasa Indonesia"/Abdul

Djebar Hapip; (30) "Pola Kalimat Bahasa Jawa"/Soeroso; (31) "Kala dan Aspek dalam Bahasa Tonsea"/Tallei; (32) "Fungsi *sing* dalam Kalimat Bahasa Jawa"/Siti Soendari Tjitrosoebono; (33) "Struktur Tambo Minangkabau"/Edwar Djamaris; (34) "Ingkar *ora* sebagai Pendesak Makna Gramatikal: Studi Pengantar Struktur Kalimat Negatif Bahasa Jawa"/Sudaryanto; (35) "Beberapa Pendekatan untuk Menganalisa Tatakrama"/Soenjono Dardjowodjojo; (36) "Gaya Bahasa Janturan dalam Pedalangan"/Singgih Wibisono; (37) "Topikalisasi dalam Bahasa Ngaju"/KMA Usop; (38) "Penggunaan Bahasa Daerah Jawa dalam Pers"/A. Sudi Yatmana; (39) "Jarak Kosakata di dalam Bahasa Sunda Daerah Cirebon"/Ayatrohaedi; (40) "Sekilas tentang Puisi Sastra Bali Modern"/I Wayan Jendra; (41) "Perkembangan Madya dalam Unda-Usuk Bahasa Jawa"/Soepomo Poedjosoedarmo; (42) "Partikel-Partikel Kata Kerja dan Anafor Kosong dalam Bahasa Maumere"/Joan Rosen.

Seminar Dialektologi (Penataran Dialektologi Tahap III)

Tugu, Bogor, 18–21 Juli 1977

Makalah : (1) "Dialek Kecamatan Citeureup, Kecamatan Gunung Putri, Kematan Cileungsi"/Mukti US; (2) "Bahasa Massenrempulu Teppo dalam Dua Dialek"/Moha Junaedie; (3) "Fonologi Bahasa Melayu Kabupaten Kampar Bahagian Timur"/Saidat Dahlan; (4) "Dialek Bahasa Bali Kelompok Islam di Daerah Tingkat II Buleleng"/Suparman Herusantosa; (5) "Dialek Bangli"/I Wayan Bawa; (6) "Ciri-Ciri Dialek Semarang"/Raminah Baribin; (7) "Bahasa Tondano dan Sekitarnya di Minahasa"/Muhammad Anwar Jahja; (8) "Istilah Teknologi Pertanian Sawah di Kabupaten Bandung"/Syofyan Zakaria; (9) "Bahasa dan Dialek di Kecamatan Kakas dan Sekitarnya"/Julianus Akun Danie; (10) "Identifikasi Leksikal dalam Studi Dialek Bahasa Banjar"/Djantera Kawi; (11) "Dialek Bahasa Helong"/Sandi Maryanto; (12) "Pungutan dan Pemanduan Kosakata dan Elemen Asing dalam Bahasa Dayak Ngaju"/Teras Mihing; (13) "Dialek Kesu' sebagai Bentuk Baku Bahasa Toraja"/J.S. Sande; (14) "Dialek Atinggola"/Habu Wahidji;

(15) "Bahasa Melayu Dialek Pesisir Kabupaten Deli Serdang"/Zubeirsyah; (16) "Bahasa Jawa Dialek Semarang"/Sujati; (17) "Hubungan Antara Lalu Lintas dan Variasi Dialek Bahasa Sunda di Kabupaten Sumedang"/Dudu Prawiraatmaja; (18) "Bahasa Jawa Dialek Wonogiri Bagian Timur: suatu Studi Dialektologi"/Sriyoso Citromardoyo; (19) "Dialek Padang sebagai Dialek Prestise Bagi Masyarakat Padang Luar Kota"/Syamsir Arifin; (20) "Beda Kosakata Bahasa Minangkabau Dialek Kubuang Tigo Baleh"/Tamsin Medan.

Sidang Ke-10 MBIM

Jakarta, 2--8 Oktober 1977

Materi Bahasan : (1) Istilah Agama Islam; (2) Istilah Olah Raga; (3) Istilah Ekonomi; (4) Istilah Geografi dan Geologi; (5) Istilah Kedokteran-Kesehatan.

Rapat Kerja Pengembangan Perencanaan Penelitian IV

Jakarta, 13--17 Desember 1977

Mata acara : (1) Pembahasan Naskah Pedoman Penyusunan Rancangan Penelitian; (2) Pembahasan Naskah Petunjuk Penulisan Laporan Penelitian; (3) Pembahasan Naskah Beberapa Petunjuk untuk Melakukan Pengamatan; (4) Pembahasan Naskah Program Proyek Penelitian Bahasa dan Sastra 1978/1979.

Konferensi Bahasa dan Sastra Indonesia

Jakarta, 12--18 Februari 1978

Makalah : (1) "Penerapan Asas-Asas Ilmu Bahasa untuk Menyusun Metodologi Pengajaran Mengarang di Sekolah Menengah"/Sunardji; (2) "Grafiti dan Pemakaian Bahasa oleh Remaja: Menolak Kerutan Dahi"/Boen S. Oemarjati; (3) "Pengelaborasi Bahasa Indonesia dan Masalah-Masalah Kodifikasinya"/Tallei; (4) "Kategorisasi Morfologis Kata Benda dalam Bahasa Indonesia"/B. Karno Ekowardono; (5) "Sikap Kebebasan Orang Tua dan Efeknya terhadap Pembinaan Bahasa Indonesia di Lingkungan Keluarga"/Muhammad Anwar Yahya; (6) "Awalan pe-(per-) dalam Bahasa Indonesia"/Sudjarwo; (7) "Beberapa

Homonim yang Menarik Antara Bahasa Malaysia dan Bahasa Indonesia"/Ukun Suryaman; (8) "Fonologi Kontrasif Makassar-Indonesia"/Indiyah Imran; (9) "Struktur *Penceritaan* Puisi Modern Indonesia--Dialog, Monolog dan Naratif: Perkembangan dan Interpretasi Sosiobudaya"/Umar Junus; (10) "Kata Majemuk Bahasa Indonesia"/Sarjana Hadiatmaja; (11) "Peranan Pengajaran Kemampuan Bahasa dalam Pengembangan Sastra Indonesia"/S. Suhariato; (12) "Tinjauan Kebahasaan Karangan Murid Sekolah Menengah dan yang Sederajat"/Dirgo Sabarianto; (13) "Gatra dan Kemungkinan Permutasiannya dalam Kalimat Bahasa Indonesia"/Daliman Edi Subroto; (14) "Tutur Ringkas Bahasa Indonesia"/Soepomo Poedjosoedarmo; (15) "Entri dan Permasalahannya dalam Penyusunan Kamus Ekabahasa Bahasa Indonesia"/Adi Sunaryo; (16) "Suatu Pengamatan tentang Kalimat *Cleft* (*Cleft Sentences*) dalam Bahasa Indonesia"/Maruli Butar-Butar; (17) "Karya-Karya Umar Kayam"/Th. Sri Rahayu Prihatmi; (18) "Peningkatan Pendidikan Apresiasi Sastra dalam Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar"/Slamet Riyadi; (19) "Hambatan-Hambatan Semantik atas Terjadinya Afiksasi *men*"/Daulat Purnama Tampubolon; (20) "Menelaah Orang Minangkabau dari Novel Indonesia Modern"/A.A. Navis; (21) "Unsur Didik dan Niaga dalam Cerkon Indonesia Mutakhir (1967--1977)"/Mbiyo Saleh; (22) "Sastra dalam Ketegangan antara Tradisi dengan Pembaruan"/A. Teeuw; (23) "Patokan Makin Singkat Makin Baik dan Terjemahan Sebelum Alih Ejaan dalam Pembentukan Istilah"/Liek Wilardjo; (24) "Sastrawan Indonesia yang Berbahasa Ibu Bahasa Sunda: Peta Daerah Asal"/Ayatrohaedi; (25) "Sastra Belanda Mengenai Indonesia sebagai Salah Satu Dimensi dalam Sastra Indonesia"/Dick Hartoko; (26) "Fokus dan Alat-Alat Pembentukannya dalam Bahasa Indonesia"/Samsuri; (27) "Puisi Mbeling: suatu Usaha Pembebasan"/Sapardi Djoko Damono; (28) "Fungsi Bahasa Indonesia bagi Penutur Suku Madura Perantauan"/I.L. Marsoedi; (29) "Keutuhan Wacana"/Harimurti Kridalaksana.

Seminar Penterjemahan (Penataran Tahap III)

Tugu, Bogor, 2-6 Oktober 1978

- Makalah : (1) "Beberapa Masalah yang Dihadapi Seorang Penterjemah dalam Pekerjaannya"/Lies Hidayat; (2) "Penterjemahan Karya Sastra dan Permasalahannya"/Moh. Tajuddin; (3) "Kata Ganti Penghubung dalam Terjemahan *De Taal: Haar Wetten en Haar Wezen* dan Kaitannya dengan *Translation Shift*"/Sri Parwati Sidharta; (4) "Masalah Penterjemahan Bahasa Sunda ke dalam Bahasa Indonesia"/Mariati H.S.; (5) "Telaah Ekuivalensi Terjemahan Kata Ganti Orang Bahasa Inggris-Bahasa Indonesia"/Barhaya Ali; (6) "Masalah Penterjemahan Konfiks Bahasa Jawa *N-i* ke dalam Bahasa Indonesia"/Wedhawati; (7) "Pengalaman Menterjemahkan"/Johannis Mangoting; (8) "Beberapa Problema Bahasa Prosa dalam Penterjemahan Sastra Bali Modern"/I Gusti Putu Antara; (9) "Diatesis dalam Bahasa Belanda dan Padanan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia"/Albertine M. Pantow-K.; (10) "Penterjemahan adalah Sarana Utama bagi Kemajuan suatu Bangsa"/Sardanto Cokrowinoto; (11) "Menterjemahkan Novel"/Kunardi Hardjoprawiro; (12) "Identifikasi Masalah-Masalah Terjemahan Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia"/Sarjana Hadiatmaja; (13) "Beberapa Pengalaman Menterjemahkan dalam Penataran Penterjemahan Tahap II"/E. W. Silangen Sumampouw; (14) "Beberapa Masalah dalam Penterjemahan Gaguritan"/I Made Denes; (15) "Beberapa Masalah dalam Proses Penterjemahan"/Hermanoe Maulana; (16) "Masalah Penterjemahan Dongeng Bali"/Ketut Lama; (17) "Beberapa Masalah dalam Penterjemahan"/Bakhrum Yunus; (18) "Masalah Penterjemahan Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia"/Haryana Harjawiya; (19) "Masalah Menterjemahkan Naskah Berbahasa Arab Ke dalam Bahasa Indonesia"/Aswadi; (20) "Beberapa Catatan tentang Terjemahan"/Hasan Alwi; (21) "Unsur yang Tak Teralihbahasakan dari Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia"/Subandi; (22) "Terjemahan Karya Puisi Tradisionil Bali"/I Gusti Ngurah Bagus.

Kongres Bahasa Indonesia III

Jakarta, 28 Oktober--3 November 1978

Makalah : (1) "Perkembangan Bahasa Indonesia dalam Politik"/ Mohammad Hatta; (2) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi Keagamaan"/ H. Alamsyah Prawiranegara; (3) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Pembinaan Ketahanan Nasional"/Letjen TNI Sayidiman Suryohadiprojo; (4) "Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Manusia dan Kebudayaan Modern"/Sutan Takdir Alisyahbana; (5) "Bahasa Indonesia dalam Perjuangan Bangsa"/Soedjatmoko; (6) "Bahasa Indonesia dalam Hubungannya dengan Pengembangan Kebudayaan Nasional"/A.M.W. Pranarka; (7) "Bahasa Indonesia dan Perkembangan Masyarakat"/Harsja W. Bachtiar; (8) "Peranan Bahasa Indonesia dalam Peningkatan Kesadaran Politik di Kalangan Masyarakat di Indonesia"/ S.K. Trimurti; (9) "Sikap Bahasa dan Pelaksanaan Kebijakan Bahasa Nasional"/Amran Halim; (10) "Bahasa Indonesia dalam Hubungannya dengan Kebijakan Pendidikan Nasional"/Dardji Darmodihardjo; (11) "Keadaan Kebahasaan di Indonesia dan Implikasinya Bagi Pengajaran Bahasa Indonesia"/Jakub Isman; (12) "Perkembangan Pengajaran Bahasa Indonesia"/Jazir Burhan; (13) Pengajaran Sastra Indonesia dan Pembinaan Apresiasi Sastra"/Boen S. Oemarjati; (14) "Peranan Bahasa Indonesia dalam Pendidikan Luar Sekolah"/Anwas Iskandar; (15) "Penggunaan Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar di Sekolah Dasar"/Yus Rusyana; (16) "Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Buku Pelajaran"/J.S. Badudu; (17) "Bahasa Indonesia dan Pembinaan Minat Baca"/Oejeng Soewargana; (18) "Bahasa Indonesia Sarana Komunikasi"/Astrid S. Susanto; (19) "Media Massa, Bahasa Indonesia, dan Pembangunan Nasional"/Mochtar Lubis; (20) "Ragam Lisan Lewat Radio dan Televisi"/Toeti Adhitama; (21) "Peranan Media Massa dalam Pertumbuhan Bahasa Indonesia"/H. Rosihan Anwar; (22) "Penggunaan Bahasa Indonesia dalam Pembangunan Masyarakat Desa"/Mattulada; (23) "Kebijakan Pariwisata dan Bahasa Indonesia"/Umar Kayam; (24) "Ragam Bahasa Berita dan Cirinya"/B.H. Hoed; (25) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana

Kreasi dan Pengembangannya"/Ajip Rosidi; (26) "*Sinar Harapan* sebagai Kasus Pengembangan Sastra Indonesia dan Media Massa"/Satyagaraha Hoerip; (27) "Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Lagu-Lagu Indonesia Modern"/Pranadja; (28) "Bahasa Indonesia dalam Film dan Teater Modern"/Asrul Sani; (29) "Bahasa Indonesia dalam Cerita Rekaan Mutakhir: Sebuah Pengamatan Kasar"/M. Saleh Saad; (30) "Bahasa Indonesia dan Pengembangan Teater Tradisional"/Astiti Hendrato; (31) "Bahasa Indonesia Bacaan Anak-Anak"/Sapardi Djoko Damono; (32) "Penerjemahan Karya Sastra Tradisional ke dalam Bahasa Indonesia"/I Gusti Ngurah Bagus; (33) "Suatu Tinjauan Perkembangan Penerapan Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan"/A. Latief; (34) "Beberapa Segi Standardisasi Tata Bahasa"/Anton M. Moeliono; (35) "Ragam Standar dan Nonstandar Bahasa Indonesia"/D.P. Tampubolon; (36) "Beberapa Masalah Lafal Standar"/Djoko Kentjono; (37) "Interferensi dan Integrasi dalam Situasi Keanekabahasaan"/Soepomo Poedjosoedarmo; (38) "Penggunaan Unsur-Unsur Klasik dalam Bahasa Indonesia Dewasa ini"/Haryati Subadio; (39) "Perkembangan dan Pengembangan Kosa Kata Bahasa Indonesia"/Harimurti Kridalaksana; (40) "Penelitian Bahasa dalam Hubungannya dengan Pembinaan dan Pengembangan Bahasa"/S. Effendi; (41) "Masalah Akronim dan Singkatan dalam Perkembangan Bahasa Indonesia"/Nugroho Notosusanto; (42) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Penalaran"/R. Slamet Iman Santoso; (43) "Struktur Bahasa sebagai Cermin Pandangan Hidup"/E.K.M. Masinambow; (44) "Menuju Bahasa Hukum dan Bahasa Administrasi yang Lebih Mudah Dipahami"/Mahadi; (45) "Gaya Bahasa Keilmuan"/H. Johannes; (46) "Penerjemahan Karya Tulis Ilmiah"/Maurits Simatupang; (47) "Pembakuan dan Penyebaran Tata Istilah dan Tata nama Tjiptasurasa"/A. Aminuddin; (48) "Bilangan dan Namanya dalam Bahasa Indonesia"/Andi Hakim Nasution; (49) "Bahasa Indonesia dalam Penulisan Laporan"/Hans E. Kawulusan.

Sidang Ke-12 MBIM

Jakarta, 14--20 November 1978

Materi Bahasan : (1) Istilah Manajemen; (2) Istilah Anatomi; (3) Istilah Psikologi; (4) Istilah Komunikasi Massa; (5) Istilah Farmasi-Farmakologi.

Seminar Sastra (Penataran Tahap III)

Tugu, Bogor, 2--6 Oktober 1979

Makalah : (1) "Beberapa Pengalaman dalam Penelitian Sasalamate suatu Ragam Puisi Sangir"/Paul Nebath; (2) "Pengalaman Penerapan Beberapa Teori Metode Struktural dalam Penataran Sastra Tahap III"/Okke K.S. Zaimar; (3) "Penerapan Teori dalam Penelitian Kaba Anggun Nan Tungga Magek Jabang"/Syamsuddin Udin; (4) "Teori Struktural dan Metode Penerapannya"/Mohamad Soeratno; (5) "Umpama Batak Toba dalam suatu Kajian"/Saut R.H. Sitanggang; (6) "Beberapa Catatan dari Kerja Penelitian"/Mursal Esten; (7) "Pengalaman Penelitian Sastra Daerah Gorontalo"/Nani Tuloli; (8) "Teori Vladimir Propp dan Telaah Penokohan Hikayat Galuh Digantung"/Nafron Hasyim; (9) "Beberapa Masalah dalam Penelitian Kumpulan *Cerpen Godlob* Karya Danarto"/Th. Sri Rahayu Prihatmi; (10) "Metode Struktural untuk Menjembatani Rekaan dan Kenyataan Sosial Geguritan Jayaprana"/I Made Gosong; (11) "Aspek Pusat Pengisahan Cerpen *Sehelai Daun dalam Angin* Karya W.S. Rendra"/Sumardi; (12) "Beberapa Masalah dalam Penelitian Hikayat Gul Bakawali"/Zulfahnur Z. Firdaus; (13) "Penelitian Bahasa Puisi Sastra Indonesia Modern"/Rachmat Djoko Pradopo; (14) "Analisis Beberapa Turi-Turian Batak Toba"/Apul Simbolon; (15) "Fungsi Alur dan Tokoh dalam Cerkon Pergolakan"/Anita K. Rustapa; (16) "Metode Struktural dalam Penelitian Sastra Klasik Indonesia dengan Bahan Hikayat Puteri Johar Manikam"/Yudiono K.S.; (17) "Strukturalisme terhadap Sejumlah Elemen Cerkon Keluarga Permana"/Nannu Nur; (18) "Fungsi Naskah Lakon dalam Seni Teater Mutakhir: Sebuah Penghayatan dan Pemahaman"/Soediro Satoto; (19) "Metode Statistik sebagai Alat Bantu dalam Pengolahan Data Analisis Struktural Penelitian Penelitian Novel

Harimau-Harimau Karya Mochtar Lubis (Sebuah Eksperimen)"/Soedjijono.

Simposium Tata Bahasa Hari Sumpah Pemuda

Jakarta, 20 Oktober 1979

Makalah : (1) "Rangkaian Kata dalam Bahasa Indonesia"/Bambang Kaswanti Purwo; (2) "a + b # ab"/Harimurti Kridalaksana; (3) "Kata Majemuk dalam Bahasa Indonesia"/Suyati Suwarso; (4) "Usaha Mencari Identitas Kata Majemuk dalam Bahasa Indonesia"/Abdul Chaer; (5) "(.....)?" /Jos Daniel Parera; (6) "Kata Majemuk"/Gorys Keraf; (7) "Beberapa Ciri Kata Majemuk"/Muhajir; (8) "Kata Majemuk dalam Bahasa Indonesia"/J.S. Badudu; (9) "Penelitian Mengenai Konsep Kata Majemuk"/Lucy R. Montolalu.

Diskusi Apresiasi Sastra

Jakarta, 29–30 Oktober 1979

Makalah : (1) "Sebuah Saran tentang Buku Apresiasi Sastra di Sekolah Lanjutan Atas"/Jakob Sumardjo; (2) "Pengajaran Apresiasi Sastra di Sekolah Lanjutan Atas: Keakraban Guru-Murid dengan Karya Sastra"/Boen S. Oemarjati; (3) "Meningkatkan Kegiatan Apresiasi Sastra di Sekolah Lanjutan"/Yus Rusyana; (4) "Pengajaran Apresiasi Sastra di Sekolah Menengah Atas"/Daniel Tulalessy.

Pertemuan Sastrawan

Jakarta, 27–29 Desember 1979

Makalah : (1) "Sastra Melayu dalam Masyarakat Singapura"/Suratman Markasan; (2) Organisasi Pengarang di Malaysia"/Ismail Hussein; (3) "Keragaman Budaya dalam Sastra Nusantara"/Ajip Rosidi; (4) "Sastra dan Agama"/A. Hasjmi; (5) "Pengarang dan Wilayahnya"/Mochtar Lubis; (6) "Puisi Indonesia Mutakhir"/Sapardi Djoko Damono.

Sidang Ke-14 MBIM

Bali, 10–14 Maret 1980

Makalah : (1) Istilah Kemineralan; (2) Istilah Antropologi; (3) Istilah Sosiologi; (4) Istilah Teknik Mesin; (5) Istilah Statistika.

Pertemuan Bahasa dan Sastra Memperingati Hari Sumpah Pemuda/ Hari Pemuda 1980

Jakarta, 2--3 Oktober 1980

Makalah : (1) "Bahasa Indonesia Baku"/Amran Halim; (2) "Peranan Sastra dalam Pembakuan Bahasa Indonesia"/Abdul Hadi W.M.; (3) "Peranan Media Massa dalam Pembinaan Bahasa Indonesia"/ Slamet Djabarudi; (4) "Metode Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Menengah"/ Yus Rusyana.

Seminar Morfologi-Sintaksis (Penataran Tahap III)

Tugu, Bogor, 6--9 Oktober 1980

Makalah : (1) " Kata Kerja Aktif Bahasa Madura"/Totong Tirtawijaya; (2) "Reduplikasi dalam Bahasa Bantik"/George Bawole; (3) "Peranan Kata Ganti Tunjuk dalam Paragraf"/Surono; (3) "Klausula Biintransitif Bahasa Batak Angkola"/Marida Lingga Siregar; (4) "Bentuk *m* dalam Kata Kerja Bahasa Rejang"/Atika S.M.; (5) "Konstruksi Frasa Benda Koordinatif Hubungan Serial dalam Bahasa Indonesia"/Soeparno; (6) "Hubungan Verba dengan Pelaku dalam Kalimat Pasif Bahasa Bali"/Made Pasmidi; (7) "Distribusi Struktural Konstituen Penunjuk Interogatif dan Negatif yang Bersama-Sama Ada dalam Akar Klausula Bahasa Indonesia"/Sudaryono; (8) "Sekitar Masalah Sufiks *i* dan Sufiks *aken* dalam Dialek Osing"/Dendy Sugono; (9) "Topikalisasi dan Pengaruhnya dalam Kalimat Bahasa Indonesia"/Suparno; (9) "Interferansi Sintaksis Bahasa Sunda terhadap Bahasa Indonesia"/A. Marzuki; (10) "Morfologi Bahasa Ogan"/Zainal Abidin Gani; (11) "Bentuk dan Arti Perulangan dalam Bahasa Minangkabau"/Nurzuir Husin; (12) " Klausula Aktif dan Pasif Bahasa Batak Dairi"/T.R. Tambunan; (13) "Pengulangan Bahasa Sunda"/T. Fatimah Djajasudarma; (14) "Kekhususan Sintaksis Terjemahan Harfiah Kitab Nazmu L-Umriti dalam Bahasa Jawa oleh Kiai Bisryri Mustafa Ar-Rambani"/Mudjeri; (15) "Orientasi Peran Pelaku dalam Kalimat Pasif"/Margono; (16) "Afiks dan Afiksasi Kata Pungutan dalam Bahasa Indonesia"/Abdullah Payapo; (17) "Ekwivalensi Peristiwa Morfofonemis Kata Kerja Bahasa Indonesia yang Mengandung Unsur *me(n)*- pada Bahasa

**Konferensi Internasional Bahasa-Bahasa Austronesia (TICAL) III
Denpasar, 19--24 Januari 1981**

- Makalah : (1) "Javanese Indicative and Imperative Passive"/Ramelan; (2) The Phonology of Javanese Vowels"/Collin Yalop; (3) Tagalog Respect Forms: Sociolinguistics Uses, Origins, and Parallels"/ Joseph F. Kess; (4) "Manggala Lubdhaka versus Manggala Kunjarakrama"/J. Sukardjo; (5) "Interferensi Leksikal Bahasa Melayu Manado pada Penggunaan Bahasa Indonesia oleh Pejabat dan Agen Media Massa di Sulawesi Utara"/Henny Th. Lomban Ticoalu; (6) "Language Use at Namatota: a Sociolinguistic Profile"/Roland W. Walker; (7) "The Halmahera Connection: a Case for Prehistoric Traffic Through Torres Straits"/C.L. Voorhoeve; (8) "Sistem Kata Ganti dalam Dialek Bahau Hwang Triing"/G. Simon Devung; (9) "Diglossia in Larantuka, Flores: a Study about Language Use and Language Switching among the Larantuka Community"/Threes Yosephine Kumanireng; (10) "Development of a Paamese Transitive Suffix"/Terry Crowley; (11) "Bases for New Methods in Glottochronology"/Jacques B.M. Guy; (12) "Kata-Kata Onomatope dan Ponestem dalam Bahasa Jawa"/D.Edi Subroto; (13) "The Development of the Verb Phrase in the Oceanic Languages of the North-Western Solomons"/Malcolm Ross; (14) "The Role of Indonesian *O*, *I*, and *KAN* Suffixes in Advancements"/Samsuri; (15) "The Reductive System of an Indonesian Dialect a Study of Irian Jaya Case"/Ignatius Suharno; (16) "Peranan Bahasa Indonesia Varietas Jawa Barat dalam Proses Perolehan Bahasa Indonesia oleh Anak-Anak yang Berbahasa Pertama Bahasa Sunda di Kota Bandung"/ Husein Wijayakusumah; (17) "Anticipatory Verbal Intensifiers in Sundanese"/R. Harjadibrata; (18) "Some Sociocultural Factors as Determinants of Language Proficiency"/Istiati Sutomo; (19) "Kemungkinan Asal Mula Sufiks *-in* dan Simulfiks *n-in* dalam Dialek Jakarta Berasal dari Bahasa Bali"/Wayan Bawa; (20) "Non-Austronesian Element in Da'a an Austronesian Language of Central

Sulawesi"/Donald F. Barr; (21) "Kaidah-Kaidah Sapaan Dalihaan Na Tolu dalam Masyarakat Batak Toba"/Jamalin Siahaan; (22) "The Verbal Aspect: a Case of the Indonesian Passives"/Bambang Kaswanti Purwo; (23) "Istilah Kekerabatan dalam Bahasa Karo"/Paraturen Sukapiring; (24) "The Features of Austronesian Language Type as Exposed in the Malay Language"/Natalia F. Alieva; (25) "Unsur Emotif-Ekspresif dalam Kosa Kata Bahasa Jawa"/Sujarwo; (26) "*Raos Ngempelin*: Suatu Bentuk Permainan Bahasa Berdasarkan Kemenduaan Makna (Beberapa Catatan tentang Struktur dan Fungsinya dalam Masyarakat Bali)"/I Gusti Ngurah Bagus; (27) "Synchronical Descriptive at the Phonetic and Syllabic Level of Modang Language (Kalimantan Timur) in Contrast to Kenyah, Kayan, and Palawan (Philippines) Tendencies of Evaluation"/Nicole Revel-Macdonald; (28) "The Syntax and Semantics of Verbal Prefixes in Bahasa Indonesia"/Marit Kana; (29) "Word Tabo and Comparative Austronesian Linguistics"/Gary F. Simons; (30) "Strategies of the Definite/Indefinite Patients in Passive Sentences"/Alice Cartier; (31) "Subject/Agent Markers and Word Order in New Caledonia and Loyalty Island Languages"/Claire Moysse-Faurie and Françoise Ozanne-Rivierre; (32) "Bahasa Minangkabau, di Sebelah atau di Bawah Bahasa Melayu?: Suatu Studi Pendahuluan Berdasarkan Penelitian Dialektologis"/Tamsin Medan; (33) "Dempwolff's Description of Verb Serialization in Yabem"/Joel Bradshaw; (34) "Central Javanese Dialects"/Bern Nothover; (35) "The Inadequacy of the Inertial Development Principle in Accounting for Sound Changes in Several Austronesian Languages Malau, Indonesian Javanese, Toba-Batak, Tagalog and Samoan"/Farid M. Onn and Mangantar Simanjuntak; (36) "Two Schools: on Functions of Language in The Classroom in Indonesia"/Kay Ikranegara; (37) "Language Change and the Principle of Economy"/Soepomo Poedjosoedarmo; (38) "Pronomina Prefixes in Sawai a Bulic Language"/Michael R. Thomas; (39) "Borrowing and Loaning in Austronesian and Non-Austronesian Languages of Coastal South-East Mainland Papua New

Guinea and Their Historical Implications"/Tom Dutton; (40) "Prothesis in the Languages of Central Maluku: an Argument from Proto-Austronesian Grammar"/ James T. Collins; (41) "Towards a Theory of the Origin of the Oceanic Possessive Constructions"/John Lynch; (42) "Proto-Austronesian *c*, *z*, *g*, and *t*"/John U. Wolff; (43) "Language-Type and Tongan"/C. Tchekhoff; (44) "Anaphoric Nominal Markers in Indonesian Texts"/Kait M. McCune and Azhar M. Simin; (45) "Linguistic Varieties in Toba-Batak"/J.P. Sarumpaet; (46) "Sound Changes in the Gorontalo Language"/J. Noorduyin; (47) "Subgroups in Austronesian"/Mark David Harvey; (48) "Some Problems in the Theory of Generative Morphology: a Case in Indonesian"/Soenjono Dardjowidjojo; (49) "Towards a Typological Reconstruction of the Verbal System in Proto-Austronesian"/J.C. Anceaux; (50) "Proto-Oceanic *aki* (*ni*) and the Proto-Oceanic Peripharastic Causative"/ S.P. Harrison; (51) "Intent and Volition in Paiwan and Tagalog Verbs"/Releigh J. Ferrell; (52) "Ayat Katif, Kelainan Ayat Aktif atau Ayat Pasif? is It an Active, a Variant of an Active or a Passive?"/Yeoh Chiang Kee; (53) "Peta Bahasa di Minahasa Bahagian Timur Laut"/J. Akun Danie; (54) "Metathesis in Austronesian: Ririo and Other Cases"/D.C. Laycock; (55) "Patterns of Cohesion in Jakarta Malay: Towards a More Objective Method of Describing Areal Variation"/C.D. Grijns; (56) "Where, O Where, Have the Laryngeals Gone? Austronesian Laryngeals Re-Examined"/R. David Zorc; (57) "Variation in Retention Rate Among Austronesian Languages"/Bob Blust; (58) "Atayalic Final Voiced Stops"/Paul Jen-Kuei Li; (59) "Time Relationship in Bahasa Indonesia"/Muljanto Sumardi; (60) "Kata Ganti Orang di dalam Naskah-Naskah Abad Ke-17 Odan Bahasa Indonesia"/S.W. Rujati Mulyadi.

Sidang Ke-16 MBIM

Yogyakarta, 15--20 Maret 1981

Makalah : (1) Istilah Petrologi; (2) Istilah Meteorologi; (3) Istilah Hidrologi; (4) Istilah Hidrogeologi; (5) Istilah Ilmu Kependudukan; (6) Istilah Hukum Internasional.

Konferensi ASANAL VI

Denpasar, 7--12 September 1981

- Makalah : (1) "Influence of the Language Over and in Support of the Development of Thai Literature"/Karnchana Nacaskul; (2) "Notes on the Author of the Hikayat Hang Tuah"/Suwito Santosa; (3) "Morphological Gaps and Poetic Licence in Indonesian"/Soenjono Dardjowodjojo; (4) "The Indonesian Language Planning and Literature"/Soewojo Wojowasito; (5) "On Cohesion in a Malay Written Text"/Daniel C. Ajamiseba; (6) "Comparative Study of the Domains of Literature in the National Language, Bahasa Indonesia, and a Vernacular, Javanese"/Istiat Sutomo; (7) "Modern Indonesia Poems: Description of Perception Development Towards Freedom"/Mursal Esten; (8) "The Teaching of Literature in Indonesia"/Zuchridin Suryawinata; (9) "An Aspect of Thai Literary Work: Figurative Language"/Kosum Wnadi lok; (10) "THE Indigenization of English and Its Influence on the Development of Writing in Singapore"/Lee Kok-Cheong; (11) "Literature and Language Teaching"/Lim Kiat Boey; (12) "The Literary Aspects of Scientific Publications: The Case in Indonesia"/Mien A. Rivai; (13) "The Traditional and Modern Figure of Hamlet a Study on a Modern Indonesian Short Story"/Ratna Indriani Hariyono; (14) "Indigenous Literature: Its Share in the Philippine National Literature"/Alejandrino Q. Perez; (15) "The Growth and Change of Bahasa Indonesia in Indonesian Literature (Some Comments on the Language Used in Literature)"/Threes Yosephine Kumanireng; (16) "Regional Cooperation Through Literature"/Mulyanto Sumardi; (17) "Literature and Language Development: the Indonesian Case"/Martha Salea Warouw; (18) "Literature and Literacy in the National Languages"/Richard B. Noss; (19) "The Crisis of Our Time and the Task of Literature"/Sutan Takdir Alisyahbana; (20) "Literary Appreciation and Language Standardization: an Indonesian Case"/Maurits Simatupang; (21) "The Comparison Between *Maharadia Lawana* and *Rama*"/Karyana Sindunegara; (22) "On Translating Literary Texts: Problems of Translation Equivalence Relative to Language

Varieties and Terms of Address"/E. W. Silangen Sumampouw; (23) "The Development of Bahasa Malaysia as Manifested in Modern Malay Literature"/Khalid M. Hussain; (24) "The Bathing Beauties in Indonesian Stories: a Preliminary Research"/Sri Wulan Rujianti Mulyadi; (25) "Reception as a Primary Condition for Recreation a Contribution Towards an Exchange of Experience"/Achadiati Ikram; (26) "Literature as a Mechanism of Language Development"/P.W.J. Nababan; (27) "Semantic Symbolism in Children's Poetry"/Panuti Sudjiman; (28) "Represented Perception: a Study in Modern Indonesian Narrative Style"/Siti Sundari Maharto-Tjitrosubono; (29) "Children's Literature in the Philippines"/Fe Aldave Yap; (30) "National Literature: Its Influence on the Development of the Filipino Language"/Alfonso Santiago; (31) "Some Aspects of the Indonesian Short Story in Comparison with the German Short Story"/Irene Hilgers-Hesse; (32) "The Position of Native Tangu and National Language Within the Communication of Human Community"/O.F. Timmermann; (33) "The Use of Dialects in Malaysian Literature: Its Role in the Development of National Literature"/Nik Safiah Karim; (34) "Bicol Language and Literature"/Nita P. Buenaobra; (35) "*The People* as Pictured in the Short Stories of the Non-Left Indonesian Writers"/Satyagraha Hoerip.

Seminar Linguistik Kontrasif dan Historis Komparatif (Penataran Tahap III)

Tugu, Bogor, 9–14 November 1981

Makalah : (1) "*Exclusively Shared Linguistics Features* Bagi *Subgrouping* Bahasa Melayu, Sunda, Jawa dan Tagalog"/Rujianti Suyata; (2) "Enam Bahasa Sulawesi Tengah dan Selatan: Sebuah Argumentasi Pengelompokan"/Lucy R. Montolalu; (3) "Perbandingan Vokal Penyokong Kata-Kata Pungutan dalam Kelompok Bahasa Gorontalo Sebelah Timur"/Hunggu Tajudin Usup; (4) "Refleks *a*, *i*, *o*, dan *u* dalam Bahasa Sunda"/Utjen Djusen R; (5) "Protofonem Vokal dan Korespondensinya dalam Bahasa Lampung, Jawa Banten, dan Melayu Bangka"/Achmad Hp.; (6) "Beberapa

Bentuk Perubahan Bunyi dalam Bahasa Pamona"/J.A. Kasiroh Najoo; (7) "Studi Komparatif Kata-Kata Pinjaman Bahasa Arab dan Bahasa Sansekerta dalam Bahasa Melayu Riau"/Saidat Dahlan; (8) "Kata-Kata Pinjaman dari Bahasa Indonesia dan Beberapa Perubahan Bunyi dalam Bahasa Lio di Flores Tengah"/Aron Meko Mbete; (9) "Rekonstruksi Fonem-Fonem Laringeal Sunda Jawa Proto"/Lesmanesya Adhiwidyaksana; (10) "Rekonstruksi Fonologi Proto Barito"/Durdje Durasid; (11) "Tujuh Bahasa Nusantara (Sebuah Kajian Leksikostatistik)"/Abd. Syukur Ibrahim; (12) "Kesamaan Terbatas pada Kritik *na* Bahasa Bima dan Bahasa Sunda"/Syamsuddin A.R.; (13) "Reduplikasi Bahasa Jawa dan Bahasa Bali"/Sriyoso; (14) "Bentuk Kata-Kata Pungut dari Bahasa Jawa dalam Bahasa Banjar"/Fudiat Suryadikara.

**Rapat Kerja Ke-18 Panitia Kerja Sama Kebahasaan Indonesia-Malaysia
Jakarta, 14--19 Desember 1981**

**Pertemuan Bahasa dalam rangka Peringatan Hari Sumpah Pemuda/
Hari Pemuda Ke-54
Jakarta, 1982**

Makalah : (1) "Pembinaan Bahasa Indonesia"/Amran Halim; (2) "Apresiasi Sastra di Lingkungan Sekolah"/Nafron Hasjim; (3) "Struktur Bahasa Indonesia"/Anton M. Moeliono.

**Seminar Pengajaran Bahasa dan Sastra
Jakarta, 12--17 April 1982**

Makalah : (1) "Pengajaran Bahasa dalam Hubungan dengan Pembinaan dan Pengembangan Bahasa"/Amran Halim; (2) "Pengembangan Model Sintaktik dalam Pengajaran Apresiasi Puisi"/Rizanur Gani; (3) "Pengajaran Sastra Jawa di Perguruan Tinggi"/R.S. Subalidinata; (4) "Dasar-Dasar Neurofisiologis dalam Penguasaan Bahasa"/Soenjono Dardjowidjojo; (5) "Membenahi Pengajaran Bahasa Daerah dalam Pendidikan di Indonesia"/M.M. Purbo-Hadiwijaya; (6) "Peranan Pengajaran Bahasa Daerah dalam Pendidikan di Indonesia"/P.W.J. Nababan; (7) "Peningkatan Volume

Kosa Kata dan Metode Bilingual Perlu Menjadi Benang Merah yang Mawarnai Pengajaran Bahasa Inggris di Indonesia"/Margaretha Subiyati Ps.; (8) Pengukuran dan Evaluasi Pengajaran Mengarang di Sekolah Menengah Pertama"/M.M. Ide Said D.M.; (9) "Dasar Keilmubahasaan Penyaji Pelajaran Ragam Krama dalam Buku-Buku Pelajaran Bahasa Jawa untuk Sekolah Dasar di Propinsi Jawa Tengah"/B. Karno Ekowardono; (10) "Tinjauan Integral terhadap Pengajaran Bahasa Inggris"/Zuchridin Suryawinata; (11) "Hambatan dalam Pengajaran Segi Keterampilan Berbahasa dalam Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Menengah Tingkat Pertama"/Sunardji; (12) "Beberapa Problema Pengajaran Bahasa Daerah di SMP (Negeri) Kodya Yogyakarta"/ Slamet Riyadi; (13) "Pengajaran Bahasa Inggris Melalui Bahasa Indonesia"/Agus Hudari; (14) "Pengajaran dan Pembinaan Keterampilan Menulis di SMP-SMA: Permasalahannya"/ Mohammad Diah; (15) Pemanfaatan Bahasa Daerah dalam Pengajaran Membaca-dalam Hati di Sekolah Dasar"/ Sumarsono; (16) "Studi Empiris tentang Pengaruh Pemberian Pelajaran Bahasa Inggris pada Beberapa SD Swasta di Bali terhadap Prestasi Belajar Bahasa Inggris Mereka di SLTP"/I Made Gosong; (17) "Pengajaran Membaca Permulaan dengan Sistem Modul"/Maryusman Maksan; (18) "Kemungkinan Adanya Pengajaran Bahasa Daerah di Lembaga-Lembaga Pendidikan di Sulawesi"/Hunggu Tajuddin Usop; (19) "Meningkatkan Keterampilan Membaca Teks Bahasa Inggris di Kalangan Mahasiswa Tingkat Persiapan Fakultas Kedokteran Universitas Sam Ratulangi, Manado"/A.M. Pantow K.; (20) "Kemungkinan Penggunaan Televisi dengan Siaran Terbatas sebagai Media Pengajaran Bahasa Indonesia pada Perguruan Tinggi Non-Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia"/Noerzisri A. Nazar; (21) "Sejemput Masalah Pengajaran Bahasa Jawa Kuno di Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret"/Kunardi Hardjoprawiro; (22) "Orientasi Sosial-Budaya Bacaan Inggris untuk Anak Indonesia"/ Muljanto Sumardi; (23) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Perguruan Tinggi"/M. Ramlan; "Beberapa Kendala dalam Pengajaran

Bahasa Kawi di Fakultas Sastra Universitas Udayana"/
 Nengah Medera; (24) "Bidang Studi Bahasa Inggris pada
 Kurikulum SMP 1975: Implikasinya pada Penulisan Buku
 Pelajaran"/Asim Gunarwan; (25) "Sebuah Alternatif ke
 arah Peningkatan Pengajaran Mengarang di SMA"/Maidar
 Arsyad; (26) "Masalah Transmisi dalam Proses
 Pembudayaan Lewat Pendidikan Formal"/I Gusti Ngurah
 Bagus; (27) "Materi Bahasa Inggris untuk SMP"/Nurzuir
 Husen; (28) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Pendidikan
 Tinggi (Bahasa Indonesia Sebagai Mata Kuliah Dasar
 Umum)"/Siti Chamdiah Sampurno; (29) "Pengajaran Sastra
 Daerah Tapanuli Guna Kaderisasi Tenaga Pengajar dan
 Peneliti"/Aisyah Ibrahim Batubara; (30) "Pendidikan Bahasa
 Perancis Dasar untuk Pemakai Beasiswa Pemerintah
 Perancis"/Goeswin Agus; (31) "Pendidikan Pengajaran
 Bahasa Indonesia kepada Penutur Asing/Inggris pada Pusat
 bahasa Universitas Hasanuddin; (32) "Fungsi Daerah pada
 Bahan Pengajaran Bahasa Sunda di Sekolah Dasar"/Wahyu
 Wibisana; (33) "Pengajaran Bahasa Arab Peningkatan
 Pengajaran Mengarang di SMA"/Aswadi; (34) "Hambatan
 dalam Pengajaran Komposisi"/Gorys Keraf; (35)
 "Pengajaran Bahasa dan Sastra Daerah: Kurikulum untuk
 Kelompok Masyarakat lain"/Harimurti Kridalaksana; (36)
 "Kompetensi Guru Bahasa Asing Dilihat dari Segi
 Profesinya dan Pengembangannya"/T. Hardjono; (37)
 "Metode Analisis Kontrasif dalam Pengajaran Bahasa
 Indonesia untuk Murid-Murid Berbahasa Ibu Bahasa
 Jawa"/Sarjana Hadiatmaja; (38) "Pengajaran Bahasa Batak
 Toba Dewasa ini"/ Anggur P. Tambunan; (39) "Pengajaran
 Bahasa Asing (Inggris) bagi para Pengajar di Lingkungan
 Universitas Diponegoro Semarang"/Istiaty Sutomo; (40)
 "Penyusunan Materi Pengajaran Bahasa Indonesia untuk
 Orang Asing Berdasarkan Pendekatan Komunikatif
 Fungsional"/Bintoro; (41) "Kamus Sebagai Media
 Pengajaran Bahasa"/A. Hakim Usman; (42) "Peningkatan
 Kemampuan Berbahasa Inggris bagi Dosen-Dosen dari
 Jurusan Non-Inggris"/Suseno Kartomiharjo; (43)
 "Jangkauan Pengajaran Kemampuan Bahasa Indonesia di
 Perguruan Tinggi"/I Wayan Bawa; (44) "Pengajaran Bahasa

Bali Kuna di Fakultas Sastra Universitas Udayana"/I Gede Semadi Astra; (45) "Pendekatan Komunikatif dalam Pengajaran Bahasa Asing"/Sri Utari Subyakto-N.; (46) "Pemupukan Apresiasi Sastra Lama: Masalah yang Hampir 'Menguap' dari Ruang Kelas"/Nafron Hasyim; (47) "Beberapa Pendekatan dalam Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Orang Asing"/Basuki Suhardi; (48) "Jumlah Ragam Kata serta Kemampuan Berbahasa"/Tito Wasito; "Pengajaran Sastra di SLTA se-Ekskeresidenan Besuki (Jawa Timur)"/I.C. Sujarwadi; (49) "Tujuan Pengajaran Bahasa Indonesia menurut Kurikulum SMA 1975 dan Relevansinya dengan Buku Paket"/Wedhawati; (50) "Pengajaran ESP pada Tingkat Perguruan Tinggi"/Lia Angela Setiawati Sofyan; (51) "Pendekatan/Analisis Wacana dalam Pengajaran Bahasa Indonesia pada Akademi dan Perguruan Tinggi"/Jos Daniel Parera; "Tinjauan atas Penggunaan *Aural-Oral Approach* sebagai Metode Pengajaran Bahasa Inggris di Sekolah Menengah Atas"/Yusuf A. Feisal; (52) "Pembinaan Independensi Secara Fungsional dalam Bahasa Kedua :Berbahasa Metode"/Charles E. Grismes; (53) "Bacaan Pilihan Siswa SMA"/I Gusti Ngurah Oka; (54) "Perkembangan Pengajaran Bahasa Perancis di Fakultas Sastra Universitas Indonesia"/Ida Sundari Husen; (55) "Beberapa Aspek Mengenai Pendidikan dan Penataran Guru Bahasa Jerman"/Hans Ceorg Knopp; (56) "Pemakaian Metode Diskusi dalam Pengajaran Sastra Indonesia di SMA"/Iskandarwassid; (57) "Pengajaran Bahasa Inggris Ilmiah sebagai suatu Bahasa Asing pada Tingkat Perguruan Tinggi di Indonesia"/Lubna Alqadrie; (58) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Pendidikan Guru (SPG) Dili, Timor Timut"/R.B. Suprihanto.

Rapat Kerja Ke-19 Panitia Kerja Sama Kebahasaan Indonesia-Malaysia
Cipanas, Bogor, 6--11 September 1982

Sidang Ke-18 MBIM

Palembang, 28 Maret--3 April 1983

Makalah : (1) Istilah Zoologi; (2) Istilah Teknologi Pangan; (3) Istilah

Administrasi Niaga; (4) Istilah Perpustakaan /Dokumentasi;
(5) Istilah Kesehatan Masyarakat.

Seminar Penulisan Bahan Pengajaran Bahasa

Yogyakarta, 30 Mei--4 Juni 1983

Makalah : (1) "Dasar Kebijaksanaan Pemilihan Bahan Pengajaran Bahasa untuk Sekolah Dasar"/Amran Halim; (2) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar: Teknik Pemilihan Isi bahan, Cara Penyusunan, dan Teknik Evaluasinya"/S. Wojowasito; (3) "Evaluasi terhadap Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia Sekolah Dasar"/Jazir Burhan; (4) "Teknik Pemilihan Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar"/Bistok Sirait; (5) "Frekuensi Penggunaan Kata dalam Karangan Siswa Sekolah Dasar"/H.M. Ide Said D.M.; (6) "Pemilihan Bahan Sastra untuk Buku Pelajaran Bahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar Kelas VI"/Nafron Hasyim; (8) "Latihan Membuat Kalimat Tanya: Sebuah Upaya Melatih Anak Didik Terampil Bercakap-Cakap"/Surono; (8) "Peranan Kosa Kata dalam Buku Pelajaran Bahasa Sekolah Dasar"/Henry Guntur Tarigan; (9) "Beberapa Parameter untuk Mengevaluasi Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar"/Asim Gunarwan; (10) "Pemilihan Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Kelas I Sekolah Dasar dengan Orientasi pada Kebutuhan Siswa"/Susilo Supardo; (11) "Variabel-Variabel dalam Pemilihan Isi Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar di Indonesia"/J.D. Parera; (12) "Pengajaran Apresiasi Puisi di Sekolah Dasar: Beberapa Kemungkinan"/ Sumardi; (13) "Beberapa Pertimbangan dalam Pemilihan Isi Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia pada Tingkat Sekolah Dasar"/Muljanto Sumardi; (14) "Peribahasa: Salah Satu Segi Bahasa yang Masih Perlu Diberikan Perhatian"/J.S. Badudu; (15) "Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar"/Sri Hastuti P.H.; (16) "Kaitan Sosiokultural dalam Penyediaan Bahan Pelajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar: Kasus Murid Berlatar Belakang Sosiokultural Makassar"/Nurdin Yatim; (17) "Beberapa Saran tentang Pelajaran Mengarang di Sekolah Dasar"/ Maurits Simatupang; (18) "Cara Penyusunan Bahan

Pengajaran Membaca dan Menulis Permulaan Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar"/Anggur P. Tambunan; (19) "Perilaku Pelajaran Siswa sebagai Acuan dalam Evaluasi Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar"/D.M. Aruan; (20) "Tujuan dan Penataan Bahan Pelajaran Cerita Fiksi serta Penyajiannya dalam Pelajaran Sastra di Kelas VI Sekolah Dasar"/Aminuddin; (21) "Beberapa Aspek Pengajaran Menulis: Sebuah Catatan tentang Teknik Pemilihan Tugas Latihan Menulis Bagi Siswa Sekolah Dasar"/Zaini Machmoed; (22) "Teknik Pemilihan Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Sekolah Dasar di Kalimantan Tengah"/Yohannes Kalamper dan Wihadi Atmojo; (23) "Studi Korespondensi Bunyi-Bunyi Kata Bahasa Bali dengan Bahasa Indonesia dan Kemungkinannya sebagai Salah Satu Metode Pengajaran Kosa Kata Murid Sekolah Dasar"/I Dewa Putu Wijana; (24) "Bahan dan Evaluasi Pengajaran Membaca Sekolah Dasar"/Atar Semi (25) "'Beberapa Bahan Pertimbangan untuk Memilih Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia Tingkat Sekolah Dasar"/Y. Karim; (26) "Bahan Pelajaran Bahasa Daerah di Sekolah Dasar"/P.W.J. Nababan; (27) "Faktor-Faktor yang Perlu Dipertimbangkan dalam Memilih Isi Bahan Pengajaran Bahasa Daerah"/Nani Tuloli; (28) "Pendekatan Tingkah Laku Berbahasa dalam Penyusunan Bahan Pengajaran Bahasa Daerah untuk Murid Sekolah Dasar"/Mansoer Pateda; (29) "Upaya Melestarikan Bahasa Jawa Melalui Penyajian Bahan Pengajaran Unggah-Ungguh di Sekolah Dasar"/Kunardi Harjoprawiro; (30) "Teknik Evaluasi Bahan Pengajaran Bahasa Bali dalam Tingkat Sekolah Dasar "/Made Pasmidi; (31) " Penulisan Bahan Pengajaran Bahasa Sunda Tingkat Sekolah Dasar di Jawa Barat"/ Karna Yudibrata; (32) "Sanepan sebagai Bahan Pengajaran Bahasa Jawa di Sekolah Dasar: Beberapa Pandangan dan Sedikit Ilustrasi"/Suwito; (33) "Pengajaran Bahasa Sunda di Sekolah Dasar"/A. Marzuki; (34) "Potensi Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar dalam Buku Pelajaran Bahasa"/M. Subiyanti Ps.; (35) "Sistem Fonem Vokal Bahasa Jawa dan Kaitannya dengan Membaca-Menulis Permulaan Bahasa Jawa dan Indonesia"/D. Edi

Subroto; (36) "Bahan Pengajaran Bahasa Jawa di Sekolah Dasar Kelas I dan Kelas II"/Sarjana Hadiatmaja; (37) "Teknik Pemilihan Leksikon sebagai Unsur Bahan Pengajaran Bahasa Jawa untuk Penutur Asli Tingkat Sekolah Dasar"/B. Eko Wardono; (38) "Penyusunan Bahan Pengajaran Membaca dan Mengarang Bahasa Sunda untuk Kelas V dan VI Sekolah Dasar"/Iskandarwassid.

Seminar Linguistik Umum Angkatan I Tugu, Bogor, 15--20 November 1982

Makalah : (1) "Kajian terhadap Morfen *mi* dalam Bahasa Sunda"/Wahyu Wibisana; (2) "Interferensi Nasalisasi Bunyi Plosif Bersuara *b, d, g*, dan Baunui Frikatif Bersuara *j* Kata Dasar Bahasa Indonesia oleh Dwibahasawan Sunda-Indonesia"/Caca Sudarsa; (3) "Unsur Tambahan *t* Frasa Kerja Bahasa Indonesia"/Hendarto S.; (4) "Variasi Fonemis Tingkat Superlatif dalam Kata Sifat Bahasa Jawa"/A. Sardju Siswomartono; (5) "Tipe-Tipe Semantik Kata Kerja Bahasa Kaili"/Inghuong A. Sofyan; (6) "Proses Morfofonemik dalam Prefiks Bahasa Batak Angkola Mandailing"/Idrus Lubis; (7) "Perilaku Sufiks *keun* dalam Kata Kerja Indikatif Bahasa Sunda"/E. Zaenal Arifin; (8) "Produktivitas *pe(n)-...-an* dalam Bahasa Indonesia"/Abdul Gaffar Ruskhan; (9) "Kata Majemuk"/Umi Basiroh; (10) "Perilaku Kata Tugas *dong* dalam Dialek Jakarta"/Erwina Burhanuddin; (11) "Klasifikasi Pemakaian *me(n)-* Dilihat dari Segi Dasar"/Zulkarnain; (12) "Afiks Pengategori Kata Kerja dalam Bahasa Bali"/I Nyoman Sulaga; (13) "Pengaruh Bahasa Indonesia dalam Bahasa Sunda Khususnya dalam Bahasa Surat Kabar sebagai Ragam Bahasa Jurnalistik"/Soehenda Iskar; (14) "Frase Kerja Bahasa Serawai"/Zainul Arifin Aliana.

Sidang Ke-20 MBIM Jakarta, 25--30 Juli 1983

Materi bahasan : (1) Istilah Biologi; (2) Istilah Matematika; (3) Istilah Teknik Listrik; (4) Istilah Ilmu Perpustakaan/Dokumentasi; (5) Istilah Perkebunan.

Kongres Bahasa Indonesia IV
Jakarta, 21--26 November 1983

- Makalah : (1) "Membangun Bahasa Pembangunan"/Emil Salim; (2) "Peranan Pemuda dalam Pembinaan Bahasa Indonesia"/A. Gafur; (3) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi Pemerintah dan Pembangunan"/Soepardjo; (4) "Bahasa Hukum sebagai Objek dan Subjek Pembangunan Nasional"/Ali Said; (5) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Pembinaan Kehidupan Beragama"/H. Ahmad Ludjito; (6) "Pengembangan Bahasa Indonesia di Lingkungan Departemen Pariwisata, Pos dan Telekomunikasi, dan di dalam Lalu Lintas Kegiatan Sehari-hari"/Achmad Tahir; (7) "Antara Kenyataan dan Harapan"/Ki Soeratman; (8) "Peranan Guru Bahasa Indonesia dalam Menyukkseskan Pembangunan Nasional"/I. Umar Suparno; (9) "Pengembangan Bahasa Indonesia di dalam Dunia Penerangan di Indonesia"/Harmoko; (10) "Bahasa Administrasi sebagai Bahasa Pelayanan"/Bambang Sugema; (11) "Pengembangan Bahasa Indonesia dan Pembangunan Buku"/Harris M. Nasution; (12) "Berlaku Pepatah *Sambil Menyelam Minum Air* dalam Pembinaan Ilmu dan Teknologi Melalui Pembakuan Istilah?"/Mien A. Rifai; (13) "Bahasa Indonesia Menghadapi Penterjemahan"/Ali Audah; (14) "Bahasa Nasional sebagai Sarana Komunikasi untuk Mencapai Tujuan Nasional"/Jusuf A. Feisal; (15) "Perkembangan Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi Masyarakat"/P.W.J. Nababan; (16) "Kesesuaian Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi dan Teknologi Masa Kini"/M.M. Purbo-Hadiwidjojo; (17) "Dengan Bahasa (Indonesia) sebagai Sarana Kita Naikkan Derajat Bangsa (Indonesia)"/B.M. Diah; (18) "Meningkatkan Bobot dan Kadar Pengamalan Kesadaran Nasional Melalui Penggunaan Bahasa Indonesia Secara Baik dan Benar"/Imam Sukarso; (19) "Mari Kita Laksanakan Cita-Cita Sumpah Pemuda"/Samsuri; (20) "Bahasa Indonesia dan Bahasa Daerah Dilihat dari Segi Sosiopolitikolinguistik"/Jos Daniel Parera; (21) "Disiplin Nasional dan Pemakaian Bahasa Nasional"/Nurdin Yatim; (22) "Angka Statistik sebagai Salah Satu Indikator Masalah Kebahasaan: dengan Menampilkan Perkembangan

Bahasa Indonesia sebagai Kasus Khusus"/Husen Abas; (23) "Reaksi Subjektif terhadap Bahasa Indonesia Baku dan Nonbaku: Sebuah Pengkajian Sikap Bahasa"/Asim Gunarwan; (24) "Peranan Koran-Koran Indonesia dalam Pengembangan Bahasa Indonesia"/Sayuti Kurnia; (25) "Pemanfaatan Potensi Ungkapan Bahasa Daerah dalam Rangka Pemantapan Fungsi Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi Massa"/Suwito; (26) "Pembakuan dalam Bidang Umomastik Khususnya dalam Penamaan Kesatuan Geografis"/Panuti Sujiman; (27) "Menuju Tata Bahasa Normatif"/SoepomoPoedjosoedarmo; (28) "Usaha-Usaha Pemantapan Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia sebagai Sarana Pembangunan Nasional Melalui Pendidikan Formal Tingkat Dasar dan Menengah"/Dardji Darmodihardjo; (29) "Potensi Kosa Kata Bahasa Jawa untuk Memperkaya Kosa Kata Bahasa Indonesia"/Sarjana Hadiatmaja; (30) "Pemanfaatan Celah Morfologis dalam Pengembangan Bahasa"/Soenjono Dardjowidjojo; (31) "Vokal dalam Bahasa Indonesia Salah Satu Aspek Pembakuan Lafal"/B. Karno Ekowardono; (32) "Nonkalimat di dalam Ragam Tulis Ilmiah Bahasa Indonesia: Sebuah Studi Kasus"/Yayah B. Lumintintang; (33) "Pengindonesiaan Istilah Olah Raga"/Asvi Warman Adam; (34) "Kamus Bahasa Indonesia sebagai Sarana Pembakuan Bahasa Serta Sumber Acuan Penggunaan Bahasa yang Baik dan Benar"/Adi Sunaryo; (35) "Beberapa Permasalahan Penggunaan Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Ilmiah Kedokteran"/Ahmad W. Pratiknya dan Soemiati Ahmad Muhammad; (36) "Mengkaji Pembakuan Bahasa Indonesia"/Ramelan; (37) "Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Kartun"/I Dewa Putu Wijana; (38) "Situasi Kebakuan Bahasa Indonesia"/Suardi Sapani; (39) "Menuju Kependidikan Bahasa yang Komunikatif"/A.M. Slamet Sowandi; (40) "Sikap Positif sebagai Sarana Memanfaatkan Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia"/Mukidi Adisumarto; (41) "Keterampilan Membaca Perspektif: Bahan Eksperimental Pengajaran Membaca Cepat Bagi Siswa Sekolah Menengah"/Zaini Machmud; (42) "Hambatan Afektif dalam Pendidikan Bahasa Indonesia Baku"/Susilo

Supardo; (43) "Siapkah Khasanah Prosa Mutakhir Kita Mengisi *Humaniora Masuk Kurikulum*"/Satyagaha Hoerip; (44) "Pengajaran Bahasa Indonesia untuk Sekolah Kejuruan"/M. Suratman M.; (45) "Pemanfaatan Lembaga Kemasyarakatan Tingkat Pedesaan Bagi Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Indonesia"/Sunardji; (46) "Memantapkan Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia sebagai Sarana Pendidikan dan Pengajaran"/I Gusti Ngurah Oka; (47) "Upaya Memantapkan Penggunaan Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar di Perguruan Tinggi"/Kunardi Hardjoprawiro; (48) "Pembinaan Kemampuan Berbicara sebagai Sarana Komunikasi Ilmiah bagi Mahasiswa"/Maidar Arsjad; (49) "Apresiasi Puisi Anak di Lingkungan Keluarga"/Sumardi; (50) "Masalah Pengajaran Bahasa Indonesia di Daerah Dwibahasa dan Alternatif Pemecahannya"/H.Sappena Mustarim; (51) "Usaha Meningkatkan Proses Belajar Mengajar Sastra Indonesia"/Nani Tuloli.

Seminar Linguistik Umum Angkatan II

Tugu, Bogor, 28 November --3 Desember 1983

Makalah : (1) "Masalah Kedwibahasaan di Daerah Kabupaten Jember dan Peroleh Bahasa Kedua"/Sutoko; (2) "Afiksasi Morfologik dalam Bahasa Melayu Dialek Larantuka"/Dominicus Doko Wadu; (3) "Lagu Kalimat Bahasa Jawa Ludruk"/Kunardi Hardjoprawiro; (4) "Bentuk Penuh dan Bentuk Singkat dalam Bentuk Sapaan Bahasa Jawa Dialek Malang"/Aminuddin; (5) "Perfiks *n-* Bahasa Jambi Sebrang Kota"/Mujiyono Wiryotinoyo; (6) "Kecap Kantetan dalam Bahasa Sunda"/Siti Zahra Yundiafi; (7) "Pengungkapan Makna Aspek dalam Frase Verbal Dialek Jakarta"/Emzir; (8) "Klitika dalam Bahasa Makassar Dialek Lakiung"/Abdul Kadir Mulya; (9) "Partikel *pang* dalam Bahasa Banjar Hulu"/Sunarti; (10) Unsur Tambahan (*t*) Frase Adjektival (*fa*) Bahasa Jawa"/Sri Nardiati; (11) "Sistem Sapaan dalam Bahasa Palembang"/Siti Salamah Arifin; (12) "Perilaku Fonem Vokal dalam Bahasa Indonesia Dialek Jakarta"/Sri Suhita; (13) "Proklitik Pronominal dan Peranannya di dalam Bahasa Aceh"/M. Ridwan Ismail;

(14) "Variasi Pemakaian Bentuk *pe(n)*-...-*an* dan *-isasi* dalam Bahasa Indonesia"/Jumariam; (15) "Keterikatan Tagmem Luar Inti Frase Nominal Bahasa Indonesia"/Suhardi; (16) "Tatanan Kata Bahasa Bugis"/Ahmad Garantjang.

Sidang Ke-22 MBIM

Jakarta, 29 Oktober –3 November 1984

Materi bahasan : (1) Istilah Pelayaran; (2) Istilah Kimia; (3) Istilah Penerbitan dan Percetakan; (4) Istilah Biologi Morfologi-Anatomi, Biologi Taksonomi, Biologi Vertebrata; (5) Istilah Hukum Laut.

Seminar Sastra (Penataran Angkatan I, Tahap III)

Tugu, Bogor, 19–24 Desember 1984

Makalah : (1) "Sastra Lisan Melayu Dialek Kuantan Hilir"/Abubakar Sulaiman; (2) "Pendekatan Sosiologi Elong Yabelale pada Masyarakat Bugis"/Ahmad Saro; (3) "Aspek Verbal *Kembang Kanthil* Karya Senggono"/Faruk H.T.; (4) "Novelet *Sarinah* 1982--1983 Sebuah Pendekatan Sosiologis"/Handry Chairuddin Bangun; (5) "Konsep Estetika Doangang Makassar"/Muhammad Nurdin Matry; (6) "Unsur Budaya Minangkabau dalam Karya Fiksi A.A. Navis: Suatu Tinjauan Sosiologi Sastra"/Muhardi; (7) "Tinjauan Sosiologis terhadap *Pengakuan Pariyem* Karya Linus Suryadi AG"/Sutarto; (8) Analisis Struktural Sajak-Sajak Wayang Linus Suryadi AG"/Suminto A. Sayuti; (9) "Deskripsi Struktur Lakon Ludruk di Malang"/Henricus Supriyanto; (10) "Analisis Filologis Naskah Syair Burung Simbangan"/Rustam Effendi; (11) "Pendekatan Struktural terhadap Novel *Lho* Karya Putu Wijaya"/Tarno; (12) "Pertentangan antara Generasi Tua dan Muda dalam Novel *Peti Wasiat*"/Sulistiati; (13) "Unsur-Unsur yang Menarik pada Cerpen-Cerpen Siti Iesmaniasita"/Sri Widati; (14) "Raja Periang Kawin ke Negeri Acas: Sebuah Suntingan Naskah Tradisi Lokal"/Putri Minerva Mutiara; (15) "Hikayat Candra Hasan (Suntingan Naskah Disertai Tinjauan Tema, Amanat, dan Motif Cerita)/Nikmah Sunardjo; (16) "Pendekatan Struktural terhadap Novel

Warisan Karya Chairul Harun"/S. Amran Tasai; (17) "Penonjolan Unsur Penokohan dalam Roman *Burung-Burung Manyar* Karya Y.B. Mangunwijaya; (18) "Aspek Penokohan dalam Roman *Nemu Karma* Karya I Wayan Gobiah"/I Gusti Ketut Ardhana; (19) "Pendekatan Sosiologis terhadap Roman *Pahlawan Minahasa* Karya M.R. Dayoh"/John Willy Semen; (20) "Struktur Alur *Wawacan Dewi Pohaci* pada Naskah Sunda Lama di Kabupaten Majalengka"/Abdurrachman.

Pertemuan Bahasa dan Sastra Daerah Wilayah Timur Ujungpandang, 6--12 Januari 1985

Makalah : (1) "Perencanaan Penyusunan Kamus Bahasa Mandar"/Abdul Muthalib; (2) "Kelong dan Perkembangannya"/Aburaerah Arief; (3) "Studi tentang Bahasa dan Sastra Daerah Kutai"/Achmad Maulana; (4) "Filologi dan Bahasa Daerah"/Kadir Manyambeang; (5) "Akhiran *i*, Akhiran *akan*, Akhiran *iakan* dalam Bahasa Banjar"/M. Asfandi Adul; (6) "Pengajaran Bahasa Makassar di SD: Khusus Membaca dan Menulis Permulaan"/Djirong Basang; (7) "Sebuah Catatan tentang Bahasa-Bahasa Papua di Bagian BaratJazirah Kepala Burung Irian Jaya"/Don A. Flassy; (8) "Interferensi Gramatikal Bahasa Massenrempulu dalam Bahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar"/H.A.M. Junus; (9) "Beberepa Aspek Keagamaan dalam Sastra Bugis di Daerah Bone Sulawesi Selatan"/H.M. Hussain Hafid; (10) "Perihal Munculnya Vokal Antara di antara Unsur-Unsur Gugus Konsonan Kata-Kata Pungutan dalam Bahasa Kaidipang"/Hunggu Tajuddin Usup; (11) "Sistem Kala dalam Bahasa Gorontalo dan Penerapannya dalam Leksikografi"/Mansoer Pateda; (12) "Pengajaran Bahasa Bugis Dewasa Ini dan Masalahnya"/M. Arief Mattalitti; (13) "Perbandingan Bahasa Indonesia dan Bahasa Uma"/Michael P. Martens; (14) "Peranan Puisi Sastra Daerah Gorontalo dalam Pengajaran Sastra Indonesia"/M.M. Kasim; (15) "Menemukan Kembali yang Hilang Warisan Hikmat Peninggalan Budaya Tradisional Ide Politik Kenegaraan dalam Cerita Rakyat Toraja Sa'dan"/M.M. Toding Datu; (16) "Fungsi Sastra Daerah Mandar Sulawesi

Selatan bagi Masyarakat Pemakaiannya"/M.T. Azis Syah; (17) "Pemanfaatan Potensi Pesan Orang Tua dalam Bahasa Daerah dalam Rangka Pengembangan Bahasa Indonesia sebagai Sarana Komunikasi Massa"/Muhammad Naim Haddade; (18) Fungsi Kata Tugas Atributif Bahasa Mandar"/Muhammad Sikki; (19) "Manfaat Pelajaran Bahasa Daerah Bugis pada Sekolah Dasar di Sulawesi Selatan"/Muhammad Salim; (20) "Afiks Verba Bahasa Bayan"/Nanang; (21) "Sastra Daerah Gorontalo dalam Masyarakat dan Budaya Gorontalo"/Nani Tuloli; (22) "Hasil Penelitian Diglosia dalam Masyarakat Makassar dan Prospektif Pengembangan Bahasa Nasional di Daerah ini"/Nuridin Yatim; (23) "Pemilihan Bahasa Daerah untuk Pengajaran Bahasa Daerah di Sekolah-Sekolah di Kalimantan Tengah"/Petrus Poerwadi; (24) "Morfonemik Tombulu"/Rafael Terok; (25) "Kalimat Bahasa Tetun"/R.B. Suprihanto; (26) "Konotasi dalam Bahasa Talaud"/R.R. Tingginehe; (27) "Kata Ganti Diri dan Korelasinya: Perubahan Morfologi Bahasa Lamaholot"/Threes Yosephine Kumanireng; (28) "Klitika Kata Ganti Persona sebagai Anafora dan Katafora dalam Bahasa Manggarai dan Fungsinya yang Lain"/Troeboes; (29) "Bahasa Makian Dalam di Maluku Utara"/Abdulrahman; (30) "Konfigurasi Linguistik Alih Kode Bahasa Bugis-Bahasa Indonesia"/Zainuddin Taha.

**Rapat Kerja Ke-23 Pakersa Indonesia-Malaysia
Cisarua, 4--8 Februari 1985**

**Seminar Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia
Jakarta, 11--16 Agustus 1985**

Makalah : (1) "Selayang Pandang Tata Bahasa Baku"/Anton M. Moeliono; (2) "Kata: Pembentukan dan Penggolongannya"/M. Ramlan; (3) "Nomina dan Pronomina: Tinjauan terhadap Tata Bahasa Deskriptif Indonesia"/Bambang Kaswanti Purwo; (4) "Numeralia dan Adjektiva dalam Bahasa Indonesia"/Henry Guntur Tarigan; (5) "Verba dalam Bahasa Indonesia"/D.P. Tampubolon; (6) "Sudut Pandangan

Kependidikan tentang Preposisi dan Konjungsi dalam Pembahasan Tata Bahasa Indonesia Baku"/Soenardji; (7) "Interogativa dan Demonstrativa dalam Bahasa Indonesia"/Stefanus Djawanai; (8) "Informasi dalam Kalimat Bahasa Indonesia"/Abbas Badib; (9) "Dasar-Dasar Klasifikasi Kata"/Gorys Keraf; (10) "Beberapa Catatan Mengenai Pemerian Kalimat Bahasa Indonesia"/Sudaryanto; (11) "Pola-Pola Kalimat dalam Bahasa Indonesia"/Samsuri; (12) "Elemen dalam Wacana dan Penerapannya pada Bahasa Indonesia"/Soenjo Dardjowodjojo; (13) "Adverbia dalam Bahasa Indonesia"/M.S. Simatupang; (14) "Beberapa Catatan tentang Klausa"/M. Silitonga.

Pertemuan Kebahasaan (Bulan Bahasa)

Jakarta, 12, 17, 31 Oktober 1985

Makalah : (1) "Masalah Ejaan"/M. Dj. Nasution; (2) "Bentuk Kata dan Kalimat"/Farid Hadi; Apresiasi Sastra"/Abdul Rozak Zaidan.

Sidang Ke-24 MBIM

Jakarta, 4-8 November 1985

Materi bahasan : (1) Istilah Kimia Fisika, Kimia Radiokimia; (2) Istilah Matematika Analisis, Matematika Aljabar, Matematika Geometri; (3) Istilah Fisika Bahang, Fisika Keelektrikan dan Kemagnetikan, Fisika Modern Akustika dan Optika, Fisika Mekanika; (4) Istilah Biologi Sitologi, Biologi Histologi, Biologi Taksonomi, Biologi Arthropoda, Biologi Paku, Biologi Bryophyta; (5) Istilah Akuntansi.

Seminar Pemasyarakatan Bahasa Indonesia yang Baik dan Benar Bagi Kelompok Profesi

Jakarta, 12 Oktober, 17 Oktober, 23 November, dan 21 Desember 1985

Makalah : (1) "Keterampilan Menulis Mahasiswa"/Panuti Sudjiman; (2) "Meningkatkan Kemajuan Berbahasa Indonesia di Lingkungan SMPT dan SMTA"/Ismail Marahimin; (3) "Sastra dan Pengajaran di Sekolah Dasar"/Arswendo Atmowiloto; (4) "Warna Daerah dalam Novel Indonesia"/Nafron Hasyim.

Pertemuan Kebahasaan dalam rangka Bulan Bahasa

Ujung Pandang, 26 Oktober 1985

Makalah : (1) "Usaha Pengembangan Aksara Lontarak Dilihat dari Aspek Sociolinguistik"/Nuridin Yatim; (2) "Pokok-Pokok Pikiran tentang Pembinaan dan Pengembangan Aksara Lontarak sebagai Alat Pengembangan Bahasa Daerah"/Fachruddin Ambo Enre; (3) "Metode Baru Mengajarkan Aklon"/Jalaluddin.

Simposium Penerjemahan

Jakarta, 9--10 Desember 1985

Makalah : (1) "Implikasi Penerjemahan dalam Pengembangan Bahasa Indonesia"/Anton M. Moeliono; (2) "Peranan Terjemahan sebagai Sarana Komunikasi Antar Bangsa"/Bachtiar Ali; (3) "Analisis Kontrasif Pemakaian 'Aktif' dan 'Pasif' dalam Bahasa Indonesia dan dalam Bahasa Jerman"/Bernd Nothofer; (4) "Beberapa Hal tentang Penerbit dan Buku Terjemahan"/M. Hutauruk; (5) "Peranan dan Masalah Penerjemahan di Bidang Ilmu Pengetahuan, Teknologi, dan Sastra"/Maurits Simatupang; (6) "Situasi Pengajaran Bahasa Indonesia di Republik Federal Jerman serta Hubungannya dengan Penerjemahan Bahasa Indonesia-Bahasa Jerman dan Bahasa Jerman-Bahasa Indonesia"/Rainer Carle.

Pertemuan Bahasa dan Sastra Daerah Wilayah Barat

Pekanbaru, 2--18 Januari 1986

Makalah : (1) "Pijinasi: Pertanda Situasi Kebahasaan Transisional"/D.P. Tampubolon; (2) "Bahasa-Bahasa Pulau Perintang dalam Kerabat Bahasa-Bahasa Austronesia"/Bernd Nothofer; (3) "Kajian Bahasa Minang"/Khaidir Anwar; (4) "Morfologi Bahasa Alas"/Adelina Ginting; (5) "Klausula Relatif Bahasa Batak Toba"; (6) "Sikap Generasi Muda Batak Rantau terhadap Bahasa Daerah"/D.M. Aruan; (7) "Makna Dasar dalam Kata Ulang Semu dan Sistem Penamaan Tempat Geografis dalam Bahasa Melayu Riau"/Sy. Bahri Judin; (8) "Kata Sapaan Kerabat Bahasa Serawai"/Zainal Arifin Aliana; (9) "Beberapa Prinsip dalam Pengkajian Morfem

Bahasa Kerinci"/Amir Hakin Usman; (10) "Analisis Tagmemik Tingkat Klausa Bahasa Angkola Mandailing"/Idrus Lubis; (11) "Kata Majemuk Bahasa Mentawai"/Bomantoro; (12) "Bahasa Tulis Minangkabau"/Yusran Khatib; (13) "Afiks Kata Kerja Bahasa Batak Toba"/Anggur P. Tambunan; (14) "Struktur Afiksasi dalam Morfologi Bahasa Lampung Dialek Abung: dalam Tinjauan Deskriptif"/Diana Amisani; (15) "Diglosia dalam Bahasa Minangkabau"/Marjusman Maksan; (16) "Suatu Pengamatan tentang Perubahan-Perubahan Morfofonemik dalam Bahasa Batak Toba"/M. Butar-Butar; (17) "Perulangan dalam Bahasa Nias"/Indiyah Imran; (18) "Pandangan Pengarang Riau terhadap Kesusastraan"/U.U. Hamidy; (19) "Willem Iskandar sebagai Seorang Penyair"/Ahmad Samin Siregar; (20) "Menghadapi Kelesuan Sastra Daerah: Kasus Sastra Minangkabau"/A. Atar Semi; (21) "Cangkriman Palembang"/Siti Salamah Arifin; (22) "Analisis Cerita Rakyat Asal-Usul Lampung Makai Karatuan: Suatu Pendekatan Struktural"/Mujiono Irsyad; (23) "Refleksi Pergeseran Nilai-Nilai Budaya Minangkabau di dalam Karya Sastra"/Mursal Esten; (24) "Bahasa Melayu dan Bahasa Minangkabau sebagai Alternatif Pentranskripsian Naskah Minangkabau: suatu Telaah tentang Integritas Tradisi Melayu"/Muhardi; (25) "Nilai Budaya *Hata Mangupa Boru* di dalam Bahasa Daerah Angkola-Mandailing Tapanuli Selatan"/K. Lubis; (26) "Sastra Lisan Tradisi Pasambahan: Cermin dalam Sistem Musyawarah Masyarakat Minangkabau"/Agustar Surin; (27) "*Tan Unggal* sebuah Pembicaraan tentang Sastra Lisan Sambas"/Chairil Effendy; (28) "Kajian Tradisi Lisat Pasambahan Minangkabau Metode dan Masalahnya"/Syamsuddin Udin; (29) "Puisi Lisan Talang Mamak"/Abu Bakar Sulaiman; (30) "*Firdaus Abdullah*: Potret Penyair Melayu Antara Tradisi dan Modern"/Ahmad Kamal Abdullah (Kemala); (31) "Pengajaran Bahasa Melayu Perlu di Sekolah Dasar dalam Daerah Riau"/Sugiyo Hadi Martono.

Seminar Leksikografi

Jakarta, 23--26 Juni 1986

Makalah : (1) "Penyusunan Kamus Ekabahasa dan Dwibahasa"//P.v. Sterkenburg; (2) "Kompiterisasi Data Kamus"/H. Steinhauer; (3) "Teknik Penyusunan Kamus"/Wong.

Simposium Bahasa Keilmuan

Jakarta, 15--16 September 1986

Tema : "Bahasa Indonesia dan Bahasa Jerman sebagai Bahasa Keilmuan".

Makalah : (1) "Peralihan dari Bahasa Latin ke dalam Bahasa Jerman dalam Ilmu Pengetahuan Alam"/Uwe Porksen; (2) "Efisiensi Bahasa Baku bagi Ilmu Sastra"/Uwe Porksen; (3) "Kosa Kata"/Sudjoko; (4) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana Penalaran Keilmuan"/Ignas Kleden.

Loka Karya Leksikografi

Jakarta, 13--16 Oktober 1986

Makalah : (1) "Beginning Vocabulary"/J. Sinclair; (2) "Vocabulary in Context"/G. Fox; (3) "Lexicography and Language Learning"/G. Fox; (4) "Developments in Lexicology: Some Questions for Vocabulary Teaching"/G. Fox.

Pertemuan Sastra

Jakarta, 27 Oktober 1986

Makalah : (1) "Pemasyarakatan Susastra Dipandang dari Sudut Psikologi"/Myra Sidharta; (2) "Peran Susastra dalam Perkembangan Bangsa"/Astrid Susanto; (3) "Pemasyarakatan Susastra Dipandang dari Sudut Budaya"/Y.B. Mangunwijaya; (4) Pengembangan Susastra Dipandang dari Sudut Agama"/Abdurrahman Wahid; (5) "Tentang Penyebaran Susastra Kita"/Umar Kayam.

Pertemuan Kebahasaan Guru-Guru Sekolah Dasar Se-DKI Jakarta

Jakarta, 28--30 Oktober 1986

Makalah : (1) "Pengajaran Apresiasi Sastra di Sekolah Dasar"/Sumardi; (2) "Sikap dan Penggunaan Bahasa Indonesia sebagai Sarana Penalaran"/S.R.H. Sitanggang; (3)

"Kemampuan Murid Sekolah Dasar Menyusun Kalimat Merupakan Hasil Proses Belajar-Mengajar"/Atika S.M.

Sidang Ke-26 MABBIM

Sindanglaya, Cipanas, Jawa Barat, 8--11 Juni 1987

Materi bahasan : (1) Kimia Analisis, Kimia Geokimia, Kimia Anorganik; (2) Istilah Matematika Topologi, Matematika Aktuaria dan Finansial, Matematika Riset Operasi, Matematika Ekonomi; (3) Istilah Fisika Modern; (4) Istilah Biologi Ekologi.

Ceramah "Kategori Kata yang dan untuk: Implikasinya dalam Tata Bahasa Universal"/Richard Mc. Ginn. 14 Juli 1987.

Loka Karya Metode Penelitian, Jakarta, 15--16 Juli 1987.

Makalah : "Metode Penelitian"/Sydney Grant.

Loka Karya Penerjemahan, Jakarta, 24--25 Agustus 1987.

Pertemuan Kalangan Redaktur Susastra Media Massa Cetak dalam rangka Peringatan Hari Sumpah Pemuda/Hari Pemuda Ke-59 Jakarta, Oktober 1987

Makalah : (1) "Redaktur Susastra Media Cetak dan Apresiasi Susastra Masyarakat"/Abdul Hadi; (2) "Pemasyarakatan Susastra Melalui Peningkatan Mutu Bahasa Indonesia dalam Media Massa Cetak"/M.S. Hutagalung; (3) "Peranan Media Massa Cetak dalam Upaya Menumbuhkembangkan dan Memasyarakatkan Susastra"/Titi Sadikun.

Loka Karya Penerjemahan, Jakarta, 30--31 Oktober 1987

Sidang Ke-1 Pakar MABBIM, Jakarta, 7--9 Desember 1987

Simposium Pengajaran Bahasa dan Sastra di Sekolah Menengah Jakarta, 22 Februari 1988

Makalah : (1) "Pengajaran Bahasa dan Pendekatan Pragmatik"/P.W.J. Nababan; (2) "Tes di dalam Pengajaran Bahasa yang Komunikatif"/Mulyanto Sumardi; (3) "Prinsip dan Format dalam Penulisan Ilmiah"/Sunyono Darjowijoyo; (4)

"Mencari Model Buku Teks (5) yang Menyebabkan Bahan Bacaan Sulit Dipahami"/M.F. Baraja; (6) "Pengajaran Tata Bahasa di dalam Konteks"/Bambang Kaswanti Purwo.

Ceramah Kebahasaan dan Kesastraan (Jan van den Veerdonk, Universitas Leiden.), Jakarta, 8 Juli 1988.

Makalah : "Penelitian Linguistik Prasasti Jawa Kuno"

Ceramah Kebahasaan dan Kesastraan (H.M.J. Maier, Universitas Leiden.), Jakarta, 2 September 1988

Makalah : "Hikayat Merang Mahawangsa Tinjauan Intertekstual dan Persepsi".

Pertemuan Kebahasaan (Bulan Bahasa)

Jakarta, 12, 17, dan 31 Oktober 1988

Makalah/

Penceramah : (1) Panuti Sujiman (FSUI); (2) Mien A. Rivai (LBN-LIPI); (3) A. Sabarti Akhadijah (IKIP-Jakarta); (4) Nafron Hasjim (Pusat Bahasa); (5) Mulyanto Sumardi; (6) Sapardi Djoko Damono (FSUI); (7) Ismail Marahimin, dan (8) Gorys Keraf (FSUI).

Kongres Bahasa Indonesia V

Jakarta, 28 Oktober--2 November 1988

Makalah : (1) "Peranan Bahasa Indonesia dalam Pembinaan Generasi Muda"/Akbar Tanjung; (2) "Sikap Bahasa yang Bertalian dengan Usaha Pengembangan dan Pembinaan Bahasa"/Anton M. Moeliono; (3) "Peranan Bahasa dalam Mengungkapkan Konsep-Konsep Pembangunan"/Astrid S. Susanto; (4) "Membina Bahasa Komunikasi"/Emil Salim; (5) "Beberapa Catatan Perihal Bahasa Indonesia dan Daya Penalaran"/Fuad Hassan; (6) "Peningkatan Komunikasi yang Efektif dengan Bahasa Indonesia untuk Tujuan Pembangunan Nasional"/Harmoko; (7) "Bahasa Indonesia sebagai Sarana untuk Menciptakan Tertib Hukum dalam Masyarakat"/Ismail Saleh; (8) "Bahasa Indonesia sebagai Faktor dalam Pengembangan Ilmu dan Teknologi di Indonesia"/Mien A. Rivai dan Muchtar Buchori; (9) "Bahasa Indonesia dalam Tugas Penyelenggaraan

Pemerintahan"/Moerdiono; (10) "Peranan Bahasa Indonesia dalam Menumbuhkan Kemerataan Kesejahteraan Rakyat"/Supardjo Rustam; (11) "Pengajaran Bahasa Sunda pada Berbagai Jenis dan Jenjang Pendidikan"/Abud Prawirasumantri; (12) "Upaya Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Indonesia: Sarana Penunjang yang Perlu Ditunjang"/Alfons Tarjadi; (13) "Kerja Sama Kebahasaan dalam dan Luar Negeri"/Amran Halim; (14) "Sekolah dan Perencanaan Bahasa di Indonesia"/Asim Gunarwan; (15) "Masalah dan Kendala Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Menengah: Suatu Tinjauan dari Segi Pengembangan Kurikulum dan Penulisan Buku"/Bistok A. Siahaan; (16) "Peranan Pendidikan Luar Sekolah dalam Perkembangan Bahasa Indonesia"/Darlis Djosan; (17) "Pengajaran Bahasa Daerah: Pengamatan Sepintas"/Darusuprpto; (18) "Aspek Kajian Penentu Garis Haluan Pengajaran Bahasa Asing di Indonesia: Beberapa Masalah dan Langkah Nyata"/Fuad Abdul Hamied; (19) "Sumber Daya Manusia dalam Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Indonesia"/Harimurti Kridalaksana; (20) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah: Gramatika atau Komunikasi?"/Muljanto Sumardi; (21) "Pengajaran Bahasa Asing: Kembali ke Penerjemahan?"/Rahayu Hidayat; (22) "Sarana Penunjang Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Indonesia"/Willi Toisuta; (23) "Bahan Pengajaran Bahasa Indonesia dalam Kurikulum 1984"/Abdul Chaer; (24) "Bahasa Figuratif dalam Puisi dan Rumah Penyair"/Abdul Hadi W.M.; (25) "Beberapa Masalah Unsur Serapan dalam Bahasa Indonesia"/A. Latief; (26) "Konstruksi Kreatif: Kalimat Tanya Bahasa Indonesia Anak Usia Prasekolah"/Syukur Ghazali; (27) "Beberapa Aspek Linguistik dalam Pengajaran Bahasa"/Bahren Umar Siregar; (28) "Konstruksi *Pasif* Bahasa Indonesia"/Bambang Kaswanti Purwo; (29) "Pelesapan Subjek dalam Bahasa Indonesia"/Dendy Sugono; (30) "Bahasa dan Kreativitas"/Dick Hartoko; (31) "Relasi Semantik Sinonimik dan Hiponimik Kata-Kata Bahasa Indonesia"/D.Edi Sunroto; (32) "Bahasa Indonesia dan Sistem Penerjemahan dengan Komputer"/Hammam Riza Yusuf dan Darmawan Sukmadjaja; (33) "Adverbia Performatif pada Kalimat

Imperatif"/Hans Lapoliwa; (34) "Masalah Sintaksis dan Semantis *akan, dapat, dan bisa*"/Hasan Alwi; (35) "Sumbangan Bahasa Daerah terhadap Perkembangan Bahasa Indonesia"/I Wayan Bawa; (36) "Buku Teks di Bidang Ilmu dan Teknologi"/Liek Wilardjo; (37) "Makna Hubungan Preposisi dalam Teks Bahasa Indonesia"/Lucy R. Montolalu; (38) "Bahasa dan Penalaran: Sebuah Tinjauan Filosofis Kemungkinan Berpikir Kritis dengan Bahasa Indonesia"/Lorens Bangun; (39) "Penyusunan Kamus Sunda-Inggris"/R.R. Hardjadibrata; (40) "Berbagai Masalah Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Kita"/Samsuri; (41) "Seni Menulis Kreatif"/S.C. Utami Munandar; (42) "Pembinaan Bahasa Indonesia di Luar Negeri sebagai Bagian dari Upaya Diplomasi Kebudayaan: Sebuah Pengalaman dari Republik Federal Jerman (1983--1987)"/Soedijarto; (43) "Masalah Penelitian dan Penelitian Kebahasaan"/Soenjono Dardjowidjojo; (44) "Penelitian Bahasa Indonesia di Dalam Negeri: Kiprahnya dan Prospeknya (Sebuah Refleksi dan Tinjauan Selayang)"/Sudaryanto; (45) "Alih Bahasa Kita"/Sudjoko; (46) "Pemanfaatan Potensi Unsur-Unsur Bahasa Daerah dalam Pengajaran Bahasa Indonesia"/Suwito; (47) "Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Daerah-Daerah Pinggiran"/Tarno; (48) "Sastra Indonesia dan Sastra Daerah"/Ajip Rosidi; (49) "Teater, Film, dan Bahasa Indonesia"/Arifin C. Noer; (50) "Tumpang Tindih Kode Ucapan Sastra Kita"/C. Bakdi Soemanto; (51) "Romantika Sastra Kita"/Budi Darma; (52) "Penelitian Sastra Bugis di Sulawesi Selatan"/Fachruddin Ambo Enre; (53) "Konflik: Konsep Estetika Novel-Novel Pengarang Minangkabau"/Faruk H.T.; (54) "Bahasa Indonesia dalam Teater dan Film"/Hazim Amir; (55) "Pengembangan Dimensi Kreativitas dalam Pengajaran Sastra"/Herman J. Waluyo; (56) "Masalah Pemasyarakatan Sastra di Indonesia"/Jakob Sunardjo; (57) "Perkembangan Kesusastraan Indonesia, Teori dan Kritik Sastra yang Relevan"/Mursal Esten; (58) "Usaha ke arah Pengembangan Penelitian Sastra"/Nani Tuloli; (59) "Perencanaan Pengembangan dan Pembinaan Sastra: Suatu Pemikiran Awal"/Nafron Hasyim; (60)

"Penelitian Sastra Indonesia"/Rachmat Djoko Pradopo; (61) "Wawasan Pengajaran Sastra Indonesia"/Rizanur Gani; (62) "*Aku Cinta Bahasa Indonesia* Tidak Sama dengan *Aku Cinta Bahasa Indonesia*: Karya Sastra dalam Pengajaran Bahasa"/Riris K. Toha Sarumpaet; (63) "Mengatasi Gejala Kekosongan Hidup Sastra"/Subagio Sastrowardojo; (64) "Sastra Indonesia sebagai *Sastra Pemersatu* Sastra Daerah"/Suripan Sadi Hutomo; (65) "Kedua Kumpulan Cerita Pendek Danarto: Dialog Antara Dunia Nyata dan Tidak Nyata"/Th. Sri Rahayu Prihatmi; (66) "Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Karya Fiksi"/Umar Kayam; (67) "*Jante Arkidam*: Puisi Daerah Indonesia Masa Kini"/Wahyu Wibisana; (68) "Pengajaran Sastra Indonesia di SMA"/Yus Rusyana; (69) "Strategi Pengajaran Bahasa Indonesia di Luar Negeri: Kasus *Languages-O*"/Asvi Warman Adam; (70) "Keadaan dan Perkembangan Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Republik Federal Jerman"/Bernd Nothofer; (71) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Universitas Bahasa Asing Hankuk, Seoul, Korea"/Chung Young-Rhim; (72) "Keadaan dan Perkembangan Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Negara Inggris"/E.U. Kratz; (73) "Keadaan dan Perkembangan Bahasa dan Sastra Indonesia di Negeri Belanda"/H.M.J. Maier; (74) "Bahasa dan Sastra Indonesia di Selandia Baru"/John B. Kwee; (75) "Pengajaran Bahasa Indonesia di Australia"/J.P. Sarumpaet; (76) "Pengajaran dan Penelitian Bahasa dan Sastra Indonesia di Tiongkok"/Liang Liji; (77) "Tiga Windu Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Tanah Air Antonio Pigafetta: Sebuah Survei"/Luigi Santa Maria; (78) "Keadaan dan Perkembangan Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Amerika Serikat"/Marmo Sumarmo; (79) "Keadaan dan Perkembangan Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Jepang"/Morimura Shigeru.

Sidang Ke-3 Pakar MABBIM, Cipanas, 26--30 Juni 1989

Pertemuan Bahasa dan Sastra Indonesia

Jakarta, 5 Agustus 1989

Makalah : "Sejarah, Keadaan Sekarang, dan Harapan Masa Depan Bahasa Indonesia"/Sutan Takdir Alisyahbana.

Pertemuan Penerjemahan

Jakarta, 11 September 1989

Makalah : "Key to Effective Translation"/Mildred L. Larson.

Pertemuan Kebahasaan (Guru-Guru SD se-DKI Jakarta)

Jakarta, 19 Oktober 1989

Makalah : (1) "Pembinaan Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar"/Farid Hadi; (2) "Pengajaran Bahasa Indonesia"/Dendy Sugono; (3) "Apresiasi Sastra di Sekolah Dasar"/Lukman Hakim.

Pertemuan Sastrawan dan Siswa SMA

Jakarta, 2--7 Oktober 1989

Makalah/

Penceramah : (1) Abdul Hadi W.M., (2) Maria A. Sarjono, (3) Taufiq Ismail, (4) Satyagraha Hurip, (5) Marianne Katoppo, (6) Arifin C. Noor, (7) Yudhistira, (8) Titi Said, (9) Leon Agusta, (10) Ike Supomo, (11) Hamid Jabbar.

Diskusi Sastra Antarsiswa

Jakarta, 7, 14, 21, dan 28 Oktober 1989

Makalah : (1) "Kesusastraan: Sistem Pengajaran pada Program Fisika"/ SMAN 1; (2) "Pengajaran Sastra, Beban atau Hiburan?"/ SMAN 81, Dewi Susanti, Tri Amelia Jamal dkk, SMAN 35, Supriyanto dkk, Yuliani Gandhi; (3) "Pengajaran Sastra di SMA yang Kami Inginkan"/M. Muhamad Nasir, Amin Abtadi dkk, Christiono Januar dkk, Eko Adam Aditianto Rifky; (4) "Manfaat Majalah Dinding dan Buletin OSIS Bagi Pengembangan Apresiasi Sastra dan Bakat Bersastra"/Agus Prabowo, Hamid, Dwi Haryanto; (5) "Pelajaran Sastra, Apa Artinya Bagi Kami?"/Visis Budi dkk; (6) "Manfaat Membaca Sastra Bagi Kaum Remaja"/Has Ari, Gunawan Permana, Arif Sidhartama Putra, SMAN 38, Chandra Dewi Fiati Ningsih; (7) "Amir Hamzah Menurut Pandangan Kami"/Yulius

Bolung dkk, Holly Dwi Ekawati; (8) "Amir Hamzah dalam Sastra Kita"/Torang S.; (9) "Pengajaran Sastra Indonesia di SMA yang Kita Dambakan"/Yuli Setiawati; (10) "Manfaat Majalah Dinding Sekolah Bagi Pengembangan Apresiasi Sastra dan Bakat Bersastra"/Moch. Rowi; (11) "Pandangan Kami Mengenai Amir Hamzah"/SMAN 65; (12) "Fungsi Sastra sebagai Penghibur"/Wisnu Wibowo; (13) "Sastra di Kalangan Remaja"/Muhamad Bayu L. dkk; (14) "Satu Sudut Mengenai Amir Hamzah"/Dewi Sushanty Erina.

Ceramah Kebahasaan, Jakarta, 10 Februari 1990

Makalah : "On Defining Morphology and Syntax"/Richard S. Pittman.

Seminar Kamus Besar Bahasa Indonesia, Jakarta, 3 Maret 1990.

Sidang Ke-29 MABBIM

Jakarta, 5--7 Maret 1990

Materi bahasan : (1) Istilah Kimia Pangan, Kimia Pertanian, Kimia Industri, Kimia Lingkungan; (2) Istilah Matematika Komputasi I, Matematika Komputasi II; (3) Istilah Fisika Plasma, Fisika Tenaga Nuklir; (4) Istilah Biologi Fitopatologi, Biologi Entomologi, Biologi Alat dan Peralatan Biologi; (5) Istilah Keuangan.

Seminar Hubungan Sastra dan Budaya dalam rangka Penyusunan Naskah "Manfaat dan Nilai Sastra Nusantara Indonesia dan Wajah Indonesia dalam Sastra Nusantara Indonesia"

Jakarta, 14--17 Maret 1990

Makalah : (1) "Sastra Indonesia dan Sastra Nusantara"/Haryati Subadio; (2) "Manusia Indonesia Unisex?"/Toeti Heraty Moerhadi; (3) "Kepribadian Umum, Kepribadian Bangsa, Kebudayaan Nasional dan Nilai Budaya Indonesia"/Koentjaraningrat; (4) "Wajah Sastra Indonesia Dewasa ini"/Sutan Takdir Alisyahbana; (5) "Citra Indonesia dalam Drama Modern: Tradisi Baru"/Putu Wijaya; (6) "Melihat Citra Bangsa Melalui Novel"/Budi Darma; (7) "Nilai Budaya Indonesia dalam Susastra Nusantara: Susastra Jawa"/Suripan Sadi Hutomo; (8) "Nilai Budaya Indonesia

dalam Susastra Nusantara: Susastra Sunda"/ Yus Rusyana; (9) "Nilai-Nilai Budaya Sulawesi Selatan dalam Galigo"/Fachruddin Ambo Enre; (10) "Nilai Budaya Indonesia dalam Susastra Nusantara: Susastra Aceh"/ Imran T. Abdullah; (11) "Citra Indonesia dalam Puisi Indonesia Modern"/ Rachmat Djoko Pradopo; (12) "Nilai-Nilai Budaya Susastra Jawa"/ Slamet Riyadi; (13) "Nilai-Nilai Budaya Susastra Bali dan Nusa Tenggara Barat"/Made Pasek Pawarta; (14) "Prospektif Nilai Budaya dalam Susastra Daerah Sulawesi Selatan"/M. Sikki dan Zainuddin Hakim; (15) "Nilai Budaya dalam Sastra (Kaba) Minangkabau"/Edwar Djamaris.

Loka Karya Tata Bahasa Indonesia, Jakarta, 19--22 Maret 1990.

Seminar Dampak Penggunaan Bahasa Asing dalam Bahasa Indonesia Jakarta, 23--24 Maret 1990

Makalah : (1) "Pemakaian Kata Asing dalam Dunia Kepariwisata di Indonesia"/Direktur Jenderal Pariwisata; (2) "Bahasa di dalam Periklanan Perusahaan Tanah dan Bangunan"/ Budiati Abiyoga; (3) Garis Haluan Pemodernan Bahasa Indonesia"/Anton M. Moeliono; (4) "Pemakaian Kata Asing di dalam Bahasa Indonesia Ditinjau dari Segi Media Massa Cetak"/Slamet Djabarudi; (5) Pemakaian Kata Asing di dalam Kegiatan Badan Usaha ditinjau dari Pembinaan Hukum Nasional/ Sunaryati Hartono; (6) Sikap Berbahasa dan Tindak Berbahasa Masyarakat Indonesia Masa Kini serta Hubungannya dengan Ketahanan Nasional/Hans E. Kawulusan; (7) "Yang terasa Asing dalam Bahasa Iklan Indonesia"/Wisaksono Noeradi; (8) "Pemakaian Kata Asing di dalam Bahasa Indonesia"/Lukman Hakim; (9) Penertiban Papan Nama di Wilayah DKI"/Ka Direktorat Sospol DKI Jakarta; (10) "Pemakaian Bahasa Asing dalam Bahasa Indonesia: Suatu Tinjauan Psiko-Sosial"/ Sarlito W. Sarwono; (11) "Seputar Kata Asing"/Sudjoko.

Lokakarya Penyusunan Seri Penyuluhan, Tugu, Bogor, 11--16 Juni 1990.

Konsinyasi Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi 2, Tugu, Bogor, 18--23 Juni, 25--30 Juni, dan 20--31 Agustus 1990.

Rapat Kerja Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa) Ke-30: Rapat Penyusunan Kamus Hidrometeorologi, Cipanas, 9--13 Juli 1990.

Lokakarya Penulisan Naskah Pembinaan Bahasa Indonesia melalui TVRI/RRI, Tugu, Bogor, 10--16 Agustus 1990.

Ceramah Kebahasaan dan Kesastraan (Abby Cohn, Australia.), Jakarta, 15 Agustus 1990.

Makalah : "Stress in Indonesian: Descriptive and Theoretical Point of View".

Seminar Penerjemahan, Jakarta, 3--5 Oktober 1990.

Penceramah : Hans J. Vermeer.

Pertemuan Sastrawan dengan Siswa SMA

Jakarta, 2, 4, 8, 10, 11 Oktober 1990

Makalah : (1) "Proses (Prosa, Drama, Menulis adalah Bertapa)"/Putu Wijaya; (2) "Madura dan Tuhan, Kita Begitu Dekat"/Abdul Hadi W.M.; (3) "Seni, Sastra dan Puisi di Masa Depan"/Leon Agusta; (4) "Tetap Berakhir Wallahu-Alam Bisawab"/Hamid Jabbar; (5) "Membaca Sastra Membaca Kenyataan"/Arifin C. Noer; (6) "Karya Fiksi, Bukan Sekadar Imajinasi"/Maria A. Sarjono.

Pertemuan Guru-Guru Sekolah Dasar Se-DKI, Jakarta, 16 Oktober 1990.

Pemakalah : (1) Lily D.; (2) M. Hamka; (3) Dendy Sugono.

Diskusi Apresiasi dan Pengajaran Drama

Jakarta, 17 Oktober 1990

Makalah : (1) "Teknik Bermain Drama"/Tatiek Malyati W.S.; (2) "Sandiwara sebagai Media Pengajaran Bahasa dan Sastra"/Mursal Esten; (3) "Catatan Seputar Pengajaran Drama di SMA: Sekadar Pengantar Siswa Menjadi Apresiasi"/Sam Mukhtar Chaniago.

Diskusi Sastra Antarsiswa

Jakarta, 8, 10, 13, 16, 18 Oktober 1990

Makalah : (1) "Iwan Fals dan Chairil Anwar di Mata Pelajar SMA"/Esa Moh.Iksan dkk, SMAN 7, SMAN 18; (2) "Hambatan dan Tantangan Mempelajari Sastra Terutama Apresiasi Sastra dalam Kaitannya dengan Kurikulum"/SMAN 5; (3) "Sastra Di Mata Remaja"/SMA Santa Ursula; (4) "Membaca Karya Sastra Pada Waktu Luang"/Leni Agustini dkk; (5) "Karya Sastra Menyingkap Identitas Budaya Suatu Bangsa"/SMAN 92; (6) "Minat Baca Sastra (Puisi) di SMA Kami"/SMA Wijayakusuma; (7) "Hubungan Sastra dengan Teater Sekolah"/SMA Regina Pacis; (8) "Suka Duka Mengelola Majalah Dinding di Sekolah Kami"/Yashinta Siti Hadijah; (9) "Manfaat Membaca Karya Sastra Bagi Kami"/Intan Atika Agus Air, SMA Tarakanita i; (10) "Karya Sastra sebagai Cermin Budaya Bangsa"/Lusi Rakhmawati Nasichin; (11) "Tanggapan Siswa SMA terhadap Pengajaran Sastra"/SMAN 21; (12) "Peranan Perpustakaan dalam Kaitannya dengan Peningkatan Apresiasi Sastra"/Ari Kristianto Sembiring, Guntoro A.

Seminar Evaluasi Bulan Apresiasi Sastra, Jakarta, 29 Desember 1990.

Lokakarya Penulisan Naskah Pembinaan Bahasa Indonesia melalui TVRI/RRI, Jakarta, 1--7 Mei 1991.

Rapat Kerja Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa) Ke-31, Tugu, Bogor, 10--14 Juni 1991.

Pertemuan Sastrawan dengan Siswa SMA (Bulan Bahasa)

Jakarta, 2, 3, 5, 7, dan 9 Oktober 1991

Pemakalah : (1) Saini K.M.; (2) Arifin C, Noer; (3) Hamid Jabbar; (4) Yudhistira A.M.; (5) Titi Said Sadikun; (6) Sutardji C. Bachri; (7) Abrar Yusra; (8) Adi Kurdi; (9) Maria A. Sarjono; (10) Ikranegara.

Pertemuan Kebahasaan Media Massa Cetak

Jakarta, 11 Oktober 1991

Makalah : "Apa yang Diharapkan dari Media Massa Cetak"/Amran Halim., "Kemampuan Berbahasa Indonesia sebagai Cerminan Sumber Daya Manusia"/Artini S., "Peningkatan Kualitas Bahasa Media Massa"/ Slamet Djabarudi.

Diskusi Sastra Antarsiswa (Bulan Bahasa)

Jakarta, 22, 24, 26, 28 dan 30 Oktober 1991

Makalah : (1) "Nilai Kenikmatan dalam Membaca Karya Sastra"/Cecep Rusmana dkk; (2) "Pengajaran Sastra sebagai Salah satu Cara Pemahaman terhadap Karya Sastra"/Mulya Sari dkk; (3) "Cerita-Cerita Pendek dalam Majalah Remaja di Mata Kami (Khusus Anita Cemerlang)"/ Mualiyah dkk; (4) "Kehidupan Remaja dalam Karya Sastra"/Ismail dll; (5) "Cerita-Cerita Pendek dalam Majalah Remaja di Mata Kami"/SMAN 45; (6) "Novel *Kabut Sutra Ungu* Karya Ike Supomo"/Tajudin Nurhasan dkk; (7) "Nilai Kenikmatan dalam Membaca Sastra"/SMAN 40, Dedi Setiadi dkk; (8) "Nilai-Nilai Moral dalam Novel *Pada Sebuah Kapal* Karya N.H. Dini"/SMA Mojopahit, Desi Mulyani dkk; (9) "Membuka Tabir Identitas Sosial"/Maryono; (10) "Makna yang Terkandung dalam Puisi *Krawang Bekasi*"/SMA Muhamadiyah 15; (11) "Novel dan Drama yang Disenangi Remaja Jakarta"/Munawarah dkk; (12) "Nilai Moral dalam *Ronggeng Dukuh Paruk*"/SMA Darul Mukminin; (13) "Cerita-Cerita Pendek Majalah Remaja di Mata Kami: Studi Kasus Majalah *Hai*"/Adi Setiawan dkk; (14) "Peranan Sastra Bagi Remaja"/ Rani Udayani; (15) "Makna Sastra dalam Kehidupan Remaja"/SMA Cenderawasih; (16) "Cerita-Cerita Pendek di Majalah Anita Cemerlang"/Anastasia dkk; (17) "Nilai Moral Tokoh Sri dan Michel di dalam Novel *Pada Sebuah Kapal* Karya N.H. Dini"/SMAN 43; (18) "Majalah Dinding sebagai Sarana Penyaluran Bakat untuk Mengarang"/ SMA Dewi Sartika.

Diskusi Sastra Antara Guru dan Sastrawan (Bulan Bahasa)

Jakarta, 22, 24, dan 26 Oktober 1991

Makalah : (1) "Tubuh, Jiwa, dan Roh Puisi"/Korri Layun Rampan; (2) "Apresiasi terhadap Cerita Pendek"/Satyagraha Hurip; (3) "Novel (Sebuah Konsep)"/Putu Wijaya; (4) "Pengajaran Sastra Lama yang Hampit Dilupakan"/P. Suparman Natawijaya; (5) "Menumbuhkan Kecintaan pada Sastra Lewat Pengajaran Sastra"/E. Toto Supradjarto, (6) "Pengajaran Sastra sebagai Langkah Positif dalam Pembentukan Sikap Siswa"/Nurjanah Basir.

Pertemuan Kebahasaan Media Massa Elektronik

Jakarta, 29 Oktober 1991

Makalah : (1) "Bahasa Indonesia dalam Siaran Berita Televisi"/Gatot Budi Utomo; (2) "Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Berita Radio"/Darius Umari; (3) "Bahasa Percakapan dalam Film Indonesia dalam Pandangan Seorang Pekerja Film"/Slamet Raharjo Jarot; (4) "Media Elektronik sebagai Salah Satu Media Pemasyarakatan Bahasa Indonesia yang Baik dan Benar"/Yayah B. Lumintintang; (5) "Bahasa Indonesia, Bahasa Film, dan Kebudayaan Kita"/Eros Djarot.

Sidang Ke-32 (I) Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa), Tugu, Bogor, 11--17 Juli 1992.

Sidang Ke-6 Pakar Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia Cisarua, 7--11 September 1992

Pertemuan Sastrawan dengan Siswa SLTA (Bulan Bahasa dan Sastra)

Jakarta, 6, 8, 10, 12 Oktober 1992

Makalah : (1) Ikranegara; (2) Leon Agusta; (3) Adi Kurdi; (4) Hamid Jabbar; (5) Yudhistira M.; (6) Slamet Sukirnantanto; (7) Sutardji C. Bachri; (8) Abrar Yusra; (9) Arifin C. Noer.

Pertemuan Kebahasaan Kehumasan (Bulan Bahasa dan Sastra)

Jakarta, 14 Oktober 1992

Makalah : (1) "Pengembangan Kebudayaan Lewat Pengembangan Bahasa Nasional"/Anton M. Moeliono; (2) "Pemilihan Bahasa dan Kehumasan"/Eduard Depari; (3) "Sumbangan

Kehumasan dalam Pembinaan Bahasa Indonesia"/Ton Kertapati; (4) "Bahasa Indonesia dalam Kehumasan"/H. Dailami.

Diskusi Sastra Antarsiswa (Bulan Bahasa dan Sastra)

Jakarta, 17, 19, 21, 24, 27 Oktober 1992

Makalah : (1) "Sastra sebagai Sarana Memperluas Wawasan Pembaca"/SMA Sunda Kelapa, SMA Diponegoro 01; (2) "Upaya Meningkatkan Kemampuan Mengapresiasi Karya Sastra"/SMAN 27, SMA Bahariwan, SMA Suluh; (3) "Pengajaran Sastra yang Kami Inginkan"/SMA PSKD 6, SMAN 76, SMA Al-Kamal; (4) "Pengajaran Sastra di Sekolah Kami"/SMAN 30; (5) "Mengapa Kita Perlu Membaca Karya Sastra"/SMAN 57, SMAN 92, SMA Perguruan Rakyat; (6) "Lomba Kreatif Sastra Merupakan Salah Satu Upaya Meningkatkan Kreativitas"/SMAN 33; (7) "Pembahasan Naskah Drama"/SMA Al-Huda; (8) "Menumbuhkan Minat Membaca dan Mrenulis Karya Sastra"/SMAN 73; (9) "Hal-Hal yang Mendukung dan Menghambat Pelaksanaan Pengajaran Sastra"/SMAN 67; (10) "Perpustakaan Sekolah Sarana Pengajaran Sastra"/SMAN 42; (11) "Bagaimana Menumbuhkan Minat Membaca Karya Sastra?"/SMAN 32; (12) "Peranan Kegiatan Ekstra Kurikuler dalam Meningkatkan Apresiasi Sastra"/SMAN 63.

Diskusi Pengajaran Sastra oleh Guru, Sastrawan, dan Penyusun Kurikulum (Bulan Bahasa dan Sastra)

Jakarta, 22 Oktober 1992

Makalah : (1) "Kurikulum Pengajaran Sastra di SMA"/M. Hamka; (2) "Peningkatan Apresiasi Sastra di SLTA"/Leon Agusta; (3) "Pengajaran Sastra di SMA: Harapan dan Kenyataan"/Zulfahnur Z.F.

Pertemuan Kebahasaan Wartawan dan Guru (Bulan Bahasa dan Sastra)

Jakarta, 26 Oktober 1992

Makalah : (1) "Guru dan Wartawan dalam Pembinaan Bahasa Indonesia"/ Amran halim; (2) "Media Massa Cetak dalam Peningkatan Pembinaan dan Pengembangan Bahasa"/Daniel

Fhakidae; (3) "Kita dan Bahasa Indonesia"/Sri Wulan Rujianti Mulyadi; (4) P3G Bahasa dan Peningkatan Kualitas Bahasa Indonesia Para Guru"/H.A. Latief.

Sidang Ke-32 (II) Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa), Tugu, Bogor, 6--11 Desember 1992

Pertemuan Teknis Pembinaan Bahasa Indonesia dan Daerah Jakarta, 7--8 Januari 1993

Pemakalah : (1) Anton M. Moeliono; (2) Nafron Hasyim.

Pertemuan Kebahasaan dan Kesastraan (Mabbim ke-32) Cisarua, 8--9 Februari 1993

Makalah : (1) "Kebijakan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dalam Konteks Transformasi Budaya"/Hasan Alwi; (2) "Perkembangan Bahasa Melayu dalam Menghadapi Tuntutan Zaman"/St. Takdir Alisyahbana; (3) "Perubahan Sosial-Budaya seperti Tercermin dalam Sastra"/Sapardi Djoko Damono; (4) "Bahasa dan Pemasarakatan Ilmu dan Teknologi dalam Budaya Masa Kini (Penyebaran Temuan dan Rekacipta)"/Riga Adiwoso Suprpto; (5) "Bahasa dan Pemasarakatan Ilmu dan Teknologi dalam Budaya Masa Kini (Penyebaran Temuan dan Rekacipta)"/Awang Haji Metussin bin Omar; (6) "Bahasa dan Pemasarakatan dan Teknologi dalam Budaya Masa Kini (Penyebaran Temuan dan Reka Cipta di Malaysia)"/Tan Sri Dato' Dr. Awang Had Salleh; (7) "Peningkatan Kuantiti dan Kualiti Pemakai Bahasa Melayu Menjelang Masyarakat Industri"/Nik Safiah Karim; (8) "Perkembangan Sastera Melayu: Tuntutan dan Kemampuannya"/A.Samad Said.

Sidang Ke-32 Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia Jakarta, 10--12 Februari 1993

Materi bahasan : (1) Istilah Kimia: Kimia Forensik, Kimia Imunokimia; (2) Istilah Matematika: Statistika, Matematika Aktuaria; (3) Istilah Fisika: Geofisika, Fisika Vakum, Fisika Kristalografi; (4) Istilah Biologi: Nama Vernakular, Taksonomi II: Tumbuhan, Burung, Mamalia, Hewan Lainnya; (5) Keuangan: Pasar Modal; (6) Sastra: Kritik,

Teori Sastra.

Lokakarya Penyusunan Kebijakanaksanaan Terpadu tentang Kepustakaan Jakarta, 1--4 Maret 1993

Makalah : "KebijaksanaanPembinaanKepustakaan"/NunusSupardi.

Lokakarya Penyusunan Pedoman Penerjemahan Jakarta, 15--18 Maret 1993

Makalah : "Pedoman bagi Penerjemah"/Benny Hoedoro Hoed et al.;
"Tanggapan atas 'Pedoman bagi Penerjemah'"/A. Djunaidi;
dan "Tanggapan Singkat atas Naskah 'Pedoman bagi
Penerjemah'"/Moh. Tadjuddin.

Sidang Ke-33 Panitia Kerja Sama Kebahasaan (Pakersa), Cisarua, 11-16 Juli 1993.

BAB 4

PENGHARGAAN

4.1 Tokoh Kebahasaan

1) Sutan Muhammad Zain

Penghargaan diberikan kepada almarhum atas dasar jasa dan prestasinya dalam bidang kebahasaan, khususnya bahasa Indonesia. Penghargaan diberikan bertepatan dengan Upacara Peringatan Hari Sumpah Pemuda, 28 Oktober 1988.

2) W.J.S. Poerwadarminta

Penghargaan wirasetia kebahasaan diberikan kepada almarhum atas pertimbangan jasa dan prestasinya yang besar dalam bidang kebahasaan, khususnya bahasa Indonesia. Penghargaan diberikan pada tanggal 28 Oktober 1988, bertepatan dengan Peringatan Hari Sumpah Pemuda Ke-60.

3) Soewojo Wojowasito

Penghargaan diberikan bertepatan dengan pelaksanaan Peringatan Hari Sumpah Pemuda Ke-60, 28 Oktober 1988. Almarhum menerima penghargaan karena jasa dan prestasinya yang besar dalam bidang kebahasaan, khususnya bahasa Indonesia.

4) Prof Dr. Amran Halim

Penghargaan diberikan atas jasa dan peran sertanya dalam pengembangan Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia, yang ditetapkan dalam Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, tanggal 5 Februari 1993.

5) Prof. Dr. Anton M. Moeliono

Penghargaan diberikan, melalui Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, karena jasa dan peran sertanya dalam pengembangan Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia.

6) **Dr. Sri Sukei Adiwimarta**

Berdasarkan Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, tanggal 5 Februari 1993, yang bersangkutan menerima penghargaan atas jasa dan peran sertanya dalam Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia.

7) **Dr. Mien A. Rivai**

Penghargaan diberikan atas jasa dan peran sertanya dalam pengembangan peristilahan pada Majelis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia. Penghargaan itu tercantum dalam Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, tanggal 5 Februari 1993.

8) **Dr. Liek Wilardjo**

Melalui Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, tanggal 5 Februari 1993, yang bersangkutan menerima penghargaan atas jasa dan peran sertanya dalam pengembangan peristilahan bahasa Indonesia pada persidangan Majelis Bahasa Brunei-Darussalam Malaysia.

9) **Dr. A. Hadyana Pudjaatmaka**

Atas jasa yang diberikannya dalam pengembangan peristilahan bahasa Indonesia melalui sidang-sidang Majelis Bahasa Brunei- Darussalam- Indonesia-Malaysia, yang bersangkutan menerima penghargaan Pemerintah melalui Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 035/P/1993, tanggal 5 Februari 1993.

4.2 *Tokoh Kesastraan*

A. *Tingkat Nasional*

- 1) Nama pemenang I : Danarto
Judul karya : *Berhala*
Tahun penilaian : 1989
- 2) Nama pemenang II : Ahmad Tohari
Judul karya : *Jantera Bianglala*
Tahun penilaian : 1989

- 3) Nama pemenang I : D. Zawawi Imron
Judul karya : *Nenekmoyangku Air Mata dan Celurit Emas*
Tahun penilaian : 1990
- 4) Nama pemenang II : Beny Setia
Judul karya : *Legiun Asing*
Tahun penilaian : 1990
- 5) Nama pemenang I : Wisran Hadi
Judul karya : *Jalan Lurus*
Tahun penilaian : 1991
- 6) Nama pemenang II : Saini K.M.
Judul karya : *Ken Arok*
Tahun penilaian : 1991
- 7) Nama pemenang I : Darman Moenir
Judul karya : *Dendang*
Tahun penilaian : 1992
- 8) Nama pemenang II : Edijushanan
Judul karya : *Jantan*
Tahun penilaian : 1992
- 9) Nama pemenang I : Emha Ainun Nadjib
Judul karya : *Cahaya Maha Cahaya*
Tahun penilaian : 1993
- 10) Nama pemenang II : Linus Suryadi A.G.
Judul karya : *Rumah Panggung*
Tahun penilaian : 1993

B. *Tingkat Internasional*

- 1) Tahun penilaian : 1978
Nama pemenang : Iwan Simatupang
Judul karya : Ziarah

- 2) Tahun penilaian : 1979
Nama pemenang : Sutardji Calzoum Bachri
Judul karya : *O, Amuk, dan Kapak*

- 3) Tahun penilaian : 1980
Nama pemenang : Putu Wijaya
Judul karya : *Telegram*

- 4) Tahun penilaian : 1981
Nama pemenang : Goenawan Mohamad
Judul karya : *Parikesit*

- 5) Tahun penilaian : 1982
Nama pemenang : Marianne Katoppo
Judul karya : *Raumanen*

- 6) Tahun penilaian : 1983
Nama pemenang : Y.B. Mangunwidjaja
Judul karya : *Burung-Burung Manyar*

- 7) Tahun penilaian : 1984
Nama pemenang : Budi Darma
Judul karya : *Orang-Orang Bloomington dan Olenka*

- 8) Tahun penilaian : 1985
Nama pemenang : Abdul Hadi Wiji Muthari
Judul karya : *Riwayat, Terlambat di Ujung Jalan, Laut Belum Pasang, Cermin, Potret Panjang Seorang Pengunjung Pantai Sanur, Meditasi, dan Tergantung pada Angin*

- 9) Tahun penilaian : 1986
Nama pemenang : Sapardi Djoko Damono
Judul karya : *Dukamu Abadi, Mata Pisau, Akuarium, dan Perahu Kertas*

- 10) Tahun penilaian : 1987
Nama pemenang : Umar Kayam
Judul karya : *Sri Sumarah dan Bawuk*

- 11) Tahun penilaian : 1988
Nama pemenang : Danarto
Judul karya : *Godlob, Berhala, dan Adam Ma'rifat*
- 12) Tahun penilaian : 1989
Nama pemenang : Arifin C. Noer
Judul karya : *Sumur Tanpa Dasar*
- 13) Tahun penilaian : 1990
Nama pemenang : Gerson Poyk
Judul karya : *Tiga Resita Kecil, Sang Guru, Matias Akankari, Olong Kemoleng dan Surat-Surat Cinta Rajaguguk, Cumbuan Sabana, Poti Wolo, dan Impian Nyonya Sulastri dan Hanibal*
- 14) Tahun penilaian : 1991
Nama pemenang : Subagio Sastrowardoyo
Judul karya : *Simponi Dua*
- 15) Tahun penilaian : 1992
Nama pemenang : A.A. Navis
Judul karya : *Hujan Panas dan Kabut Musim*
- 16) Tahun penilaian : 1993
Nama pemenang : Ramadhan K.H.
Judul karya : *Ladang Perminus*

BAB 5

PENELITIAN

5.1 Bahasa dan Sastra Daerah

DAERAH ISTIMEWA ACEH

1. Aceh
 - 1978 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Aceh di Aceh"
 - 1979 *Bahasa Aceh*
"Kedwibahasaan di Pesisir Selatan Aceh (Blang Pidie ke Tenggara)"
"Peribahasa dan Pepatah Aceh"
 - 1982 "Naskah Sastra Lama Aceh"
 - 1983 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Aceh*
Struktur Bahasa Aceh: Morfologi dan Sintaksis
Sastra Lisan Aceh
 - 1984 *Sistem Perulangan Bahasa Aceh*
"Pengajaran Bahasa Aceh di SD"
 - 1985 *Kamus Aceh-Indonesia*
"Geografi Bahasa Aceh Kabupaten Aceh Besar"
"Geografi Dialek Bahasa Aceh Kabupaten Pidie"
"Pemetaan Bahasa Aceh, Gayo, Alas"
 - 1986 *Pengajaran Bahasa Aceh di SMTP ...*
Ragam dan Dialek Bahasa Aceh
"Nurul Ainuddin: Sastra Lisan Aceh Bernafaskan Keagamaan"
 - 1987 "Morfologi Nomina Bahasa Aceh"
 - 1990 *Sistem Sapaan dalam Bahasa Aceh*
"Morfologi Adjektiva Bahasa Aceh"
 - 1991 "Puisi Aceh Setelah Indonesia Merdeka"
 - 1992 *Kata Tugas Bahasa Aceh*
"Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di DI Aceh"

- 1993 "Suatu Kajian Literer-Religius tentang Kontribusi" "Hikayat Perang Sabil" terhadap Semangat Kepahlawanan Rakyat Aceh Selama Perang Aceh"
2. Alas
 1978 "Struktur Bahasa Alas"
 1980 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Alas"
 1984 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Alas*
 1985 *Sistem Perulangan Bahasa Alas*
 1987 *Kata Tugas Bahasa Alas*
Struktur Sastra Lisan Alas
 "Morfologi Nomina Bahasa Alas"
 1993 "Morfologi Adjektiva Bahasa Alas"
3. Gayo
 1978 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Gayo"
 1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Gayo"
 1981 *Bahasa Gayo*
 1983 "Pemetaan Bahasa Gayo dan Alas"
 1984 *Sistem Perulangan Bahasa Gayo*
 "Peribahasa dan Pepatah Bahasa Gayo"
 1985 *Kata Tugas Bahasa Gayo*
 "Sastra Lisan Gayo"
 1992 *Apresiasi Sastra Gayo Murid SMTA ...*
 1992 "Sistem Morfologi Nomina Bahasa Gayo"
4. Jamee
 1987 "Morfologi Verba Bahasa Jamee"
 1990 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Jamee*
 1991 *Struktur Bahasa Jamee*
5. Kluet
 1982 "Struktur Bahasa Kluet"
 1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Kluet"
 1990 *Sistem Morfologi Verba Bahasa Kluet*
6. Simeulue
 1982 *Struktur Bahasa Simeulue*
 1983 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Simeulue*

- 1991 *Sistem Morfologi Verba Bahasa Simeulue*
7. Singkel (Singkil)
1985 "Struktur Bahasa Singkel"
8. Tamiang
1982 "Struktur Bahasa Tamiang"
1985 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Tamiang"
1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Tamiang*
 "Sistem Perulangan Bahasa Tamiang"
1993 *Tata Bahasa Tamiang*

SUMATRA UTARA

1. Batak Angkola/Mandailing
1975 "Bahasa Batak Mandailing"
1980 "Sintaksis Bahasa Batak Mandailing"
1981 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Batak Mandailing"
1992 *Kumpulan Terjemahan Sastra Angkola/Mandailing*
2. Batak Simalungun
1981 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Simalungun"
1986 *Sastra Lisan Simalungun*
1992 "Struktur Bahasa Batak Simalungun"
3. Batak Toba
1980 "Sintaksis Bahasa Batak Toba"
1981 *Bahasa Tutur Perhataan dalam Upacara Adat Batak Toba*
1982 "Peranan Umpasa dalam Masyarakat Batak Toba"
 "Geografi Dialek Bahasa Batak Toba"
1984 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Batak Toba*
1989 "Tata Bahasa Batak Toba"
1986 *Sistem Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Batak Toba*
4. Dairi Pak-Pak
1985 "Struktur Bahasa Pakpak/Dairi"
1993 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Pakpak Dairi*
 "Fonologi Bahasa Pakpak/Dairi"

5. Karo
1986 "Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Karo"
1987 *Struktur Bahasa Karo*
1988 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Karo"
1993 *Sastra Lisan Karo*
6. Melayu (Medan)
1983 "Ragam Bahasa di Medan"
1986 "Bahasa Tutar dalam Upacara Adat Masyarakat Melayu di Sumatra Utara"
7. Melayu Deli
1984 *Bahasa Melayu Dialek Deli Medan*
1990 "Sastra Lisan Melayu Deli"
1993 *Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Melayu Deli*
"Morfologi Bahasa Melayu Deli"
8. Melayu Langkat
1982 "Struktur Bahasa Melayu Langkat"
1984 "Kata Tugas Bahasa Melayu Langkat"
1986 *Sistem Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Langkat*
1987 *Sastra Lisan Melayu Langkat*
9. Melayu Panai
1985 "Struktur Sastra Melayu Panai"
10. Melayu Serdang
1985 "Struktur Sastra Lisan Melayu Serdang"
1990 *Fungsi dan Kedudukan Sastra Lisan Melayu Serdang*
1992 "Struktur Bahasa Melayu Serdang"
11. Nias
1981 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Nias"
1987 "Fonologi Bahasa Nias"
"Nomina dan Adjektiva Bahasa Nias"
12. Pesisir Sibolga
1982 "Struktur Bahasa Pesisir Sibolga"
1984 "Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Pesisir Sibolga"

1987 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Pesisir Sibolga"

13. Siladang

1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Siladang*

SUMATRA BARAT

1987 *Pemetaan Bahasa Daerah di Sumatra Barat dan Bengkulu*

1993 "Langgam Santai Kelompok Sosial Cina di Padang"

1. Enggano

1983 "Struktur Bahasa Enggano"

1992 "Morfo-Sintaksis Bahasa Enggano"

1993 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Enggano"

2. Mentawai

1978 *Bahasa Mentawai*

1979 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Mentawai"

1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Mentawai"

1981 "Sistem Perulangan Bahasa Mentawai"

1984 *Kata Tugas Bahasa Mentawai*

1985 "Sistem Pemajemukan Bahasa Mentawai"

1991 "Sistem Sintaksis Bahasa Mentawai (Klausa dan Kalimat)"

1990 *Struktur Frasa Bahasa Mentawai*

1992 *Fonologi Bahasa Mentawai*

"Sistem Morfologi Nomina dan Adjektiva Bahasa Mentawai"

1993 *Sastra Lisan Mentawai*

"Geografi Dialek Bahasa Mentawai"

3. Minangkabau

1977 "Sastra Lisan Minangkabau"

1978 "Struktur Bahasa Minangkabau (Lima Puluh Kota, Agam, dan Batipuh)"

"Struktur Bahasa Minangkabau Dialek Tanah Pesisir dan Tanah Datar"

"Sastra Lisan Pepatah, Pantun, dan Matra Minangkabau"

1979 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Minangkabau*

Kaba Minangkabau

1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Minangkabau"

- "Struktur Mantra Minangkabau"
- 1981 *Kata Tugas Bahasa Minangkabau*
 "Interferensi Gramatikal Bahasa Minangkabau dalam Bahasa
 Tulis Murid Kelas VI Sekolah Dasar Sumatra Barat"
- 1982 "Struktur Bahasa Minangkabau di Kabupaten Kampar"
 "Biografi dan Karya Sastrawan Minangkabau"
- 1984 *Geografi Dialek Bahasa Minangkabau*
Sistem Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa
Minangkabau
Sistem Sapaan Bahasa Minangkabau
Sistem Perulangan Bahasa Minangkabau
 "Struktur Kaba Minangkabau"
- 1985 *Frase Bahasa Minangkabau*
Bahasa Minangkabau Dialek Kubuang Tigo Baleh
 "Sintaksis Bahasa Minangkabau"
 "Naskah Lama Minangkabau"
 "Sastra Lisan Minangkabau dalam Tradisi Pasambahan Batagak
 Penghulu"
- 1986 *Geografi Dialek Bahasa Minangkabau: Suatu Deskripsi dan*
Pemetaan di Daerah Kabupaten Pasaman
Sistem Pemajemukan Bahasa Minangkabau
- 1989 *Identifikasi Tema dan Amanat Kaba Minangkabau*
Sastra Lisan Minangkabau: Tradisi Pasambahan pada Upacara
Kematian
- 1990 *Terjemahan Kaba Mama Si Hetong*
- 1992 "Analisis Hubungan Penokohan Kaba Minangkabau dengan
 Karakteristik Perwatakan Masyarakat Minangkabau"
 "Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Minang-
 kabau"
- 1993 "Profil wanita di dalam Kaba-Kaba Minangkabau"
4. **Pekal**
- 1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Pekal"
- 1986 *Struktur Bahasa Pekal*

JAMBI

1. Akit
1991 *Struktur Bahasa Akit*
2. Kerinci
1979 "Struktur Bahasa Kerinci"
1981 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kerinci*
"Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Kerinci"
1983 "Struktur Sastra Lisan Kerinci"
1984 *Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Kerinci*
"Kata Tugas Bahasa Kerinci"
1985 "Sistem Perulangan Bahasa Kerinci"
1987 "Sistem Pemajemukan Bahasa Kerinci"
1992 "Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Kerinci"
3. Melayu Jambi
1982 "Struktur Bahasa Melayu Jambi"
1983 "Prefiksasi Bahasa Jambi Sebrang Kota"
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Melayu Jambi"
1985 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Melayu Jambi"
1991 "Nilai dan Manfaat Sastra Daerah Jambi"
1992 "Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Melayu Jambi"
1993 "Struktur Sastra Lisan Daerah Jambi"
"Struktur Adjektiva dan Adverbial Melayu Jambi"

RIAU

1. Bonai
1984 "Sistem Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Bonai"
1985 *Struktur Bahasa Bonai*
1991 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bonai"
2. Limo Koto Bangkinang
1993 "Struktur Bahasa Limo Koto Bangkinang"
3. Melayu Kampar
1983 *Hubungan Bahasa dan Dialek Melayu Kabupaten Kampar Bagian Timur dengan Bahasa di Daerah Bekas Kerajaan Siak*

4. Melayu Kuantan
 - 1983 "Struktur Bahasa Melayu Riau Dialek Kuantan"
 - 1986 *Struktur Bahasa Melayu Dialek Kuantan*
 - 1992 "Fonologi Bahasa Melayu Dialek Kuantan"
 - 1993 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Dialek Kuantan"
5. Melayu Riau
 - 1982 "Struktur Bahasa Melayu Riau dalam Cerita Rakyat"
 - 1983 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Riau*
 - 1985 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Melayu Riau"
 - "Sistem Pemajemukan Bahasa Melayu Riau"
 - "Sikap Bahasa Penutur Bahasa Melayu Riau"
 - "Sistem Sapaan Bahasa Melayu Riau"
 - "Struktur Sastra Melayu Riau"
 - 1986 *Kosa Kata Bahasa Melayu Riau*
 - Kedudukan dan Fungsi Bahasa Melayu Riau*
 - "Kritik Teks Naskah Silsilah Melayu dan Bugis"
 - 1987 "Sistem Perulangan Bahasa Melayu Riau"
 - "Morfologi Kata Tugas Bahasa Melayu Riau"
 - 1989 *Geografi Dialek Bahasa Melayu Riau Kepulauan*
 - 1990 *Morfologi Nomina dan Adjektiva Bahasa Melayu Riau*
 - Morfo-Sintaksis Bahasa Melayu Riau*
 - Struktur Bahasa Melayu Riau Dialek Pasir Pangaraian*
 - "Sastra Lisan Mantra Daerah Riau"
 - 1991 *Struktur Bahasa Melayu Riau Dialek Pesisir*
6. Orang Hutan (Sokop)
 - 1983 "Struktur Bahasa Orang Hutan (Sokop)"
7. Orang Laut
 - 1983 *Struktur Bahasa Orang Laut*
 - 1986 *Dialek Bahasa Orang Laut*
 - "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Orang Laut"
 - 1987 "Sistem Morfologi Nomina dan Adjektiva dalam Bahasa Orang Laut"

8. Sakai
 - 1982 "Struktur Bahasa Sakai"
 - 1992 "Morfo-Sintaksis Bahasa Sakai"
9. Talang Mamak
 - 1982 "Struktur Bahasa Talang Mamak"
 - 1983 "Sastra Lisan Talang Mamak"
 - 1986 "Kosa Kata Bahasa Talang Mamak"
 - 1987 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Talang Mamak"

BENGKULU

1. Melayu Bengkulu
 - 1992 "Morfo-Sintaksis Bahasa Melayu Bengkulu"
2. Muko-Muko
 - 1983 "Struktur Bahasa Muko-Muko"
 - 1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Muko-Muko"
 - 1985 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Muko-Muko"
 - 1992 "Sistem Morfologi Nomina Bahasa Muko-Muko"
 - 1993 *Fonologi dan Morfologi Bahasa Muko-Muko*
Sintaksis Bahasa Muko-Muko
3. Rejang
 - 1981 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Rejang*
 - 1993 "Sintaksis Bahasa Rejang Dialek Pesisir"

SUMATRA SELATAN

- 1983 "Ragam dan Dialek di Sumatra Selatan"
 - 1992 "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Sumatra Selatan"
1. Aji
 - 1992 "Morfo-Sintaksis Bahasa Aji"
 2. Basemah
 - 1985 *Sistem Morfologi Verba Bahasa Basemah*

- 1993 "Morfologi Bahasa Basemah Dialek Padang Guci"
3. Bilide (Lembak)
 - 1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bilide Dialek Lembak*
 - 1985 "Struktur Bahasa Lembak"
 4. Enim
 - 1980 "Struktur Bahasa Enim"
 - 1988 *Sistem Reduplikasi Bahasa Enim*
 5. Kayu Agung
 - 1978 "Struktur Bahasa Kayu Agung"
 - 1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kayu Agung*
 - 1991 *Sastra Lisan Kayu Agung*
 6. Komeriing
 - 1978 "Struktur Bahasa Komeriing"
 - 1980 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Komeriing"
 - 1983 "Sastra Lisan Komeriing"
 - 1984 *Morfologi Kata Kerja Bahasa Komeriing*
 - 1992 *Sistem Reduplikasi Bahasa Komeriing*
 7. Kubu
 - 1985 *Struktur Bahasa Kubu*
 8. Lematang
 - 1993 "Fonologi dan Morfologi Bahasa Lematang"
 9. Lintang
 - 1989 *Fonologi dan Morfologi Bahasa Lintang*
 10. Melayu Bangka
 - 1984 *Struktur Bahasa Melayu Bangka*
 - 1991 *Ragam dan Dialek Bahasa Melayu Bangka*
"Struktur Sastra Lisan Melayu Bangka"
 11. Melayu Belitung
 - 1988 "Sastra Lisan Bahasa Melayu Belitung"

12. Melayu Palembang
1983 *Struktur Bahasa Melayu Palembang*
1987 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Palembang*
13. Musi
1985 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Musi*
1989 *Struktur Sastra Lisan Musi*
14. Ogan
1981 *Bahasa Ogan*
1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Ogan*
1990 *Ragam dan Dialek Bahasa Ogan*
15. Orang Ulu (Ulu)
1983 "Struktur Bahasa Ulu"
1984 "Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Orang Ulu"
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Orang Ulu"
16. Rawas
1984 *Struktur Bahasa Rawas*
1985 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Rawas*
17. Panesak
1985 *Struktur Bahasa Panesak*
18. Semende
1985 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Semende*
19. Serawai
1987 "Morfo-Sintaksis Bahasa Serawai"

LAMPUNG

1. Dialek Abung
1986 "Peranan serta Fungsi Peribahasa dan Pepatah pada Upacara Adat Perkawinan Daerah Lampung Pesisir Dialek Abung"
1987 "Morfologi Bahasa Lampung Dialek Abung"
"Sintaksis Bahasa Lampung Dialek Abung"

- 1988 "Semantik Bahasa Lampung Dialek Abung"
- 1990 *Sistem Morfologi Verba Bahasa Lampung Dialek Abung*
- 1991 *Sistem Pemajemukan Bahasa Lampung Dialek Abung*
- 1992 *Struktur Bahasa Lampung Dialek Abung*
"Sastra Lisan Lampung Dialek Abung"
- 1993 "Struktur Sintaksis Bahasa Lampung Dialek Abung"

2. Dialek Pesisir

- 1985 "Struktur Bahasa Lampung Dialek Pesisir"
- 1986 "Sistem Pemajemukan Bahasa Lampung Dialek Pesisir"
"Sistem Morfologi Kata Kerja dan Kata Sifat Bahasa Lampung Dialek Pesisir"
- 1991 *Sistem Morfologi Nomina dan Adjektiva Bahasa Lampung Dialek Pesisir*

3. Dialek Pubian

- 1993 "Ungkapan Tradisional Bahasa Lampung Dialek Pubian dan Klasifikasinya"

4. Lampung

- 1984 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Lampung"
"Sistem Perulangan Bahasa Lampung"
- 1985 *Struktur Bahasa Lampung*
"Kedudukan dan Fungsi Bahasa Lampung di Daerah Lampung"
"Geografi Dialek-Dialek Bahasa Lampung"
- 1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Lampung*
Ragam dan Dialek Bahasa Lampung
Struktur Sastra Lisan Lampung
"Interferensi Leksikal Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Lampung"
- 1990 "Pengungkapan Nilai-Nilai dan Budaya dalam Sastra Lampung"
- 1991 "Struktur Puisi Daerah Lampung Pesisir"
- 1992 "Interferensi Bahasa Jawa dan Bahasa Lampung di Pesisir Lampung"

DKI JAKARTA

- 1979 *Fungsi dan Kedudukan Dialek Jakarta*
- 1983 "Struktur Dialek Jakarta"

- 1989 "Pemetaan Dialek Jakarta"
 1989 "Telaah Sastra Melayu Betawi"
 1990 "Sistem Sapaan dalam Bahasa Melayu Dialek Betawi"
 1992 "Cerita-Cerita Humor dan Nilai Budaya dalam Sastra Betawi"

JAWA BARAT

1. Sunda

- 1976 *Puisi Sunda Selepas Perang Dunia II*
 1977 "Struktur Dialek Sunda Priangan"
 "Sastra Lisan Sunda"
 "Unda-Usuk Sunda"
 1978 *Sastra Lisan Sunda: Cerita Karuhun, Kajajaden, dan Dedemit*
 "Struktur Bahasa Sunda Dialek Banten"
 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Sunda"
 "Dialek Geografi Bahasa Sunda di Perbatasan Jawa Barat dan Jawa Tengah"
 "Sastrawan Sunda M.A. Salmun"
 "Wawasan dalam Sastra Sunda"
 1979 *Geografi Dialek Bahasa Sunda di Kabupaten Ciamis*
Raden Memed Sastrahadiprawira
Puisi Sunda Selepas Perang Dunia Kedua
Yuhana Sastrawan Sunda
 "Biografi dan Sastrawan Sunda 1945--1965"
 "Struktur Dialek Sunda di Perbatasan Timur Jawa Barat"
 "Geografi Dialek Bahasa Sunda di Daerah Cianjur"
 "Bahan Pelajaran Bahasa Sunda untuk Sekolah Dasar"
 "Perkembangan Novel/Roman Sunda Modern"
 1980 *Puisi Guguritan Sunda*
 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Sunda"
 "Struktur Cerita Pantun Sunda"
 "Naskah Sunda Lama"
 1981 *Kemampuan Berbahasa Sunda Murid SD Kelas VI di Jawa Barat: Membaca dan Menulis*
Kata Tugas Bahasa Sunda
Sistem Perulangan Bahasa Sunda
Geografi Dialek Sunda di Kabupaten Serang
Kemampuan Berbahasa Sunda Murid Kelas VI Sekolah Dasar Jawa Barat: Mendengarkan dan Berbicara

- "Biografi dan Karya H. Hasan Mustapa"
- "Biografi dan Karya Sastrawan Sunda 1966--1980"
- "Naskah Sunda Lama Kelompok Cerita"
- 1982 "Geografi Dialek Sunda Kabupaten Subang"
- "Pelajaran Bahasa Sunda Murid SMP"
- "Pola Kalimat Bahasa Sunda"
- "Struktur Bahasa Sunda Dialek Cirebon"
- 1983 *Struktur Bahasa Sunda Pesisir Utara Jawa Barat*
- "Geografi Dialek Sunda Kabupaten Tasikmalaya"
- "Kosa Kata Dialek Sunda Bandung"
- "Struktur Bahasa Sunda Dialek Cianjur"
- "Naskah Sunda Lama yang Terdapat di Kabupaten/Kotamadya Bandung"
- "Sastra Lakon dalam Bahasa Sunda"
- 1984 *Geografi Dialek Sunda Kabupaten Bogor*
- Kosa Kata Bahasa Sunda dalam Media Massa*
- Morfologi Kata Benda Bahasa Sunda*
- "Geografi Dialek Bahasa Sunda di Kabupaten Purwakarta"
- "Struktur Bahasa Sunda Dialek Pandeglang"
- "Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia dalam Bahasa Sunda"
- 1985 *Kedudukan dan Fungsi Bahasa Sunda di Jawa Barat*
- Sistem Pemajemukan Bahasa Sunda*
- Struktur Bahasa Sunda Dialek Bogor*
- Biografi dan Karya Pujangga Haji Hasan Mustafa*
- Naskah Sunda Lama Kelompok Babad*
- "Kosa Kata Bahasa Sunda Dialek Bekasi"
- "Morfologi Kata Sifat dan Kata Bilangan Bahasa Sunda"
- "Struktur Sastra Lisan Drama Bahasa Sunda"
- "Kemampuan Berbahasa Sunda (Berbicara dan Menulis) Murid SMTP di Jawa Barat"
- "Biografi Karya Sastrawan M. Ambri"
- "Naskah Sunda Lama di Kabupaten Cianjur"
- "Geografi Dialek Sunda di Kabupaten Pandeglang"
- "Kosa Kata Bahasa Sunda Dialek Banten"
- "Pengajaran Bahasa Sunda di SD di Jawa Barat"
- 1986 *Perkembangan Bahasa Sunda Sesudah Perang Dunia II*
- Naskah Sunda Lama di Kabupaten Sumedang*
- Puisi Pujian dalam Bahasa Sunda*
- Puisi Sawer Bahasa Sunda*

- 1987 "Bahasa Sunda Kampung Naga"
 "Puisi Sindiran Bahasa Sunda"
 "Naskah Sunda Lama di Kabupaten Garut"
- 1989 *Struktur Bahasa Sunda Dialek Tangerang*
- 1990 *Geografi Dialek Bahasa Sunda di Kabupaten Karawang*
 "Fonologi Bahasa Sunda Baku"
- 1991 *Refleks Fonem Proto-Austronesia Bahasa Sunda*
Sebuah Naskah Sastra-Sejarah Karya Kelompok Kerja di Bawah
Tanggung Jawab Pangeran Wangsakerta
Wawacan Ogim Amarasakti
- 1992 *Tata Bahasa Sunda*
 "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Jawa Barat"
 "Sistem Sapaan dalam Bahasa Sunda"
- 1993 *Panggung Karaton: Sebuah Cerita Rakyat Sunda*
 "Akulturasi Bahasa Sunda dan Non-Sunda di Daerah Pariwisata
 Pangandaran Jawa Barat"
 "Bahasa dan Sastra Sunda dalam Media Massa Cetak dan
 Elektronik"

JAWA TENGAH DAN DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA

1. Jawa

1975 *Telaah Kesusastraan Jawa Modern*

1977 "Struktur Dialek Jawa di Bagian Barat Jawa Tengah"
 "Sastra Jawa Modern"
 "Bahasa Jawa sebagai Bahasa Pengantar di SD Jawa Tengah"

1978 "Struktur Bahasa Jawa di Pesisir Utara Jawa Tengah"
 "Interferensi Gramatikal Bahasa Jawa dalam Pemakaian Bahasa
 Indonesia Murid SD"
 "Inventarisasi Karangan Berharga tentang Sastra Jawa Modern"

1979 *Morfologi Bahasa Jawa*
Wacana Bahasa Jawa
Sastra Lisan Jawa
Tingkat Tutur Bahasa Jawa
 "Struktur Dialek Jawa di Pesisir Utara Jawa Timur"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Solo"

1980 "Kata Tugas Bahasa Jawa"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Pesisir Utara"

- 1981 "Geografi Dialek Bahasa Jawa di Yogyakarta"
Beberapa Masalah Sintaksis Bahasa Jawa
Perulangan dalam Bahasa Jawa
 "Sistem Pemajemukan dalam Bahasa Jawa"
 "Sistem Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Jawa"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Banyumas"
- 1982 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Jawa"
 "Perbandingan Teknik Penokohan antara Prosa Jawa dengan Prosa Indonesia Sebelum Perang"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Cilacap"
 "Interferensi Leksikal Bahasa Jawa dalam Bahasa Indonesia"
 "Kata-Kata Adjektiva dalam Bahasa Jawa"
- 1983 *Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Pati*
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Rembang"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Purworejo"
 "Struktur Cerita Pendek Jawa"
 "Struktur Frase Bahasa Jawa"
- 1984 *Perkembangan Bahasa Jawa Sesudah Perang Dunia Kedua*
Penelitian Bahasa dan Sastra Babad Demak Pesisiran
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Pekalongan"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Temanggung"
 "Pengajaran Bahasa Jawa di SMTP Daerah Istimewa Yogyakarta"
- 1985 *Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Jepara*
Kosa Kata Bahasa Jawa
Struktur Bahasa Jawa Dialek Banten
 "Perbandingan Tata Bunyi Bahasa Indonesia dan Bahasa Jawa"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Wonosobo"
 "Ragam Literer dalam Bahasa Jawa"
 "Pengajaran Bahasa Jawa di SD Daerah Tingkat II Surakarta"
 "Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Kudus"
 "Pemakaian Bahasa Jawa dalam Upacara Perkawinan Menurut Tradisi Surakarta"
 "Perbandingan antara Awalan meN- dalam Bahasa Indonesia dan Ater-Ater Hanuswara dalam Bahasa Jawa"
 "Pengaruh Cerita Panji dalam Alur Roman-Roman Jawa Modern"
 "Pengajaran Bahasa Jawa pada SPG Jawa Tengah"
 "Sistem Sapaan Bahasa Jawa"

- "Bahasa Bagongan"
 "Pengajaran Bahasa Jawa di SPG Daerah Istimewa Yogyakarta"
 "Roman Sejarah dalam Sastra Jawa Modern"
 "Unsur Kepahlawanan dalam Sastra Jawa Klasik"
 "Pengajaran Bahasa Jawa di SD"
- 1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Jawa*
Ragam Panggung dalam Bahasa Jawa
Struktur Bahasa Jawa di Perbatasan Jawa Tengah dan Jawa Timur Bagian Utara
Pengarang Wanita dalam Sastra Jawa Modern
- 1987 *Frase Verba dalam Bahasa Jawa*
Frase Nomina dalam Bahasa Jawa
Pengajaran Bahasa Jawa di Sekolah Dasar
Tipe Kalimat Bahasa Jawa
Humor dalam Sastra Jawa Modern
Struktur Puisi Jawa Modern
 "Kategori Numeralia Bahasa Jawa"
 "Kategori Adverbia dalam Bahasa Jawa Ragam Ngoko"
 "Unsur Humaniora dalam Sastra Jawa Karya Yosodipurwo I-II"
 "Frase Bilangan dalam Bahasa Jawa"
 "Nilai-Nilai Luhur dalam Cerita Rakyat"
 "Sistem Nama Diri dalam Masyarakat Jawa"
 "Cerita Detektif dalam Sastra Jawa Modern"
 "Simbolisme dalam Sastra Suluk"
- 1988 *Struktur Cerita Rekaan Jawa Modern Berlatar Perang*
 "Peribahasa Jawa"
- 1990 *Geografi Dialek Bahasa Jawa Kabupaten Demak*
Pemakaian Bahasa Jawa dalam Media Massa Cetak
Preposisi dalam Bahasa Jawa
Tipe-tipe Semantik Verba Bahasa Jawa
Tipe-tipe Semantik Adjektiva dalam Bahasa Jawa
Tipe-tipe Klausa Bahasa Jawa
Ajaran Moral dalam Susastra Suluk
Biografi Pujangga Ranggawarsita
Pengaruh Cerita Panji pada Alur Roman Jawa Modern
 "Nilai-Nilai Susastra Jawa"
- 1991 *Diatesis dalam Bahasa Jawa*
Tata Bahasa Deskriptif Bahasa Jawa

*Perbandingan Sistem Morfologi Verba Bahasa Jawa dengan Sistem Morfologi Verba Bahasa Indonesia
Tata Bahasa Transformasi Bahasa Jawa Tingkat Krama (Tata Kalimat)*

- 1992 "Idiom tentang Nilai-Nilai Budaya Sastra Jawa"
Sistem Kesinoniman dalam Bahasa Jawa
Inventarisasi Sastra Jawa Pesisir Sebelum Abad XX
 "Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Jawa"
 "Novel Pop dalam Sastra Jawa Modern"
 "Polisemi dalam Bahasa Jawa"
 "Nomina, Pronomina, dan Numeralia Bahasa Jawa"
 "Macapat Tradisional dalam Bahasa Jawa"
- 1993 *Kaidah Penggunaan Ragam Krama Bahasa Jawa*
 "Cerita Anak-Anak dalam sastra Jawa"
 "Medan Makna Rasa dalam Bahasa Jawa"
 "Antonimi dalam Bahasa Jawa"
 "Kisah Perjalanan dalam Sastra Jawa"
 "Sistem Morfemis Nomina Bahasa Jawa-Indonesia (Sebuah Kontrastif)"
 "Sistem Morfemis Adjektiva Bahasa Jawa-Indonesia (Suatu Studi Kontrastif)"
 "Cerita Rakyat dalam Majalah Berbahasa Jawa"

JAWA TIMUR

- 1977 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Daerah dan Bahasa Indonesia di SD Jawa Timur dan Madura"
- 1993 "Dampak Kedwibahasaan Jawa-Madura terhadap Pemerolehan Bahasa Indonesia"

Dialek Banyuwangi

- 1979 "Struktur Dialek Banyuwangi"
- 1980 "Geografi Dialek Banyuwangi"
- 1984 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"
- 1985 "Sistem Perulangan Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"
 "Tingkat Tutur Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"
- 1986 *Bahasa dan Sastra dalam Naskah Cerita "Sri Tanjung" di Banyuwangi*
 "Sistem Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"

- 1987 "Fonologi Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"
- 1992 "Sintaksis Bahasa Jawa Dialek Banyuwangi"

2. Dialek Jawa Timur

- 1977 "Struktur Dialek Jawa di Jawa Timur"
- 1981 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur*
"Interferensi Gramatikal Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia
Tulis Murid Kelas VI SD di Jawa Timur"
- 1982 "Kata Tugas Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur"
"Kemampuan Apresiasi Prosa Murid Kelas III SMP Jawa
Timur"
- 1983 "Geografi Dialek Bahasa Jawa di Kabupaten Pasuruan"
"Minat Baca Murid SD di Jawa Timur"
- 1984 *Geografi Dialek Bahasa Jawa di Kabupaten Surabaya*
Geografi Dialek Bahasa Jawa di Kabupaten Tuban
"Bentuk Sapaan Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur"
- 1985 *Sistem Perulangan Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur*
"Struktur dan Isi Mantra Bahasa Jawa di Jawa Timur"
"Minat Baca Siswa Kelas III SMP Jawa Timur"
"Aspek Kesastraan dalam Seni Ludruk"
- 1986 *Geografi Dialek Bahasa Jawa di Kabupaten Pacitan*
Pemakaian Bahasa Jawa di Pesisir Utara Jawa Timur Bagian
Sempit
- 1987 "Fonologi Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur"
"Perkembangan Tema, Nilai, dan Fungsi Ludruk"
- 1990 *Penelitian Karakterisasi Bahasa Ludruk di Jawa Timur*
"Cerita Misteri dalam Susastra Jawa Modern"
- 1991 "Bahasa dan Sastra Naskah "Jaran Sari" Pesisir"

3. Dialek Tengger

- 1984 *Struktur Bahasa Jawa Dialek Tengger*
- 1985 "Morfologi Kata Kerja Bahasa Jawa Dialek Tengger"
"Geografi Dialek Bahasa Jawa Dialek Tengger"
- 1986 "Sistem Morfologi Kata Benda dan Kata Sifat Bahasa Jawa
Dialek Tengger"
- 1987 "Fonologi Bahasa Jawa Dialek Tengger"
- 1990 *Sistem Derivasi dan Infleksi Bahasa Jawa Dialek Tengger*

4. Dialek Osing
1985 *Verba Transitif Dialek Osing: Analisis Tagmemik*
5. Madura
1977 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Madura di Madura"
1978 *Bahasa Madura*
"Unda-Usuk Bahasa Madura"
1979 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Madura*
1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Madura"
1981 *Kemampuan Berbahasa Madura Murid Kelas VI SD Madura: Mendengarkan dan Berbicara*
Sastra Madura Modern: Cerkan dan Puisi Inventarisasi, Klasifikasi, dan Analisis Komparatif dengan Sastra Indonesia Modern
"Sistem Perulangan Bahasa Madura"
"Kata Tugas Bahasa Madura"
1984 "Interferensi Bahasa Madura terhadap Bahasa Jawa di Jawa Timur"
1985 "Sistem Pemajemukan Bahasa Madura"
"Sistem Derivasi dan Infleksi Bahasa Madura"
1986 *Pemetaan Bahasa Madura di Pulau Madura*
Sintaksis Bahasa Madura: Buku 1
"Struktur Bahasa Madura Dialek Kangean"
1987 "Fonologi Bahasa Madura"
1993 *Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Madura*

KALIMANTAN BARAT

- 1993 *Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Kalimantan Barat*
- 1993 "Citra wanita dalam Sastra Nusantara di Kalimantan Barat"
1. Bedayuh
1987 "Struktur Bahasa Bedayuh"
1991 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bedayuh"
2. Bekatik
1988 "Struktur Bahasa Bekatik"

3. Bukit
1979 *Bahasa Bukit*
4. Dayak Kerian
1982 "Struktur Bahasa Dayak Kerian"
5. Dayak Krio
1992 *Struktur Bahasa Dayak Krio*
6. Iban
1983 "Struktur Sastra Lisan Iban"
1985 *Morfo-Sintaksis Bahasa Iban*
"Sistem Sapaan Bahasa Iban"
1990 *Sistem Perulangan dalam Bahasa Iban*
1991 *Struktur Bahasa Iban*
7. Kantuk
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Kantuk"
1992 *Struktur Bahasa Kantuk*
8. Katingan
1986 *Morfosintaksis Bahasa Katingan*
9. Kahayan
1990 *Struktur Bahasa Kahayan*
10. Kayan
1992 "Fonologi Bahasa Kayan"
1993 "Morfologi Bahasa Kayan"
11. Kendayan
1980 "Struktur Bahasa Kendayan"
1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kendayan*
1985 *Morfologi Kata Kerja Bahasa Kendayan*
1989 "Tata Bahasa Kendayan"
1990 *Pemajemukan dalam Bahasa Kendayan*
1991 *Sistem Perulangan dalam Bahasa Dayak Kendayan*

12. Lawangan
 - 1985 *Struktur Bahasa Lawangan*
 - 1992 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Lawangan*
13. Melayu Pontianak
 - 1980 "Struktur Bahasa Melayu Pontianak"
 - 1985 "Sistem Sapaan dalam Bahasa Melayu Pontianak"
 - 1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Pontianak*
14. Melayu Sambas
 - 1982 "Struktur Bahasa Melayu Sambas"
 - 1985 *Morfo Sintaksis Bahasa Melayu Sambas*
 - 1990 "Sastra Lisan Sambas: Teks, Struktur, dan Lingkungan Penceritaan"
15. Melayu Sanggau
 - 1985 "Struktur Bahasa Melayu Sanggau"
 - 1987 "Sistem Perulangan Bahasa Melayu Sanggau"
 - 1989 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Melayu Sanggau*
16. Punan
 - 1980 "Struktur Bahasa Punan"
17. Sangen
 - 1983 "Struktur Sastra Lisan Dayak Sangen"
 - 1986 *Struktur Bahasa Sangen*
 - 1991 *Morfo-Sintaksis Bahasa Sangen*
18. Taman
 - 1987 "Morfosintaksis Bahasa Taman"
19. Tanian
 - 1985 "Struktur Bahasa Tanian"
20. Bahasa Daerah di Barito
 - 1985 *Dialek Bahasa Daerah di Kabupaten Barito*

KALIMANTAN TENGAH

- | | |
|------|--|
| 1992 | "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Kalimantan Tengah" |
| 1993 | "Nilai Budaya dalam Sastra Lisan di Kalimantan Tengah"
(lanjutan) |
-
- | | | |
|-----|-------------|---|
| 1. | Arut | |
| | 1987 | "Fonologi Bahasa Arut" |
| 2. | Baru | |
| | 1985 | "Struktur Bahasa Baru" |
| 3. | Bayan | |
| | 1988 | <i>Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bayan</i> |
| | 1991 | <i>Struktur Bahasa Bayan</i> |
| | 1993 | "Morfologi Verba Bahasa Bayan" |
| 4. | Bawo | |
| | 1989 | <i>Struktur Bahasa Bawo</i> |
| 5. | Dayak Ngaju | |
| | 1991 | <i>Struktur Bahasa Dayak Ngaju</i> |
| 6. | Dusun | |
| | 1987 | "Fonologi Bahasa Dusun" |
| | 1991 | "Sintaksis Bahasa Dusun" |
| 7. | Lamandau | |
| | 1992 | <i>Fonologi Bahasa Lamandau</i> |
| 8. | Lawangan | |
| | 1984 | "Morfo-Sintaksis Bahasa Lawangan" |
| 9. | Manyan | |
| | 1984 | "Morfo-Sintaksis Bahasa Manyan" |
| 10. | Ot Danum | |
| | 1985 | "Struktur Bahasa Ot Danum" |
| | 1990 | <i>Morfosintaksis Bahasa Ot Danum</i> |

11. Paku
1986 "Fonologi Bahasa Paku"
12. Sampit
1979 "Struktur Bahasa Sampit"
1984 "Morfo-Sintaksis Sampit"
13. Siang
1990 *Struktur Bahasa Siang*
14. Tamuan
1989 *Morfologi Bahasa Tamuan*
1990 "Sintaksis Bahasa Tamuan"
1993 *Fonologi Bahasa Tamuan*
15. Tawoyan
1989 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Tawoyan*
1992 *Struktur Bahasa Tawoyan*

KALIMANTAN SELATAN

1. Bajau
1983 "Morfo-Sintaksis Bahasa Bajau"
2. Bakumpai
1979 *Bahasa Bakumpai*
1982 "Morfo-Sintaksis Bahasa Dayak Bakumpai"
1990 "Fonologi Bahasa Bakumpai"
1993 "Sistem Sapaan Bahasa Bakumpai"
3. Balangan
1993 "Struktur Bahasa Balangan"
4. Banjar
1978 *Sastra Lisan Banjar*
1985 "Struktur Sastra Lisan Banjar"
1993 *Refleksi Etimon Proto Austronesia dalam Bahasa Banjar*
"Fungsi Mantera dalam Masyarakat Banjar"

5. Banjar Bukit
1977 "Struktur Bahasa Banjar Bukit"
6. Banjar Hulu
1978 *Bahasa Banjar Hulu*
1981 *Geografi Dialek Bahasa Banjar Hulu*
1983 "Sistem Kata Kerja Bahasa Banjar Hulu"
1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Banjar Hulu*
1985 "Kata Ulang Bahasa Banjar Hulu"
1987 "Fonologi Bahasa Banjar Hulu"
7. Banjar Kuala
1981 *Struktur Bahasa Banjar Kuala*
"Geografi Dialek Bahasa Banjar Kuala"
1982 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Banjar Kuala"
8. Barangas
1984 *Struktur Bahasa Barangas*
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Barangas"
9. Benoa
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Benoa"
10. Bulungan
1985 *Struktur Bahasa Bulungan*
1990 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bulungan*
11. Dusun Deyah
1983 *Struktur Bahasa Dusun Deyah*
"Morfo-Sintaksis Bahasa Dusun Deyah"
1992 "Fonologi Bahasa Dusun Deyah"
12. Madunyan
1992 "Fonologi Bahasa Madunyan"
13. Kenyah
1988 "Morfologi Bahasa Kenyah"

14. Paku
1989 *Fonologi Bahasa Paku*

KALIMANTAN TIMUR

1. Bosap
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Bosap"
1991 *Struktur Bahasa Bosap*
1993 "Fonologi Bahasa Bosap"
2. Kutai
1979 *Bahasa Kutai*
1984 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kutai*
1986 *Struktur Bahasa Kutai (Sistem Kata Kerja)*
1992 "Fonologi Bahasa Kutai"
3. Pasir
1983 "Morfo-Sintaksis Bahasa Pasir"
1979 *Bahasa Pasir*
1993 "Fonologi Bahasa Pasir"
4. Tidung
1981 *Struktur Bahasa Tidung*
1992 "Fonologi Bahasa Tidung"
5. Tunjung
1991 "Struktur Bahasa Tunjung"

SULAWESI UTARA

- 1992 "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Sulawesi Utara"
1. Atinggola
1983 *Struktur Bahasa Atinggola*
1993 *Geografi Dialek Bahasa Atinggola*
 2. Bantik
1981 "Sastra Lisan Minahasa"

3. Pnodoran
1983 "Dialek Pnodoran"
4. Ponosakan
1982 "Struktur Bahasa Ponosakan"
1991 *Fonologi Bahasa Ponosakan*
5. Ratahan
1993 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Ratahan"
6. Sangihe
1978 "Struktur Bahasa Sangihe"
1979 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Sangihe"
1986 "Dialek dan Ragam Bahasa Sangihe di Sangir Besar"
8. Sangir
1981 *Morfologi Bahasa Sangir*
1985 *Sastra Lisan Sangir Talaud*
9. Suwawa
1986 "Morfo-Sintaksis Bahasa Suwawa"
10. Talaud
1981 *Struktur Bahasa Talaud*
"Morfologi Sintaksis Bahasa Talaud"
1987 "Sastra Lisan Talaud"
1991 *Sistem Perulangan Bahasa Talaud*
11. Tombulu
1985 "Geografi Dialek Bahasa Tombulu"
1986 "Morfo-Sintaksis Bahasa Tombulu"
1991 "Fonologi Bahasa Tombulu"
1993 *Struktur Bahasa Tombulu*
12. Tondano
1992 *Struktur Bahasa Tondano*
13. Tonsawang
1982 "Struktur Bahasa Tonsawang"

14. Tonsea
1982 "Geografi Dialek Bahasa Tonsea"
15. Totemboan
1984 *Struktur Bahasa Totemboan*
1985 "Struktur Sastra Lisan Totemboan"
1988 "Fonologi Bahasa Totemboan"
1993 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Totemboan*
16. Uki
1988 *Morfologi Dialek Uki*

SULAWESI TENGAH

- 1983 "Inventarisasi Bahasa Daerah di Propinsi Sulawesi Tengah"
1. Andio
1985 "Struktur Bahasa Andio"
2. Bada-Besoa
1983 "Struktur Bahasa Bada-Besoa"
3. Balaesang
1985 *Struktur Bahasa Balaesang*
4. Balantak
1992 *Struktur Bahasa Balantak*
5. Besoa
1991 *Struktur Bahasa Besoa*
6. Bolano
1987 "Fonologi, Morfologi, dan Sintaksis Bahasa Bolano"
7. Bungku
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Bungku"

8. Buol
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Buol"
1986 *Struktur Bahasa Buol*
9. Dampelas
1989 *Struktur Bahasa Dampelas*
10. Dondo
1985 "Struktur Bahasa Dondo"
11. Kaili
1979 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kaili"
1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Kaili"
1981 "Sistem Perulangan Bahasa Kaili"
1985 "Struktur Bahasa Kaili"
1987 "Interferensi Gramatikal Bahasa Kaili ke dalam Bahasa Indonesia Murid SMP Sekota Palu"
1991 *Struktur Sastra Lisan Kaili*
"Sistem Sapaan dalam Bahasa Kaili"
12. Manui
1993 "Struktur Bahasa Manui"
13. Mori
1981 "Struktur Bahasa Mori"
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Mori"
1993 *Struktur Sastra Lisan Mori*
14. Napu
1989 *Struktur Bahasa Napu*
15. Pamona
1984 *Struktur Bahasa Pamona*
"Morfo-Sintaksis Bahasa Pamona"
1985 "Struktur Sastra Lisan Pamona"
1992 "Sistem Perulangan Bahasa Pamona"

16. Saluan
 - 1982 "Struktur Bahasa Saluan"
 - 1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Saluan"
 - 1987 "Sistem Perulangan Bahasa Saluan"
 - 1988 *Sastra Lisan Saluan*
 - 1992 *Sistem Pemajemukan Bahasa Saluan*

17. Toli-Toli (Totoli)
 - 1983 "Struktur Bahasa Toli-Toli"
 - 1990 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Totoli*
 - 1991 *Struktur Bahasa Totoli*
 - 1992 "Kata Tugas dalam Bahasa Totoli"
 - 1993 "Sastra Lisan Totoli"

18. Tomini
 - 1982 "Struktur Bahasa Tomini"

SULAWESI TENGGARA

- 1983 "Pemetaan Bahasa di Sulawesi Tenggara"

1. Bajau
 - 1979 *Bahasa Bajau*
2. Mawasangka
 - 1990 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Mawasangka*
 - 1992 *Struktur Bahasa Mawasangka*
"Sistem Morfologi Verba Bahasa Mawasangka"
3. Mekongga (Mekongka)
 - 1993 "Struktur Bahasa Mekongga"
4. Muna (Wuna)
 - 1977 "Struktur Bahasa Muna"
 - 1981 *Bahasa Wuna*
 - 1986 *Morfosintaksis Bahasa Muna*
 - 1992 *Morfologi Kata Kerja Bahasa Muna*
"Sistem Morfologi Nomina Bahasa Muna"

5. Tolaki
1983 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Tolaki*
1985 *Kata Tugas dalam Bahasa Tolaki*
1986 *Struktur Sastra Lisan Tolaki*
6. Wolio
1983 *Struktur Bahasa Wolio*
1985 *Sastra Lisan Wolio*
1986 *Morfologi Kata Kerja Bahasa Wolio*
1993 *Morfologi Nomina Bahasa Wolio*

SULAWESI SELATAN

- 1990 "Nilai-Nilai Sastra Daerah Sulawesi"
- 1991 "Nilai dan Manfaat Sastra Daerah Sulawesi Tahap II"
- 1992 "Humor di dalam Sastra Klasik Sulawesi Selatan"
1. Binongko
1985 "Struktur Bahasa Binongko"
1991 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Binongko*
2. Bugis
1979 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bugis*
"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara)
Murid SD yang Berbahasa Bugis"
- 1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Bugis"
"Geografi Dialek Bahasa Bugis"
- 1981 *Dialek Geografi Bahasa Bugis Bagian Utara Khusus di
Kabupaten Pinrang*
Sastra Lisan Bugis
"Sistem Perulangan Bahasa Bugis"
- 1985 *Sastra Lisan Puisi Bugis*
- 1986 *Pemerolehan Struktur Bahasa Anak-Anak Prasekolah
(Ekabahasa Bugis)*
"Morfologi Kata Benda Bahasa Bugis"
- 1987 *Kata Tugas dalam Bahasa Bugis*

- 1991 *Tata Bahasa Bugis*
Morfologi Adjektiva Bahasa Bugis
3. Cia-Cia
1991 *Struktur Bahasa Cia-cia*
4. Kalisusu
1983 "Struktur Bahasa Kulisusu"
5. Layolo
1993 "Struktur Bahasa Layolo"
6. Makassar
1977 "Struktur Bahasa Melayu Makassar"
1978 "Interferensi Gramatikal Bahasa Makassar Murid SD dalam Pemakaian Bahasa Indonesia"
1979 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Makassar*
"Dialek Geografi Bahasa Makassar di pesisir Barat"
1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Makassar"
1981 *Struktur Bahasa Makassar*
1982 "Kata Tugas dalam Bahasa Makassar"
1984 *Sistem Perulangan Bahasa Makassar*
1985 "Morfologi Kata Benda Bahasa Makassar"
1987 "Morfologi Adjektiva Bahasa Makassar"
1992 *Sastra Sinrilik Makassar*
"Sistem Pemajemukan Bahasa Makassar"
1993 "Tata Bahasa Makassar"
7. Mandar
1977 "Struktur Bahasa Mandar"
1979 "Sastra Lisan Mandar"
1980 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Mandar"
1984 *Sistem Perulangan Bahasa Mandar*
"Kedudukan dan Fungsi Bahasa Mandar"
1985 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Mandar*
1987 *Kata Tugas Bahasa Mandar*
"Morfologi Nomina Bahasa Mandar"
1992 *Tata Bahasa Mandar*
"Struktur Sastra Lisan Mandar"

8. Massenrempulu

- 1978 "Struktur Bahasa Massenrempulu"
1983 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Massenrempulu*
1984 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Massenrempulu*
1993 *Sistem Morfologi Adjektiva Bahasa Massenrempulu*
"Sistem Perulangan Bahasa Massenrempulu"

9. Moronene

- 1991 *Struktur Bahasa Moronene*
1992 "Morfo-Sintaksis Bahasa Moronene"

10. Toraja Sa'dan

- 1981 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Toraja Saqdan*
1984 *Struktur Bahasa Toraja Sa'dan*
1986 *Badong Sebagai Lirik Kematian Masyarakat Toraja*
1986 *Struktur Sastra Lisan Toraja (Transkripsi dan Terjemahan)*
1989 *Prosa Lirik Sastra Toraja*
1990 *Sastra Toraja dan Terjemahannya*
1993 *Sistem Perulangan Bahasa Toraja Saqdan*

11. Wotu

- 1987 *Struktur Bahasa Wotu*
1991 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Wotu*

12. Wawonii

- 1983 "Struktur Bahasa Wawonii"

BALI

1. Bali

- 1978 "Sintaksis Bahasa Bali"
"Kemampuan Berbahasa Bali (Mendengar dan Berbicara) Murid Kelas VI" (lanjutan)
"Perkembangan Kesusastraan Bali Modern"
1979 "Undak-Usuk Bahasa Bali"
"Interferensi Gramatikal Bahasa Bali dalam Pemakaian" Bahasa Indonesia Murid SD di Bali"

- 1980 "Peribahasa dalam Bahasa Bali"
 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Bali"
 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Bali"
- 1981 *Struktur Bahasa Bali*
 "Cerita Panji dalam Sastra Klasik di Bali"
- 1982 "Sistem Gabungan Kata Bahasa Bali"
 "Struktur Novel dan Cerpen Sastra Bali Modern"
- 1983 "Morfologi Kata Benda Bahasa Bali"
 "Struktur Geguritan Pakang Raras"
- 1984 *Sistem Perulangan Bahasa Bali*
- 1985 *Geografi Dialek Bahasa Bali*
 "Struktur Geguritan Jayaprana"
 "Morfologi Kata Bilangan Bahasa Bali"
 "Sistem Sapaan Bahasa Bali"
 "Pengajaran Bahasa Bali di SD"
- 1986 *Struktur Drama Bali Modern*
 "Bahasa Indonesia Dialek Bali"
 "Kemampuan Anak-Anak SMA di Bali Mengapresiasi Cerita Rekaan"
- 1987 "Fonologi Bahasa Bali"
 "Fungsi dan Kedudukan Cerita Megantaka"
- 1989 "Struktur Bahasa Monyeh"
- 1990 "Nilai-Nilai Budaya Susastra Bali dan Nusantara"
- 1991 *Geografi Dialek Bahasa di Kabupaten Klungkung, Bali*
Morfologi Kata Sifat Bahasa Bali
Telaah Puisi Bali
 "Nilai dan Manfaat Susastra Daerah Bali"
- 1992 "Struktur Geguritan Japatuan"
 "Humor di dalam Sastra Klasik Bali"
 "Interferensi Bahasa Indonesia di dalam Pemakaian Bahasa Bali di Media Massa"
- 1993 "Frase Verba Bahasa Bali"

NUSA TENGGARA BARAT

- 1987 *Pemetaan Bahasa-Bahasa di Nusa Tenggara Barat*

1. Bajo
1993 "Struktur Bahasa Bajo"
2. Bima
1980 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bima"
1985 *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Bima*
1992 "Fonologi Bahasa Bima"
3. Kolo
1991 "Fonologi Bahasa Kolo di Kabupaten Bima"
1993 "Morfologi Bahasa Kolo"
4. Melayu Lombok
1985 "Struktur Bahasa Melayu Lombok"
5. Sasak
1989 "Morfo-Sintaksis Bahasa Sasak di Lombok"
1980 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Sasak"
1982 "Kedudukan dan Fungsi Bahasa Sasak"
1983 "Sistem Gabungan Kata Bahasa Sasak"
1984 *Sistem Perulangan Bahasa Sasak*
"Sastra Lisan Sasak"
1986 "Sistem Sapaan Bahasa Sasak"
1993 "Struktur Bahasa Sasak"
6. Sumbawa
1980 "Struktur Bahasa Sumbawa"
1982 "Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Sumbawa"
1984 "Fungsi Bahasa Sumbawa"
1985 "Geografi Dialek Bahasa Sumbawa di Pulau Sumbawa"
"Sastra Lisan Sumbawa"
1986 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Sumbawa*
"Morfologi Bahasa Sumbawa"
1987 "Fonologi Bahasa Sumbawa"
1992 "Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Sumbawa"

NUSA TENGGARA TIMUR

- 1984 "Pemetaan Bahasa di Nusa Tenggara Timur"
1992 "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Nusa Tenggara Timur"
1. Abui
1993 "Sastra Lisan Abui"
 2. Alor
1985 "Struktur Bahasa Alor"
 3. Blagar
1990 *Morfo-Sintaksis Bahasa Blagar*
 4. Buna
1993 "Fonologi, Morfologi, dan Sintaksis Bahasa Buna"
 5. Dawan
1988 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Dawan"
1993 *Sastra Lisan Dawan*
 6. Kambera
1986 "Struktur Bahasa Kambera"
 7. Kedang
1989 *Fonologi, Morfologi, dan Sintaksis Bahasa Kedang*
 9. Komodo
1983 "Struktur Bahasa Komodo"
1987 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Komodo*
 10. Manggarai
1985 "Struktur Bahasa Manggarai"
 11. Melayu Larantuka
1985 "Struktur Bahasa Melayu Larantuka"

12. Melayu Kupang
1984 "Struktur Bahasa Melayu Kupang"
13. Ngada
1985 "Struktur Bahasa Ngada"
14. Palue
1992 "Fonologi, Morfologi, dan Sintaksis Bahasa Palue"
15. Roti
1985 "Sastra Lisan Roti"
16. Sabu
1991 *Fonologi, Morfologi, dan Sintaksis Bahasa Sabu*
17. Sikka
1983 "Struktur Bahasa Sikka"
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Sikka"

TIMOR TIMUR

1. Galolen (Galoli)
1993 "Struktur Bahasa Galolen"
2. Idate
1992 "Struktur Bahasa Idate"
3. Maku'a
1992 "Struktur Bahasa Maku'a"
4. Mambai
1993 "Struktur Bahasa Mambai"
"Sastra Lisan Mambai di Timor Timur"
5. Tetun/Tetum
1983 "Struktur Bahasa Tetum"
1990 "Sistem Morfologi Bahasa Tetum"

- 1991 *Sistem Morfologi Kata Kerja (Verba) Bahasa Tetun*
 "Sastra Lisan Tetum Belu"
- 1992 *Sistem Morfologi Kata Tugas Bahasa Tetum*
 "Sastra Lisan Tetun"
- 1993 *Morfo-Sintaksis Bahasa Tetum*
6. Tobelo
- 1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Tobelo"
- 1986 *Struktur Bahasa Tobelo*

MALUKU

- 1983 "Inventarisasi Bahasa Daerah di Propinsi Maluku"
- 1992 "Nilai Budaya dalam Sastra Nusantara di Maluku"
1. Alune
- 1984 "Sastra Lisan Bahasa Alune"
- 1990 "Morfosintaksis Bahasa Alune"
2. Aru
- 1982 "Struktur Bahasa Aru"
- 1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Aru"
3. Banda
- 1993 "Struktur Bahasa Banda"
4. Galela
- 1986 "Struktur Bahasa Galela"
- 1992 *Morfologi dan Sintaksis Bahasa Galela*
5. Gorom
- 1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Gorom"
- 1986 *Struktur Bahasa Gorom*
- 1987 "Sintaksis Bahasa Gorom"
6. Halmahera
- 1982 "Struktur Bahasa Halmahera"

7. Ibu
1986 "Struktur Bahasa Ibu"
8. Kei
1982 "Struktur Bahasa Kei"
1985 "Sastra Lisan Bahasa Kei"
1988 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kei"
9. Melayu Ambon
1981 "Struktur Bahasa Melayu Ambon"
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Melayu Ambon"
1986 "Morfologi Bahasa Melayu Ambon"
10. Sanana (Senana)
1983 "Struktur Bahasa Senana"
1991 "Sintaksis Bahasa Sanana"
11. Seram
1981 "Struktur Bahasa Seram"
12. Tanimbar
1986 *Struktur Bahasa Tanimbar*
1993 *Cerita Lisan Tanimbar I*
13. Tarangan
1993 "Sintaksis Bahasa Tarangan"
14. Ternate
1981 "Struktur Bahasa Ternate"
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Ternate"
1987 "Sintaksis Bahasa Ternate"
15. Tidore
1982 "Struktur Bahasa Tidore"
1986 "Morfologi Bahasa Tidore"
17. Waesama
1983 "Struktur Bahasa Waesama dalam Sastra Lisan"

18. Weda
1985 "Morfo-Sintaksis Bahasa Weda"
19. Wemale
1983 "Struktur Bahasa Wemale"
20. Yamdena
1984 "Morfo-Sintaksis Bahasa Yamdena"

IRIAN JAYA

1. Bahaam
1984 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Bahaam"
1985 "Struktur Bahasa Bahaam"
1987 *Fonologi Bahasa Bahaam*
2. Biak
1991 "Morfologi Bahasa Biak"
1993 *Sintaksis Bahasa Biak*
3. Dani
1993 *Fonologi Bahasa Dani Barat*
4. Gresi
1987 "Struktur Bahasa Gresi"
5. Iha
1992 *Struktur Bahasa Iha*
6. Kalabra
1983 "Struktur Bahasa Kalabra"
1984 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Kalabra"
7. Marin
1993 "Fonologi Bahasa Marin"

8. Meyakh

- 1983 "Struktur Bahasa Meyakh"
1984 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Meyakh"

9. Moi

- 1983 "Struktur Bahasa Moi"
1984 "Morfologi dan Sintaksis Bahasa Moi"

10. Nafri

- 1987 "Struktur Bahasa Nafri"
1993 "Morfologi Bahasa Nafri"

11. Ormu

- 1987 "Struktur Bahasa Ormu"

12. Paah

- 1989 "Fonologi Bahasa Paah"

13. Seget

- 1988 "Struktur Bahasa Seget"

14. Skou

- 1987 "Struktur Bahasa Skou"

15. Tobati

- 1985 "Struktur Bahasa Tobati"

16. Waropen

- 1990 "Fonologi Bahasa Waropen"

5.2 Bahasa dan Sastra Indonesia

- 1977 "Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar di SD Jawa Timur dan Madura"
"Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia di Jawa Timur dan Madura"
"Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia di Sulawesi Selatan"

"Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid SD Kelas I"[Sumatra Barat]
 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Daerah dan Bahasa Indonesia di SD Jawa Timur dan Madura"
 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Indonesia di SD Kalimantan Selatan"
 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Indonesia di SD Sumatra Barat"
 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Indonesia di Sulawesi Utara"
 "Pemakaian Buku Pelajaran Bahasa Indonesia di Sumatra Selatan"

- 1978 *Memahami Sajak-Sajak W.S. Rendra*
 "Bahasa Indonesia sebagai Bahasa Pengantar di SD di Aceh"
 "Kedudukan Bahasa Indonesia di Aceh"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengarkan dan Berbicara) Murid Kelas VI SD Minahasa"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis) Murid Kelas VI SD Bali"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis) Murid Kelas III SPG Sumatra Barat"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis) Murid Kelas VI SD Sumatra Barat"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis) Murid SD yang Berbahasa Pengantar Madura"
 "Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas III SD Sumatra Barat"

- 1979 *Cerita Pendek Indonesia*
Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia di Jawa Timur
Novel Sastra Indonesia Sebelum Perang
Tinjauan Tema dan Amanat serta Latar dan Tokoh Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck dan Salah Asuhan
Tipe-tipe Semantik Kata Kerja Bahasa Indonesia Kontemporer
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara) Murid Kelas VI SD Sumatra Barat"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara) Murid Kelas III SPG Sumatra Barat"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis

Murid Kelas VI SD yang Berbahasa Ibu Bahasa Aceh"
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara)
 Murid Kelas VI SD di Bali" (lanjutan)
 "Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara)
 Murid Kelas VI SD yang Berbahasa Ibu Bahasa Madura"
 "Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas III SD
 yang Berbahasa Ibu Bahasa Bugis"

- 1981 *Apresiasi Cerita Rekaan Sastra Indonesia Murid Kelas 3 SPG Jawa Barat*
Interferensi Gramatikal Bahasa Madura terhadap Bahasa Indonesia Tulis Murid Kelas VI Sekolah Dasar Jawa Timur
Kemampuan Apresiasi Sastra Murid SMA Jawa Timur
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar yang Berbahasa Bugis: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Siswa Sekolah Pendidikan Guru Negeri di Jawa Barat: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar yang Berbahasa Ibu Bahasa Aceh: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas III Sekolah Menengah Pertama Sumatra Barat: Membaca dan Menulis
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas III SPG Jawa Timur: Membaca
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar yang Berbahasa Ibu Bahasa Aceh: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar yang Berbahasa Bugis: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar di Bali: Mendengarkan dan Berbicara
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid-Murid Kelas III SMP Negeri Jawa Barat: Membaca dan Menulis
Kemampuan Mengapresiasi Prosa Murid SPG di Jawa Timur
Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar yang Berbahasa Ibu Bahasa Aceh: Mendengarkan dan Berbicara
Minat Membaca Sastra Pelajar SMA Kelas III DKI Jakarta
Naskah Undang-Undang dalam Sastra Indonesia Lama

Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar Sumatra Barat

Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar Sumatra Selatan

Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar Sumatra Barat

Penelitian Tes Prestasi Belajar Bahasa Indonesia Sekolah Menengah Atas Jawa Barat Tahun 1966-1976

Penguasaan Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Kelas VI Sekolah Dasar di Jawa Tengah dan Daerah Istimewa Yogyakarta

Pola Kalimat Bahasa Indonesia Siswa Sekolah Dasar di Jawa Barat

"Aspek Politik dalam Kesusastraan Indonesia (Masa Sebelum Perang)"

"Bahasa dan Ragam Tulis Fungsional"

"Bentuk Kata dalam Perkembangan Bahasa Indonesia di Surat Kabar dan Majalah"

"Lafal Bahasa Indonesia dalam Siaran Berita"

"Naskah Sastra Indonesia Lama Empat Judul Cerita"

"Naskah Undang-Undang dalam Kesusastraan Indonesia"

"Pemakaian Bahasa Indonesia Ragam Tulis Wanita"

"Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar Kelas VI Sumatra Selatan"

"Penyusunan Bibliografi Karya Tata Bahasa"

"Sikap Bahasa Masyarakat Tangerang"

"Sistem Sapaan dalam bahasa Indonesia Resmi"

1982

"Fonem Suprasegmental Bahasa Indonesia"

"Kemampuan Bahasa Indonesia (Membaca dan Menulis) Murid Kelas VI Sekolah Dasar di Daerah Gorontalo"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca) Murid-Murid Sekolah Dasar yang Berbahasa Ibu Bahasa Cina di Kotamadya Pontianak"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid SD Kelas VI Kodya Yogyakarta"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid SMA Kalimantan Selatan"

"Kemampuan Kosa Kata Bahasa Indonesia Siswa Sekolah Luar

Biasa (SLB)"

"Kemampuan Membaca dan Menulis Mahasiswa"

"Morfo-Sintaksis Bahasa Indonesia"

"Nuruddin ar-Raniri"

"Panji Nusantara"

"Pemakaian Bahasa Indonesia di Lingkungan Masyarakat Tionghoa Jawa Timur"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Luar Biasa (SLB)"

"Penyusunan Ringkasan Hasil Penelitian Kebahasaan"

"Struktur Puisi Anak-Anak"

1983

"Dampak Sosial Acara Pembinaan Bahasa Indonesia di TVRI"

"Kemampuan Apresiasi Sastra Murid SMA di Kalimantan Selatan"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Menulis) Siswa SMEA di Daerah Sumatra Selatan"

"Kemampuan Membaca dan Menulis Siswa SLB (Tunanetra)"

"Kemampuan Membaca Mahasiswa di Jakarta"

"Minat Baca Karya Sastra pada Siswa Sekolah dasar di Jakarta"

"Naskah Hikayat Nabi Mi'raj"

"Naskah Zaman Peralihan II"

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Lingkungan Pesantren di Jawa Timur"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SD Palangkaraya"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Aceh"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Palembang"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Pangkal Pinang"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP" [Sumatra Utara]

"Penyusunan Ringkasan Hasil Penelitian Kesastraan"

"Struktur Cerita Anak-Anak"

1984

Tes Prestasi Belajar Bahasa Indonesia: Siswa SMP Jawa Timur

Fonologi Bahasa Indonesia: Sebuah Studi Deskriptif

Morfologi Bahasa Indonesia (Lisan)

Kemampuan Berbahasa Indonesia Siswa Kelas III SMP Sumatra Utara: Membaca dan Menulis

Sastra Indonesia Lama Pengaruh Islam

Perkembangan Puisi Indonesia Tahun 20-an Hingga Tahun 40-an

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis)
Murid Kelas VI SD di Kotamadya Manado"

"Kemampuan Mendengar [Bahasa Indonesia] Murid SMA di
Kalimantan Tengah"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis)
Murid Kelas VI SD di Kabupaten Sanggau"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Menulis) Murid Kelas III
SMA Jurusan IPA dan IPS Jawa Timur (Studi Perbandingan)"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Menulis) Murid Kelas III
SMEA Jawa Timur"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SD Daerah Tingkat I
Semarang"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SD Daerah Tingkat II
Surakarta"

"Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia dalam Bahasa Sunda
Murid SMTA"

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Bidang Administrasi di
Kantor Pemerintah di Lampung"

1985

Antologi Sastra Indonesia Lama Pengaruh Islam

Bahasa Puisi Penyair Utama Sastra Indonesia Modern

Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia dalam Bahasa Jawa

Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia di Timor Timur

Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis)

Murid Kelas VI Sekolah Dasar di Daerah Gorontalo

Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar Kelas

VI Kotamadya Yogyakarta

Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar yang

Berbahasa Ibu Bahasa Cina di Kotamadya Pontianak

Memahami Cerpen-Cerpen A.A. Navis

Memahami Cerpen-Cerpen Danarto

Memahami Drama Putu Wijaya: Aduh

Memahami Hikayat dalam Sastra Indonesia

Novel Harimau-Harimau: Karya Muchtar Lubis

Tata Bahasa Deskriptif Bahasa Indonesia: Sintaksis

"Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia dalam Bahasa Sunda
Murid SMTP di Jawa Barat"

"Kedudukan dan Fungsi Bahasa Indonesia di Kalimantan
Selatan"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Berbicara dan Menulis)
Murid SD Jawa Barat"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Berbicara dan Menulis)
Murid SMTP Jawa Barat"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca dan Menulis)
Murid SD Kelas VI di Kabupaten Aceh Tengah"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Berbicara)
Murid Kelas VI SD Kabupaten Bolaang Mongondow"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Mendengar dan Membaca)
Murid SD Kelas VI di Kabupaten Maluku Tengah"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Mahasiswa Udayana"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid SD di Kotamadya
Semarang"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid-Murid SD di
Kabupaten Kupang"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid-Murid SMP Kelas
III di Bali"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Siswa di Daerah Lampung"

"Kemampuan Menggunakan Ejaan Bahasa Indonesia Murid
SD Kelas VI di Jakarta"

"Kemampuan Menggunakan Ejaan Bahasa Indonesia Murid
SMTP di Jakarta"

"Minat Membaca Karya Sastra pada Siswa SMTP di Jakarta"

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Pemerintahan Desa di
Kalimantan Barat"

"Pemakaian Bahasa Indonesia oleh Masyarakat Desa Jawa
Barat"

"Pemakaian Kosa Kata Bahasa Indonesia Kelasa III SD di
Kabupaten Sangir Talaud"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SD Kotamadya Yogyakarta"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Kalimantan Tengah"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Negeri Kotamadya
Semarang"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP" [Yogyakarta]

1986

*Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid-Murid Kelas VI
Sekolah Dasar (SD) di Tembilahan: Mendengarkan dan
Berbicara*

Kemampuan Berbahasa Indonesia Siswa Kelas III SPG Negeri

di Bali

Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca) Murid Kelas III Sekolah Menengah Atas [SMA] Jawa Timur

Pemakaian Bahasa Indonesia di Lingkungan Masyarakat Tionghoa Jawa Timur: Sebuah Analisis Kesalahan Bahasa Indonesia Tulis Siswa Kelas VI SD WNI Keturunan Cina Tiga Kota di Jawa Timur

Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Kotamadya Pekanbaru: Tinjauan Pelaksanaan Aspek Pengajaran Membaca dan Menulis Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Tanjung Karang Tema Cerita Pendek Indonesia Tahun 1950-1960

"Adverbia dalam Bahasa Indonesia"

"Apresiasi Cerita Rekaan Sastra Indonesia Murid Kelas III SPG"

"Apresiasi Sastra Indonesia Murid SMA Kelas III di Kabupaten Aceh Tengah"

"Apresiasi Sastra Murid Kelas III SPG Sumatra Barat"

"Bahasa Indonesia Dialek Bali"

"Frase Preposisi dalam Bahasa Indonesia"

"Hikayat Wayang Arjuna dan Purusara"

"Interferensi Leksikal Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Lampung"

"Interferensi Sintaksis Bahasa Anak-Anak Keluarga Perkawinan Campuran"

"Kemampuan Apresiasi Sastra Siswa SPG Seluruh Sulawesi Utara"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Membaca) Murid Kelas III SMEA di Jawa Timur"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia (Menyimak) Murid Kelas III SMP di Jawa Timur"

"Kemampuan Berbahasa Indonesia Menulis Siswa SMTP di Lampung"

"Kolokasi dalam Bahasa Indonesia"

"Konstruksi Tansubjek dalam Bahasa Indonesia Ragam Tulis"

"Minat Baca Murid SMTA Kabupaten Kampar"

"Morfem Pengungkap Modal dalam Bahasa Indonesia"

"Novel Indonesia Sesudah tahun 1970"

"Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Surat Kabar Terbitan Pontianak"

- 1987 *Kemampuan Berbahasa Indonesia Murid Sekolah Dasar Kabupaten Kupang*
Minat Membaca Sastra Murid SPG Kelas III Kotamadya Padang
Panji: Citra Pahlawan Nusantara
Pengajaran Bahasa Indonesia di Sekolah Dasar Kotamadya Palembang
 "Beberapa Aspek Sintaksis Adverbial dalam Bahasa Indonesia"
 "Bentuk-Bentuk Polimorfemis yang Mengungkapkan Modalitas dalam Bahasa Indonesia"
 "Hubungan Antara Sikap dan Penguasaan Bahasa Indonesia Murid SMA Kotamadya Bandung"
 "Novel Pop dalam Sastra Indonesia"
 "Penggunaan Bahasa Indonesia dalam Situasi Resmi pada Pemerintah Tingkat Desa di Kotamadya Surabaya"
 "Peristiwa Alih Kode di Lingkungan Keluarga Perkawinan Campuran Sunda-Jawa di DKI Jakarta"
 "Ragam Surat Resmi pada Instansi Resmi di Sekretariat Pemerintah Daerah Jawa Tengah"
 "Struktur Pemelengkapan Nominal dalam Bahasa Indonesia"
 "Subjek dalam Bahasa Indonesia"
- 1988 "Bentuk Linguistik Alih Kode di dalam Rumah-Rumah Tangga Perkawinan Campuran Jawa-Sunda di DKI Jakarta"
 "Frase dan Klausa Modalitas dalam Bahasa Indonesia"
 "Kakawin Parthayajna: Komentar teks dan Kata-Kata Pilihan"
 "Keterangan Alat dalam Bahasa Indonesia"
 "Kisah Nabi Ibrahim dan Nabi Musa (dalam Naskah Kisas Al-Anbiya): Nilai-Nilai Budaya yang Dikandung"
 "Klausa Tak Lengkap dalam Bahasa Indonesia"
 "Komentar Teks dan Daftar Kata Sukar Tambo Minangkabau"
 "Novel Sejarah dalam Susastra Indonesia Modern"
 "Struktur Pemerengkapan Verbal dalam Bahasa Indonesia"
 "Telaah Bandingan Kebijaksanaan Kebahasaan di ASEAN"
- 1989 "Kosa Kata Sanskerta dalam Bahasa Melayu Masa Kini"
 "Jumlah Kosa Kata Buku Pelajaran SMTP"
- 1990 *Interferensi Leksikal Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Lampung*

Perbandingan Prefiks meng- dalam Bahasa Indonesia dengan Prefiks Nasal Bahasa Jawa

"Bahasa Tes Bahasa Indonesia 1983--1988"

"Keperluan Kebahasaan pada Kelompok Pemakai Bahasa di Jakarta"

"Kosa Kata Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia I"

"Kosa Kata Bahasa Sanskerta dalam Bahasa Indonesia I"

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia Modern: Prosa 1920--1940"

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia Modern: Puisi dan Drama 1920--1940"

1991 *Ketansubjekkan dalam Bahasa Jurnalistik*

Sintaksis Bahasa Indonesia dalam Siaran Berita di TVRI

"Identifikasi Kekkerabatan Bahasa-Bahasa Nusantara"

"Konjungsi Subordinatif dalam Bahasa Indonesia"

"Kosa Kata Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia Tahap II"

"Kosa Kata Bahasa Sanskerta dalam Bahasa Indonesia II"

"Ungkapan Penghubung Antarkalimat dalam Bahasa Indonesia"

"Verba dan Komplementasinya"

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia: Drama 1940--1960"

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia: Prosa 1940--1960"

1992 *Frase Preposisi dalam Bahasa Indonesia*

Jumlah Kosa Kata Bahasa Indonesia dalam Buku Pelajaran SMTA

Pemakaian Bahasa dalam Iklan Berita dan Papan Reklame

Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP Bengkulu

Survei Kedwibahasaan di Indonesia

Tokoh Wanita dalam Novel Indonesia Tahun 1920--1980-an

"Afiks se-: Tinjauan Morfologis dan Semantis"

"Analisis Struktur dan Nilai Budaya dalam Cerita-Berbingkai"

"Aneka Watak Kata Kerja dalam Bahasa Indonesia: Sebuah Tinjauan Deskriptif Mengenai Perilaku dan Kalimat"

"Frase Adverbial dalam Bahasa Indonesia"

"Identifikasi Kekkerabatan Bahasa-Bahasa di Nusantara (Tahap II)"

"Interferensi Bahasa Indonesia di dalam Pemakaian Bahasa

Bali di Media Massa"

"Kalimat Terbelah (*Cleft Sentence*) dalam Bahasa Indonesia"

"Kemiripan Makna dalam Bahasa Indonesia" (Tahap I)

"Konstruksi Verba Aktif-Pasif dalam Bahasa Indonesia"

"Kriteria Sintaksis Verba Preposisional"

"Pemakaian Bahasa Indonesia di Perusahaan Swasta"

"Penggolong Nomina dalam Bahasa Indonesia"

"Perkembangan Profesi Tokoh dalam Karya Sastra"

"Verba dengan Afiks meng- dan ber-: Klasifikasi Alternatif"

(lanjutan)

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia: Drama 1960–1980"

"Wajah Indonesia dalam Sastra Indonesia: Novel 1960--1980"

1993

*Keterangan Pewatas: Klausa Pewatas dalam Bahasa Indonesia
Preposisi dan Frase Berpreposisi*

"Analisis Fungsional Keterangan yang Berupa Klausa"

"Analisis Struktur Cerita Wayang"

"Cerita Pendek Indonesia 1940--1960: Telaah Struktur"

"Cerita Rakyat dalam Sastra Daerah: Motif Penjelmaan
Dewa/Kesatria Menjadi Binatang"

"Kalimat Eliptik dalam Bahasa Indonesia: Suatu Tinjauan
Pragmatik"

"Kalimat Nominal dalam Bahasa Indonesia"

"Kata Majemuk dalam Bahasa Indonesia"

"Kemiripan Makna Kata dalam Bahasa Indonesia" (Tahap II)

"Kesalahan-Kesalahan Penggunaan Bahasa Indonesia
Berdasarkan Ciri-Ciri Verba; Sebuah Tinjauan Tagmemik"

"Kesalahan-Kesalahan Penggunaan Bahasa Indonesia dalam
Media massa"

"Kesusastraan Indonesia di Kalimantan Selatan"

"Konfiks ke-...-an dalam Bahasa Indonesia"

"Koreferensi dalam Bahasa Indonesia: Suatu Tinjauan
Fungsional"

"Kritik Sosial dalam Drama Indonesia Tahun 1950-an"

"Pemakaian Bahasa Indonesia Ragam Tulis di Lingkungan
Perguruan Tinggi"

"Pemakaian Ragam Bahasa Indonesia di Perusahaan Swasta
di Kotamadya Semarang"

"Pemeringkatan Makna Kata dalam Bahasa Indonesia"

"Pengajaran Bahasa Indonesia di SMTP; Pendekatan CBSA"
 "Penyulihan sebagai Alat Kohesi dalam Wacana" [Bahasa
 Indonesia]
 "Perkembangan Kesusastraan Indonesia"
 "Pertentangan Makna Kata dalam Bahasa Indonesia"
 "Sastra Indonesia di Madura: Tinjauan Pengarang, Hasil Karya,
 dan Media"
 "Sikap Pemakaian Bahasa Indonesia dalam Bidang Administrasi
 Pemerintahan di Kotamadya Semarang"
 "Unsur Erotisme dalam Cerita Pendek Indonesia Tahun 1950-
 an"

BAB 6

PENYUSUNAN

6.1 Pedoman/Pembakuan/Bahan Penyuluhan

- 1975 *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*
Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan
- 1976 *Pedoman Ejaan Bahasa Daerah Bali, Jawa, dan Sunda yang Disempurnakan*
Pedoman Ejaan Bahasa Jawa yang Disempurnakan
- 1977 *Pedoman Ejaan Bahasa Bali yang Disempurnakan*
Pedoman Ejaan Bahasa Sunda yang Disempurnakan
- 1978 *Pedoman Penilaian Hasil Penelitian*
Pedoman Penilaian Hasil Penyusunan Istilah
Pedoman Surat-Menyurat
Sejarah dan Perkembangan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Jilid I, II, III
Tata Istilah Indonesia
- 1979 *Pedoman Penulisan Laporan Penelitian*
- 1980 *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*
- 1983 *Pedoman Penulisan Tata Bahasa Indonesia*
Pedoman Dokumentasi Kebahasaan

- 1984 *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*
Panduan Penyusunan Kamus Istilah
Pedoman Khusus Tata Istilah dan Tata Nama Kimia
- 1985 *Pedoman Surat-Menyurat*
Bahan Penyuluhan Bahasa Indonesia Melalui Radio
Bahan Penyuluhan Bahasa Indonesia Melalui Media Televisi
Pedoman Karang-Mengarang
Pedoman Penerjemahan
Pedoman Pengajaran Apresiasi Puisi untuk SD
 "Buku Pedoman Ejaan Bahasa Makassar"
 "Pedoman Penulisan Ejaan Bahasa Dayak Ngaju"
 "Pedoman Ejaan Bahasa Minangkabau"
 "Pedoman Ejaan Bahasa Daerah Komering"
- 1986 "Buku Pedoman Ejaan Bahasa Kerinci"
 "Pedoman Ejaan Bahasa Bayan"
 "Pedoman Ejaan Bahasa Tawoyan"
 "Pedoman Ejaan Bahasa Toraja"
 "Penulisan Buku Tata Bahasa Makassar"
- 1987 *Pedoman Penyuntingan Kamus Bahasa Indonesia*
- 1988 "Tata Bahasa Acuan Bahasa Madura"
 "Tata Bahasa Bahasa Sumbawa"
 "Tata Bahasa Gayo"
- 1989 *Petunjuk Praktis Berbahasa Indonesia (Cetakan I)*
 "Tata Bahasa Acuan Bahasa Madura"
 "Tata Bahasa Bahasa Lampung"
 "Tata Bahasa Banjar"
 "Tata Bahasa Komering"
 "Tata Bahasa Riau"
 "Tata Bahasa Totemboan"
- 1990 *Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa*
Petunjuk Praktis Berbahasa Indonesia
Bahan Penyuluhan Bahasa Indonesia di Timor Timur
Pedoman Umum Ejaan Bahasa Minangkabau

- 1991 *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*
Pedoman Pembentukan Umum Istilah
Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa
Petunjuk Praktis Berbahasa Indonesia
Bahan Penyuluhan Bahasa Indonesia di Timor Timur
Bahan Penyuluhan Bahasa Indonesia di Irian Jaya
Bentuk dan Pilihan Kata
Ejaan dalam Bahasa Indonesia
Surat-Menyurat dalam Bahasa Indonesia
- 1992 *Materi Bahasa Indonesia untuk Meningkatkan Mutu Guru*
Siaran Pembinaan Bahasa Indonesia di TVRI 1990/1991
Tata Bahasa Bahasa Lampung Dialek Pesisir
Tata Bahasa Dawan
"Tata Bahasa Bali"
"Tata Bahasa Iban"
- 1993 *Tata Bahasa Kendayan*
Tata Bahasa Sekolah Berdasarkan Tata Bahasa Baku
Tata Bahasa Minangkabau
"Tata Bahasa Tolaki"

6.2 Kamus Bahasa

1) Bahasa Indonesia

- 1976 *Kamus Bahasa Indonesia/W.J.S. Purwadarminta*
1983 *Kamus Bahasa Indonesia Jilid I dan II*
1984 *Kamus Etimologi Bahasa Indonesia*
1988 *Kamus Besar Bahasa Indonesia*
1992 *Kamus Besar Bahasa Indonesia*

2) Bahasa Daerah

- 1975 *Kamus Indonesia-Bali*
1976 *"Kamus Dialek Jakarta-Bahasa Indonesia"*
1977 *Kamus Bahasa Batak Angkola/Mandailing-Indonesia*
Kamus Bahasa Batak Toba-Indonesia
Kamus Bahasa Biak-Indonesia

- Kamus Bahasa Bugis-Indonesia*
Kamus Bahasa Dairi Pakpak-Indonesia
Kamus Bahasa Gorontalo-Indonesia
Kamus Bahasa Mandar-Indonesia
Kamus Bahasa Madura-Indonesia
Kamus Banjar-Indonesia
Kamus Dialek Jawa Banten
 1979 *Kamus Indonesia-Bali*
 1985 *Kamus Aceh-Indonesia I,II*
Kamus Alas-Indonesia
Kamus Bahasa Karo-Indonesia
Kamus Bakumpai-Indonesia
Kamus Bahasa Bali Kuna-Indonesia
Kamus Bahasa Gayo-Indonesia
Kamus Bima-Indonesia
Kamus Lampung-Indonesia
Kamus Manado-Indonesia
Kamus Melayu-Indonesia
Kamus Melayu Bali-Indonesia
Kamus Melayu Deli-Indonesia
Kamus Melayu Langkat-Indonesia
Kamus Melayu Makasar-Indonesia
Kamus Mentawai-Indonesia
Kamus Minangkabau-Indonesia
Kamus Muna-Indonesia
Kamus Nias-Indonesia
Kamus Ogan-Indonesia
Kamus Praktis Jawa-Indonesia
Kamus Rejang-Indonesia
Kamus Sakai-Indonesia
Kamus Sasak-Indonesia
Kamus Simalungun-Indonesia
Kamus Sumbawa-Indonesia
Kamus Sunda-Indonesia
Kamus Suwawa-Indonesia
Kamus Tetum-Indonesia
Kamus Tolaki-Indonesia
Kamus Tondano-Indonesia
Kamus Umum Kerinci-Indonesia

- Kamus Wolio-Indonesia*
- 1986 "Kamus Bahasa Melayu Riau-Indonesia"
- 1992 *Kamus Bahasa Cirebon-Indonesia*
Kamus Indonesia-Makassar
Kamus Ungkapan Wolio-Indonesia
Kamus Indonesia-Jawa Kuno
- 1993 "Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Alas"
 "Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Lampung"
 "Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Karo"
 "Kamus Bahasa Indonesia-Bahasa Melayu Riau"

6.3 *Kamus Istilah*

Kegiatan penyusunan istilah telah menghasilkan sejumlah kosakata peristilahan dalam berbagai bidang. Hasil kumulatif pengolahan istilah, tahun 1974--1981 dan tahun 1980--1983, diterbitkan pada tahun 1985 dan 1990.

Peristilahan yang telah diolah Pusat Bahasa meliputi peristilahan bidang-bidang berikut.

- 1) Administrasi (Administrasi Niaga)
- 2) Agama (Agama Islam, Tasawuf)
- 2) kuntansi (Akuntansi Keuangan, Akuntansi Manajemen, Akuntansi Audit, Akuntansi Negara)
- 3) Anatomi
- 4) Antropologi
- 5) Arkeologi
- 6) Arsitektur
- 7) Biologi (Biogeografi, Biofisika, Biometrika, Bioteknologi, Botani, Bryophyta, Ekologi, Etologi, Embriologi, Entomologi, Evolusi dan Paleontologi, Fisiologi, Fitopatologi, Genetika, Hidrometeorologi, Histologi, Mikrobiologi, Obstetri dan Ginekologi, Reproduksi-Genetika-Evolusi, Sitologi, Taksonomi Vertebrata, Taksonomi Arthropoda)
- 8) Demografi
- 9) Ekonomi
- 10) Fisika (Akustika dan Optika, Bahang dan Termodinamika, Elektromagnetika, Fisika Atom, Mekanika, Optika Serat dan Laser, Teknologi Nuklir)
- 11) Geografi
- 12) Geologi (Hidrogeologi)
- 13) Hidrologi
- 14) Hukum (Hukum Laut)

- 15) Jurnalistik
- 16) Kedokteran (Kesehatan Masyarakat)
- 17) Kehutanan
- 18) Keuangan (Pasar Modal, Perbankan)
- 19) Kimia (Biokimia, Kimia Analitik, Kimia Fisika, Kimia Inti dan Radiokimia, Kimia Lingkungan dan Kimia Industri, Kimia Organik, Kimia Pangan, Kimia Terapan)
- 20) Komunikasi (Komunikasi Massa)
- 21) Kosmetika
- 22) Linguistik (Linguistik Transformasi)
- 23) Matematika (Aljabar Abstrak, Aljabar Linear, Matematika Fisika, Matematika Murni)
- 24) Mikologi
- 25) Olahraga
- 26) Pariwisata
- 27) Pelayaran
- 28) Pendidikan
- 29) Penerbitan dan Percetakan
- 30) Perkebunan
- 31) Perpustakaan dan Dokumentasi
- 32) Pertanian
- 33) Peternakan (Budi Daya Ikan)
- 34) Petrologi
- 35) Politik
- 36) Psikologi
- 37) Sastra (Kritik, Seni Drama)
- 38) Sosiologi
- 39) Statistik
- 40) Sumber Daya Alam (Konservasi)
- 41) Tata Negara
- 42) Teknik (Teknik Perkapalan, Teknik Sipil, Teknik Mesin, Teknik Listrik)
- 43) Teknologi Mineral
- 44) Teknologi Pangan
- 45) Warna
- 46) Zoologi

Istilah yang Diterbitkan

1976 Kamus Istilah Sejarah

- 1978 *Daftar Istilah Kimia Organik: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing*
Daftar Istilah Arsitektur: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Daftar Istilah Kimia Analitik: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Kamus Kimia Organik
Kamus Mikologi: Asing-Indonesia

- 1979 *Daftar Istilah Geografi: Asing-Indonesia, Indonesia-Asing*
Daftar Istilah Administrasi
Daftar Istilah Linguistik: Asing-Indonesia
Daftar Istilah Fisika: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Daftar Istilah Biologi: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Daftar Istilah Anatomi: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Daftar Istilah Psikologi: Asing-Indonesia; Indonesia-Asing
Daftar Istilah Pertanian: Indonesia-Asing
Daftar Istilah Komunikasi: Asing-Indonesia, Indonesia-Asing
Daftar Istilah Pertanian : Asing-Indonesia Indonesia-Asing

- 1981 *Kamus Istilah Psikologi*
Kamus Istilah Kimia Analitik: Indonesia-Asing
Kamus Istilah Linguistik Transformasi
Kamus Istilah Arkeologi I

- 1983 *Kamus Istilah Geologi dan Geografi*

- 1984 *Daftar Istilah Warna*
Daftar Istilah Ilmu Pengetahuan Sosial
Kamus Istilah Hidrogeologi: Bahasa Inggris-Bahasa Indonesia
Kamus Istilah Pertanian
Kamus Istilah Statistik
Kamus Istilah Ekonomi
Kamus Istilah Antropologi

- 1985 *Kamus Istilah Administrasi Niaga*
Kamus Istilah Akuntansi
Kamus Istilah Budi Daya Ikan

Kamus Istilah Demografi
Kamus Istilah Jurnalistik
Kamus Istilah Kosmetika
Kamus Istilah Meteorologi
Kamus Istilah Pariwisata
Kamus Istilah Peternakan
Kamus Istilah Politik
Kamus Istilah Seni Drama
Kamus Istilah Tasawuf
Kamus Istilah Tata Negara
Kamus Istilah Teknik Perkapalan
Kamus Istilah Teknologi Mineral
Kamus Istilah Zoologi

- 1987 *Kamus Kimia: Biokimia*
Kamus Biologi: Anatomi-Morfologi-Taksonomi Botani
Kamus Biologi: Bioteknologi
Kamus Fisika: Bahang dan Termodinamika
Kamus Hidrologi
Kamus Fisika Mekanika
- 1988 *Kamus Kimia: Kimia Umum*
Kamus Fisika: Elektromagnetika
Kamus Fisika: Fisika Modern
Kamus Fisika Elektromagnetika
Kamus Matematika: Matematika Dasar
- 1989 *Kamus Konservasi Sumber Daya Alam*
Kamus Fisika: Akustika dan Optik
- 1990 *Kamus Biologi Fisiologi*
Kamus Kimia Inti dan Radiokimia
- 1991 *Kamus Istilah Sastra*
- 1992 *Kamus Fisika: Fisika Atom*
Kamus Istilah Perpustakaan dan Dokumentasi
Kamus Kimia Terapan: Kimia Lingkungan dan Kimia Industri
Kamus Mikrobiologi

- 1993 *Kamus Biologi: Reproduksi, Genetika, dan Evolusi*
Kamus Fisika: Optika Serat dan Laser
Kamus Fisika: Mekanika Kuantum
Kamus Fisika: Fisika dan Teknologi Nuklir
Kamus Keuangan
Kamus Kimia: Kimia Fisika
Kamus Kimia: Kimia Pangan
Kamus Kimia: Kimia Terapan, Kimia Lingkungan, dan Kimia Industri
Kamus Obstetri dan Ginekologi

6.5 Acuan

- 1975 *Bibliografi Bahasa Indonesia*
Daftar Skripsi Bahasa dan Sastra
- 1976 *Bibliografi Perkamusan Indonesia*
Bibliografi Sastra Indonesia
- 1990 *Bibliografi Terbitan Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa*
- 1991 *Indeks Beranotasi Artikel Kebahasaan Indonesia dan Daerah*
Buku Petunjuk Tenaga Kebahasaan: Disertai Bibliografi

6.6 Buku Sastra Indonesia dan Daerah

- 1990 *Hikayat Maharaja Bikramasakti*
Suluk Seh Ngabdul Salam
Sastra Lisan Prosa Bugis
Babad Ksatria Tamanbali
Maompao Karelae
Prosa Lirik Sastra Toraja
Babad Kayu Selem
Bujang Jauh
- 1991 *Al Zahri Al Basimi Fi at Wa Riabil Qasim*
Carita Ginuritaken
Geguritan I Dukuh Siladri
Geguritan Udiatmika Carita
Hikayat Cindabaya

Hikayat Raja Fakir Madi
Hikayat Raja Syaif Zulyazan
Hikayat Wayang Arjuna Purusara
Kisaku L-Anbiya
Pantun-Pantun Makassar
Puisi Kalindaqdaq Mandar
Pustaka Rajyarajya I Bumi Nusantara Parwa 2 Sargah 4
Rupama: Cerita Rakyat Makassar
Si Gadih Ranti jo Bujang Saman
Surek Pangajakna Nabita Muhammad SAW Nennia Abdul Ibadi
Wawacan Ogini Amarasakti

1992

Anak Manjor
Babad Segaluh I, II, III
Badak Pemalang
Cerita Rakyat Lio Flores
Dewi Rengganis
Geguritan Mladprana
Hidayatu S-Salikin
Hikayat Indra Jaya Pahlawan
Inilah kitab bernama Hidayatu s-salikin
Kaba Rambun Pamenan
Kepahlawanan Trunajaya
Kertanah
Ki Ageng Pandanaran
Kisah Dua bersaudara
Kisah I Kukang
Kumpulan Terjemahan Sastra Angkola/Mandailing
Ogini Si Anak sakti
Pangngajak Tomatoa
Pangeran Dipati Ukur
Panji Wulung
Pangeran Jatirasa
Pasang Paruntuk Kana dalam Sastra Klasik Makassar
Pengembara (Candhini)
Putri yang Hilang (Cerita dari Bali)
Regen Boncel Bupati Caringin
Serat Damarwulan
Si Aji Panungkunan

Sirata L-Mustaqim
Sucita dan Subudi
Syair Sultan Mahmud Dilingga dan Syair Perang Banjarmasin
Tak Tertaklukkan (Sinrilik Kappalak Tallung Batuwa)
Tutur Candi

- 1993 *Akhirnya Kebahagiaan Datang Juga*
Babad Selaparang
Bagus Turunan: dari Gubuk Tua Menjadi Raja
Bandarsela
Cerita Lisan Tanimbar I
Damak dan Jalak
Gagak Lumayang: Penyebar Islam di Jawa
Gelaran Pandu Turunan Pandawa
Hikayat Ahmad Muhammad
Hikayat Bayan Budiman
Hikayat Bikrama Cindra
Hikayat Sultan Taburat I
Hikayat Sultan Taburat II
Manggala Kusumayuda: Ksatria Wira Utama
Momosan
Panggung Karaton: Sebuah Cerita Rakyat Sunda
Perjalanan ke Gunung Lumut: Cerita Rakyat Suku Dayak
Benuaq
Raja Budak yang Bijak
Saputangan Sirah Baragi
Sastra Makassar Klasik
Sejarah Melayu
Si Bekudis
Si Untung Sudah
Sultan Bodo-Pintar
Surek Ugi Sake Rupa I
Tombak Pusaka Si Bagus Marhusor

BAB 7

PENERJEMAHAN

1. *Kegiatan Penerjemahan oleh Pusat Bahasa*

Foundation Syntactic Theory/Robert P. Stockwell; diterj. oleh Hans Lapoliwa.

General Linguistics: an Introductory Survey/R.H. Robins; diterj. oleh Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara.

Historical Linguistics: Introduction/W.P. Lehman; diterj. oleh Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara.

Die Literarische Übersetzung/ diterj. oleh Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara.

Intonation in Relation to Syntax in Bahasa Indonesia/Amran Halim; diterj. oleh Saodah N. Elsgersma.

Language, Structure in Contrast/ Robert de Pietro; diterj. oleh Lena Kosasih.

The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and Critical Tradition/ M. H. Abrams; diterj. oleh Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara.

Nomenclature of Organic Chemistry, Nomenclature of Inorganic Chemistry and How to Name an Inorganic Substance/ diterj. oleh A. Hadyana Pudjaatmaka.

Principles of Language Teaching and Learning/Douglas C. Brown; diterj. oleh Keguruan Universitas Riau.

The Speech Chain/ P.B.Denes dan E.N. Pinson; diterj. oleh Hans Lapoliwa.

Theory of Literature in the 20th Century/ D.W. Fokkema;
diterj. oleh Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara.

Toward a Sociology of the Novel/ Lucia Goldman; diterj. oleh Fakultas
Sastra Universitas Sumatera Utara.

Understanding Poetry/ Cleanth Brooks; diterj. oleh Fakultas Sastra
Universitas Sumatera Utara.

2. *Kegiatan Penerjemahan oleh ILDEP*

Taalwetenschap: Een Eerste Inleiding/ E.M. Uhlenbeck; diterj. oleh Alma
E. Almanar Ilmu Bahasa: Pengantar Dasar, 1982.

Spraakkunst en Taaleigen van het Soendaasch/ J. Kats dan M. Soeridiradja;
diterj. oleh Ayatrohaedi *Tata bahasa dan Ungkapan Bahasa Sunda*, 1982.

Studies in Javanese Morphology/ E.M. Uhlenbeck; diterj. oleh Soenarjati
Djajanegara *Kajian Morfologi Bahasa Jawa*, 1982.

Maleische Spraakkunst/ Ch. A. van Ophuijsen; diterj. oleh T.W. Kamil
Tata Bahasa Melayu, 1983.

Sistem dan Struktur Bahasa Sunda/ R.H. Robins; diterj. oleh Harimurti
Kridalaksana, 1983.

Elmoening Basa Sunda/ D.K. Ardiwinata; diterj. oleh Ayatrohaedi *Tata
Bahasa Sunda*, 1984.

Intonation: In Relation to Syntax in Indonesian/ Amran Halim; diterj. oleh
Tony S. Rachmadi *Intonasi: dalam Hubungannya dengan Sintaksis Bahasa
Indonesia*, 1984.

Handleiding der Maleische Taal/ J.J. Hollander; diterj. oleh T.W. Kamil
Pedoman Bahasa dan Sastra Melayu, 1984.

Kalangwan: A Survey of Old Javanese Literature/P.J. Zoetmulder; diterj. oleh Dick Hartoko *Kalangwan: Sastra Jawa Kuno Selayang Pandang*, 1985.

Jananasiddhanta/Haryati Soebadio; diterj. oleh Dick Hartoko *Jnanasiddhanta*, 1985.

Spraakleer der Maleische Taal/D. Gerth van Wijk; diterj. oleh T.W. Kamil *Tata Bahasa Melayu*, 1985.

Soendaneesche Spraakkunst/S. Coolsma; diterj. oleh Yus Rusyana *Tata Bahasa Sunda*, 1985.

Inleiding tot de Metodologie der Empirische Wetenschappen/Jakob Vredenburg; diterj. oleh A.B. Lopian dan E.K.M. Masinambow *Pengantar Metodologi untuk Ilmu-Ilmu Empiris*, 1985.

Telaah Komparatif Bahasa Nusantara Barat/R.A. Blust; diterj. oleh B. Kaswanti Purwo dan James T. Collins, 1986.

Bahasa, Sastra, dan Sejarah: Kumpulan Karangan mengenai Masyarakat Pulau Roti/James J. Fox; diterj. oleh Sapardi Djoko Damono dan Ratna Saptari, 1986.

Poetique/Tzvetan Todorov; diterj. oleh Okke K.S.Zaimar, Apsanti Djokosujatno, dan Talha Bachmid *Tata Sastra*, 1986.

Komodo: het Eiland het Volk en de Taal/J.A.J. Verheijen; diterj. oleh A. Ikram *Pulau Komodo: Tanah, Rakyat dan Bahasanya*, 1987.

Element de linguistique generale/Andre Martinet; diterj. oleh Rahayu Hidayat *Ilmu Bahasa: Pengantar*, 1987.

Woisika II: Phonemics/W.A.L.Stokhof; diterj. oleh Hans Lapoliwa *Fonemik Bahasa Woisika*, 1987.

Melayu Betawi Grammar/Kay Ikranagara; diterj. oleh Muhadjir *Tata Bahasa Melayu Betawi*, 1988.

Linguistik Bahasa Nusantara: Kumpulan Karya/J. Gonda; diterj. oleh T.W. Kamil, 1988.

Field Linguistics: A Guide to Linguistic Field Work/William J. Samarin; diterj. oleh J.S. Badudu Ilmu Bahasa Lapangan, 1988.

Cours de linguistique generale/Ferdinand de Saussure; diterj. oleh Harimurti Kridalaksana Pengantar Linguistik Umum, 1988.

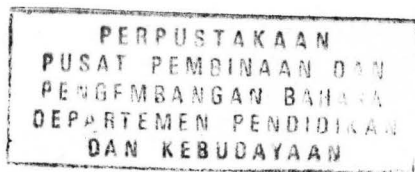
Maleische Taal: Overzicht van de Grammatical/C. Spat; diterj. oleh A. Ikram Bahasa Melayu: Tata Bahasa Selayang Pandang, 1989.

Over Literatuur/Jan van Luxemburg, Mieke Bal, dan Willem G. Weststeijn; diterj. oleh A. Ikram Tentang Sastra, 1989.

Indonesian Vowels: Acoustic and Perceptual Explorations/van Zanten; diterj. oleh Lukman Hakim Vokal-Vokal Bahasa Indonesia: Penelitian Akustik dan Perseptual, 1989.

Waar gebeurd en toch gelogen/Aart van Zoest; diterj. oleh Manoeekmi Sardjoe Fiksi dan Non Fiksi, 1990.

Perfecting Spelling: Spelling Discussions and Reforms in Indonesia and Malaysia/ Lars S. Vikor; diterj. oleh Mursabyo Penyempurnaan Ejaan: Pembahasan dan Pembaharuan Ejaan di Indonesia dan Malaysia 1900-1972, 1990.



0550-70

linguistik Bahasa Melayu: Kamus dan Glossary oleh
 I. W. Kamal, 1988.

linguistik: A Guide to Linguistic Field Work William L. Stearns
 diterjemah oleh I. S. Badudu dan Bahasa Melayu, 1988.

Corpus de linguistique generale: Etienne de Saussure, diterjemah oleh
 Harun Kridalaksana Penerbit Linguistik Umum, 1988.

Malayische Fael: Overzicht van de Grammatica, 2de ed. door A.
 Kram Bahasa Melayu: Tata Bahasa Selangor Fardaus, 1989.

Overzicht van de Grammatica van de Melayu, Mieke Bal dan Willem G.
 Westendorp, diterjemah oleh A. Kram Fardaus, 1989.

Indonesian Vowels: Acoustic and Perceptual Exploration van Zanten
 diterjemah oleh Lukman Hakim Vokal-Bahasa Indonesia: Persepsi dan
 Akustik dan Persepsi, 1989.

Waktu gubahan dan terjemahan van Zanten, diterjemah oleh Manek
 Sandjo Fiksi dan Non Fiksi, 1990.

Perfecting Spelling: Spelling Discussion and Reform in Indonesia
 and Malaysia, Lari S. Viktor, diterjemah oleh Muzayyid Fardaus
 Penerbitan dan Penerbitan Fardaus di Indonesia dan Malaysia 1990-1992.

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

URUTAN			
96	-	019	

...

